

Nº 66-201-X au catalogue

Voyages internationaux



2010



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

Comment obtenir d'autres renseignements

Pour toute demande de renseignements au sujet de ce produit ou sur l'ensemble des données et des services de Statistique Canada, visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel à infostats@statcan.gc.ca ou par téléphone entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi aux numéros suivants :

Centre de contact national de Statistique Canada

Numéros sans frais (Canada et États-Unis) :

Service de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Télécopieur	1-877-287-4369

Appels locaux ou internationaux :

Service de renseignements	1-613-951-8116
Télécopieur	1-613-951-0581

Programme des services de dépôt

Service de renseignements	1-800-635-7943
Télécopieur	1-800-565-7757

Comment accéder à ce produit

Le produit n° 66-201-X au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca et de parcourir par « Ressource clé » > « Publications ».

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois. À cet égard, notre organisme s'est doté de *normes de service à la clientèle* que les employés observent. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées sur le site www.statcan.gc.ca sous « À propos de nous » > « Notre organisme » > « Offrir des services aux Canadiens ».

Statistique Canada

Division du tourisme et du Centre de la statistique de l'éducation

Section des voyages internationaux

Voyages internationaux

2010

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2011

Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division de la gestion de l'information, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Décembre 2011

Nº 66-201-X au catalogue

ISSN 1704-8257

Périodicité : annuelle

Ottawa

This publication is also available in English.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Information pour l'utilisateur

Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada :

- . indisponible pour toute période de référence
- .. indisponible pour une période de référence précise
- ... n'ayant pas lieu de figurer
- 0 zéro absolu ou valeur arrondie à zéro
- 0^s valeur arrondie à 0 (zéro) là où il y a une distinction importante entre le zéro absolu et la valeur arrondie
- p provisoire
- r révisé
- x confidentiel en vertu des dispositions de la *Loi sur la statistique*
- E à utiliser avec prudence
- F trop peu fiable pour être publié
- * valeur significativement différente de l'estimation pour la catégorie de référence ($p < 0,05$)

Nota

La somme des données des graphiques et des tableaux peut ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

Remerciements

Cette publication a été rédigée sous la direction de :

Josée Bégin, directrice, Division du tourisme et du Centre de la statistique de l'éducation

Richard Vincent, directeur adjoint, Division du tourisme et du Centre de la statistique de l'éducation

Lotfi Chahdi, gestionnaire d'enquête, Enquête sur les voyages internationaux

Frances Kremarik, analyste principal, Enquête sur les voyages internationaux

Mokili Mbuluyo, analyste, Enquête sur les voyages internationaux

Nous remercions également ces personnes de Statistique Canada qui, grâce à leur aide dévouée et à leurs commentaires pertinents, ont facilité la préparation de cette publication.

Nous remercions le personnel de la Section des voyages internationaux de la Division du tourisme et du Centre de la statistique de l'éducation, notamment Sylvain de Repentigny, Jean-Yves Larocque, Édith Paquin et Cindy Sceviour, de même que le personnel de la Division des méthodes d'enquêtes auprès des ménages, notamment Alexandr Diaz-Papkovitch et Kathleen Emberson, et Curtis Moffatt de la Division de la diffusion.

Nous voulons remercier la Commission canadienne du tourisme pour son aide au financement de l'Enquête sur les voyages internationaux.

Table des matières

Faits saillants	6
Analyse	8
Vue d'ensemble des tendances de 2010	8
Marché américain	13
Marché d'outre-mer	14
Marché émetteur	15
Compte des voyages internationaux	18
Produits connexes	20
Tableaux statistiques	
1 Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays	23
2 Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages	24
3 Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements)	25
3-1 Recettes	25
3-2 Dépenses	25
4 Comptes des voyages internationaux de certains pays	26
5 Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la durée	27
6 Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport	28
7 Voyages-personnes des résidents des pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le type d'entrée	29
8 Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport	30
9 Voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques	31
10 Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des voyageurs non-résidents entrant au Canada et des voyageurs résidents revenant au Canada	32
11 Caractéristiques des voyages des non-résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus	33
12 Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2010	34
13 Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2010	35
14 Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage	36

Table des matières – suite

15	Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et le type d'entrée, 2010	37
16	Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et la durée du séjour	38
17	Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2010	39
18	Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2010	40
19	Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage	41
20	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger	42
21	Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2010	43
22	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2010	44
23	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis	45
23-1	But du voyage	45
23-2	Trimestre de retour	46
23-3	Moyen de transport	47
24	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis	48
24-1	But du voyage	48
24-2	Trimestre de retour	49
24-3	Province de résidence, 2010	50
25	Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens revenant des États-Unis, par état, 2010	51
26	Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2010	52
27	Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens dans certains pays, 2010	53

Qualité des données, concepts et méthodologie

Statistiques des voyages internationaux	54
Description des méthodes	56
Définition des termes	64
Notes explicatives aux tableaux	69

Table des matières – suite**Appendice**

I	Questionnaires	74
---	----------------	----

Graphiques

1.	Voyages avec nuitées au Canada	10
2.	Voyages avec nuitées des résidents du Canada	11
3.	Voyages de même jour en automobile entre le Canada et les États-Unis	12
4.	Voyages de même jour en automobile entre le Canada et les États-Unis, mensuelle, 2010	13
5.	Le déficit au compte des voyages internationaux du Canada	19

Faits saillants

Les voyages internationaux en 2010

- Le nombre d'arrivées de touristes internationaux à l'échelle mondiale a augmenté de 6,6 % pour s'établir à 940,0 millions en 2010. Ainsi, les recettes générées par le tourisme international ont augmenté de 4,7 % pour se fixer à 919,0 milliards de dollars américains. Le Canada s'est classé 15^e au chapitre des arrivées de touristes internationaux et 14^e rang pour les recettes générées par le tourisme international.
- Les résidents des États-Unis ont entrepris environ 11,7 millions de voyages avec nuitées au Canada en 2010, en hausse de 0,7 % par rapport à 2009. Il s'agissait de la première augmentation annuelle du nombre de voyages avec nuitées effectués par les résidents américains en six ans.
- Les résidents des États-Unis ont effectué 7,4 millions de voyages de même jour en automobile au Canada en 2010, en baisse de 5,1 % par rapport à 2009 et le plus bas niveau depuis le début de la collecte de données en 1972. Les voyages de même jour en automobile en provenance des États-Unis au Canada ont diminué chaque année depuis le sommet de 27,3 millions de voyages atteint en 1999.
- Le nombre de voyages avec nuitées entrepris par les résidents de pays d'outre-mer a progressé de 5,1 % pour atteindre 4,1 millions de voyages. Il s'agissait de la sixième augmentation en sept ans.
- Les résidents canadiens ont effectué 20,0 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis en 2010, en hausse de 11,1 % par rapport à 2009. Il s'agissait du nombre le plus élevé jamais enregistré de voyages avec nuitées aux États-Unis.
- Les Canadiens ont entrepris 24,5 millions de voyages de même jour en automobile aux États-Unis en 2010, ce qui représente une hausse de 17,3 % par rapport à l'année précédente et le chiffre le plus élevé depuis 2000.
- Le nombre de voyages avec nuitées dans les pays d'outre-mer a atteint un sommet de 8,7 millions de voyages, en hausse de 5,9 % par rapport à 2009. Depuis 2002, année de la dernière baisse annuelle, le nombre de voyages avec nuitées dans les pays d'outre-mer a crû 86,2 %.
- Les Canadiens ont effectué 1,4 million de visites avec nuitées au Mexique, plus que dans tout autre pays. Les résidents canadiens ont entrepris 12,0 % de plus de visites avec nuitées dans le pays par rapport à 2009.
- Le déficit au compte de voyages internationaux du Canada a crû de 2,1 milliards de dollars, pour se situer à 14,3 milliards de dollars en 2010, la sixième augmentation annuelle consécutive.
- Les Canadiens ont dépensé 30,5 milliards de dollars à l'étranger en 2010, un nouveau sommet et une hausse de 10,0 % par rapport à l'année 2009. Durant la même période, les dépenses des voyageurs étrangers au Canada atteignaient 16,2 milliards de dollars, en hausse de 4,2 % par rapport à l'année précédente.

Note aux lecteurs

En 2010, un nombre significativement élevé de questionnaires de l'Enquête sur les voyages internationaux a été complété et retourné par les voyageurs aux bureaux d'entrées terrestres à volume élevé.

Cela a permis de produire de meilleurs estimés des caractéristiques et des dépenses des voyageurs internationaux à ces bureaux d'entrées ce qui cause un impact sur leur comparabilité aux estimés des années précédentes. Etant donnée leur importance, il faut faire preuve de prudence lorsqu'on veut analyser les séries chronologiques pour les caractéristiques telles que la durée, le but du voyage et les endroits visités.

Analyse

Vue d'ensemble des tendances de 2010

Redressement du tourisme mondial : les pays émergents jouent le rôle du moteur principal de la reprise

Selon l'Organisation mondiale du tourisme des Nations Unies (OMTNU), le tourisme mondial a renoué en 2010 avec la croissance et s'est mieux remis que prévu du choc provoqué en 2008 et 2009 par la crise financière et la récession économique mondiale. La grande majorité des destinations ont affiché des résultats positifs des arrivées de touristes internationaux et des recettes du tourisme international.

Le nombre d'arrivées de touristes internationaux dans le monde a atteint 940,0 millions en 2010, en hausse de 6,6 % sur un an. La reprise a été particulièrement forte dans les pays à économies émergentes, où le nombre d'arrivées des touristes internationaux a augmenté plus rapidement (+8,3 %) comparativement à celui des pays à économies avancées (+5,1 %).

En terme d'arrivées de touristes internationaux, le Moyen-Orient (+14,1 %) est la région où la croissance a été la plus forte en 2010. Presque toutes les destinations dans cette région ont rebondi d'au moins 10,0 %. En Asie-Pacifique (+12,7 %), les arrivées de touristes internationaux ont atteint un nouveau record. L'Afrique (+7,3 %), la seule région qui avait déclaré des résultats positifs en 2009, a poursuivi son expansion en 2010. Les Amériques (+6,4 %) se sont ressaisies après le déclin de 2009. En Europe (+3,3 %), la reprise a été plus lente que dans d'autres régions.

À l'échelle nationale, la France, avec 76,8 millions de touristes, garde le premier rang du classement des destinations touristiques au monde. Les États-Unis (59,7 millions) et la Chine (55,7 millions) occupent respectivement la deuxième et la troisième positions. C'est la première fois que la Chine arrive à la troisième place reléguant ainsi l'Espagne au 4^e rang des destinations touristiques les plus populaires.

Au chapitre des recettes engendrées par le tourisme international, celles-ci se sont chiffrées à 919,0 milliards de dollars américains, en hausse de 4,7 % par rapport à l'année précédente. Toutes les régions ont connu une croissance positive, à l'exception de l'Europe (-0,4 %). Le Moyen-Orient (+14,4 %) et l'Asie-Pacifique (+12,8 %) affichent les plus fortes hausses. Les Amériques (+5,0 %) se situent près de la moyenne mondiale tandis qu'en Afrique (+4,0 %), la croissance a été un peu plus lente.

Au niveau des pays, les États-Unis (+9,9 %) se trouvent au premier rang pour ce qui est des recettes avec une solide longueur d'avance. L'Espagne (-1,2 %) et la France (-6,2 %) conservent leur position de deuxième et de troisième places respectivement.

Le Canada s'est classé 15^e au chapitre des arrivées de touristes internationaux et 14^e rang pour les recettes générées par le tourisme international. Pour ce qui est des dépenses du tourisme international, le Canada a gagné deux places pour se hisser au 6^e rang.

Tableau explicatif 1

Arrivées de touristes internationaux dans les cinq régions touristiques du monde

	Arrivées de touristes internationaux		
	2009	2010	Variation en pourcentage 2009 à 2010
	millions		pourcentage
Europe	461,5	476,6	3,3
Asie et Pacifique	180,9	203,8	12,7
Amériques	140,7	149,8	6,4
Moyen-Orient	52,9	60,3	14,1
Afrique	46,0	49,4	7,3
Monde	882,0	940,0	6,6

Source(s) : Organisation mondiale du tourisme.

Les voyages d'une nuit ou plus au Canada en provenance des États-Unis se rétablissent de leur plus bas niveau en 24 ans

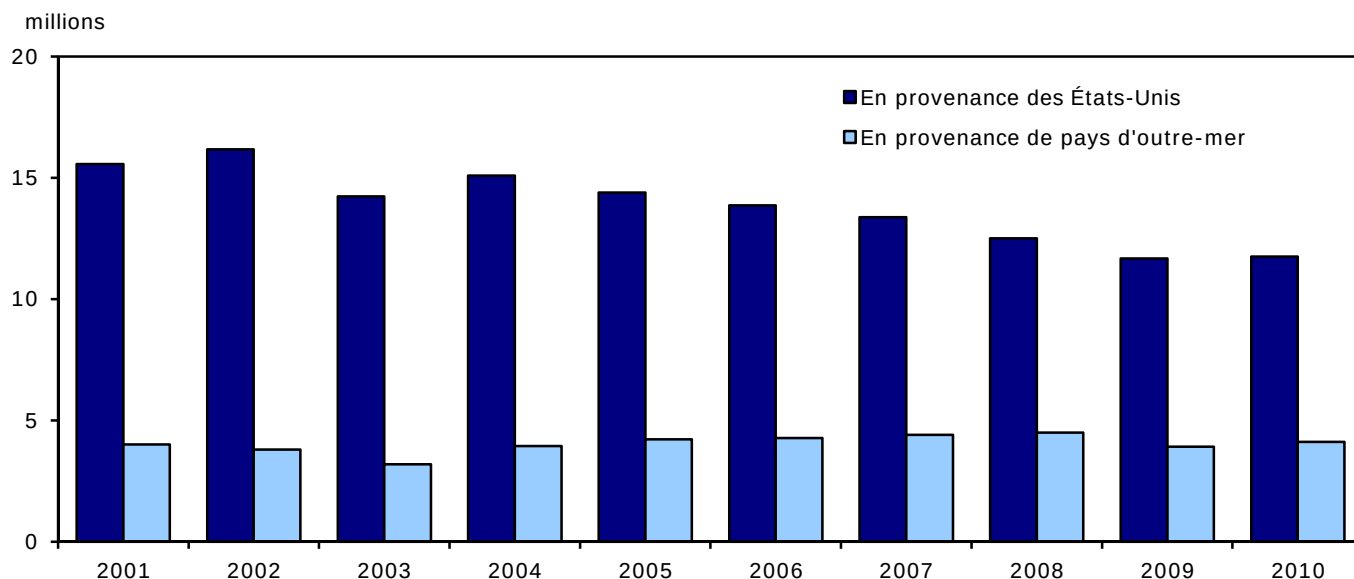
Les résidents des États-Unis ont fait plus de 11,7 millions de voyages avec nuitées au Canada en 2010, en hausse de 0,7 % par rapport à 2009. Il s'agissait de la première augmentation annuelle du nombre de voyages d'une nuit ou plus effectués par les résidents américains en six ans. Ce chiffre demeure toutefois inférieur de 22,1 % à celui de 2004, année où les résidents des États-Unis ont fait 15,1 millions de voyages avec nuitées au Canada.

Alors que les voyages avec nuitées en avion au Canada ont fait une remontée de 5,7 % en 2010 pour atteindre 3,5 millions de voyages, les voyages d'une nuit ou plus en automobile ont diminué de 1,8 %, la sixième baisse annuelle consécutive.

Les voyages avec nuitées des résidents des pays d'outre-mer sont à la hausse

Le nombre de voyages d'une nuit ou plus effectués par les résidents de pays d'outre-mer a progressé en 2010 après avoir fléchi en 2009. Les voyageurs d'outre-mer ont effectué environ 4,1 millions de voyages avec nuitées au Canada, en hausse de 5,1 % par rapport à l'année précédente, marquant la sixième augmentation en sept ans.

Graphique 1
Voyages avec nuitées au Canada



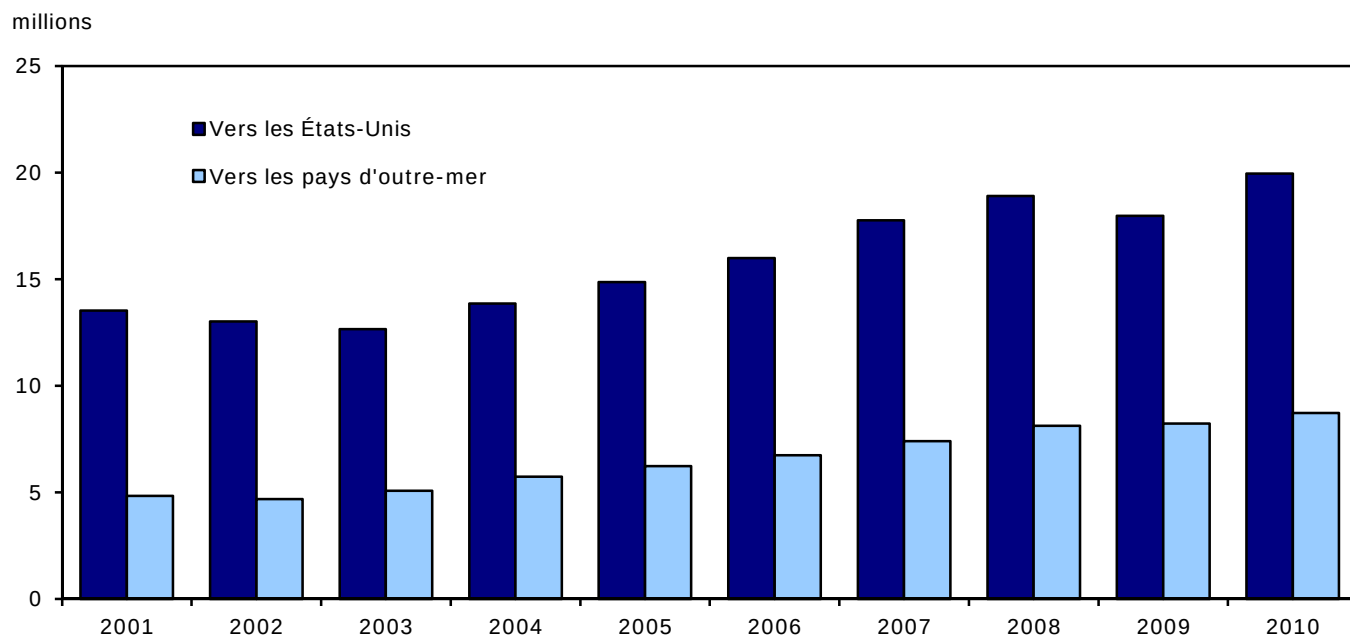
Les Canadiens continuent de voyager à l'étranger

Les résidents du Canada ont effectué 28,7 millions de voyages avec nuitées à l'étranger en 2010, ce qui représente une hausse de 9,4 % par rapport à l'année précédente et un nouveau sommet. C'est la septième fois en huit ans que l'on observe une croissance du nombre de voyages d'une nuit ou plus à l'étranger.

Le nombre de voyages avec nuitées aux États-Unis a progressé de 11,1 % par rapport à 2009. Les résidents canadiens ont effectué près de 20,0 millions de voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis, le chiffre annuel le plus élevé jamais enregistré. Le nombre de voyages avec nuitées en automobile aux États-Unis a augmenté de 10,3 % par rapport à 2009 pour s'établir à 11,9 millions de voyages, le plus haut niveau depuis 1993. Le nombre de voyages d'une nuit ou plus en avion est passé à 6,9 millions de voyages en 2010, ce qui représente une hausse de 13,3 % et le niveau le plus élevé depuis le début de la collecte des données en 1972.

Le nombre de voyages avec nuitées dans les pays d'outre-mer a atteint un sommet de 8,7 millions de voyages, en hausse de 5,9 % par rapport à 2009. Il s'agissait de la huitième augmentation annuelle consécutive. Le nombre de voyages à destination des pays d'outre-mer a crû de 86,2 % depuis 2002, année de la dernière baisse annuelle.

Graphique 2
Voyages avec nuitées des résidents du Canada



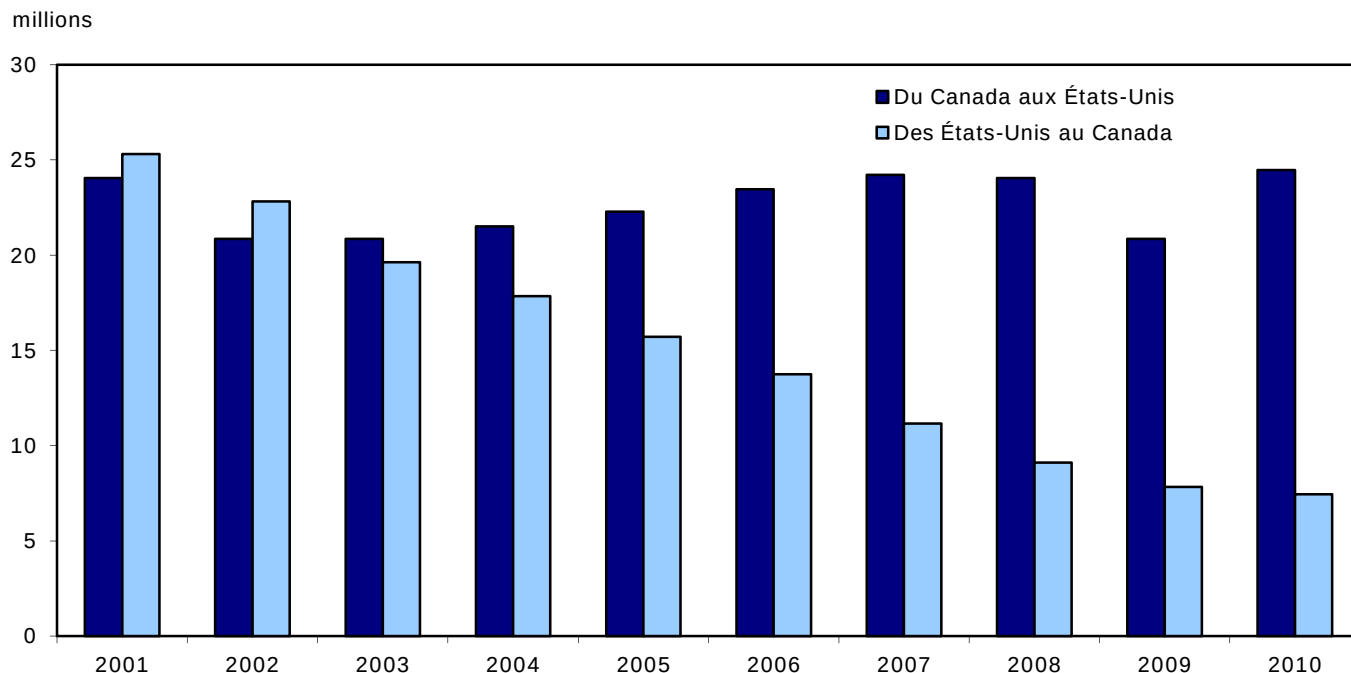
Les voyages de même jour en automobile en provenance des États-Unis atteignent leur niveau le plus bas

Les résidents des États-Unis ont effectué 7,4 millions de voyages de même jour en automobile au Canada en 2010, en baisse de 5,1 % par rapport à 2009 et le plus bas niveau depuis le début de la collecte de données en 1972. Cette année-là, les Américains avaient entrepris 21,0 millions de voyages de même jour en automobile au Canada.

Les voyages de même jour en automobile des résidents des États-Unis ont diminué chaque année depuis le sommet de 27,3 millions de voyages atteint en 1999, sept des neuf dernières années affichant des baisses égales ou supérieures à 10,0 %.

Divers facteurs peuvent avoir contribué à cette tendance à la baisse du nombre de voyages de même jour en automobile en provenance des États-Unis, dont le renforcement de la sécurité frontalière à la suite des événements du 11 septembre 2001, l'obligation de présenter un passeport depuis juin 2009 et, plus récemment, les répercussions de la crise financière de l'automne 2008 et les difficultés économiques qui en ont découlé aux États-Unis. En outre, le dollar canadien équivalait en moyenne à 97,1 cents US en 2010, en hausse de 10,9 % par rapport à 2009 (87,6 cents US) et de 44,3 % par rapport à 1999 (67,3 cents US).

Graphique 3
Voyages de même jour en automobile entre le Canada et les États-Unis



Les voyages de même jour en automobile à destination des États-Unis amorcent une remontée

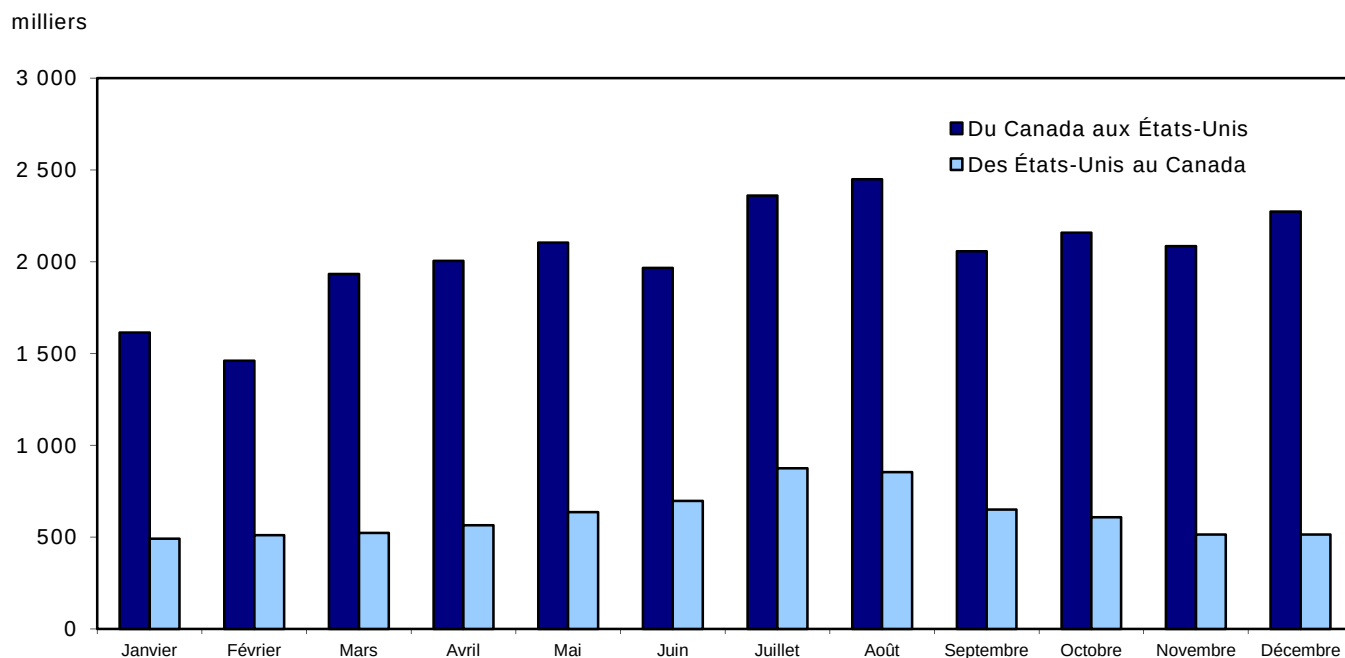
Les Canadiens ont fait 24,5 millions de voyages de même jour en automobile aux États-Unis en 2010, ce qui représente un bond de 17,3 % par rapport à l'année précédente et le chiffre le plus élevé depuis 2000.

Malgré cette progression, le nombre de voyages de même jour en automobile effectués par les résidents canadiens aux États-Unis équivaut à moins de la moitié du sommet inégalé de 59,1 millions de voyages enregistré en 1991.

En 1991, le dollar canadien valait en moyenne 87,3 cents US.

Graphique 4

Voyages de même jour en automobile entre le Canada et les États-Unis, mensuelle, 2010



Marché américain

En 2010, les résidents des États-Unis ont effectué 6,5 millions de voyages avec nuitées au Canada à des fins d'agrément, faisant des voyages d'agrément le principal type de voyage. Au deuxième rang venaient les visites à des amis ou à des parents, qui représentaient 2,7 millions de voyages avec nuitées au Canada, suivis des voyages d'affaires, qui en représentaient 1,7 million.

Les voyages d'agrément comprennent les vacances, les séjours à une résidence secondaire, à une maison de campagne ou à une copropriété et les voyages pour participer à des événements ou voir des attractions. Les voyages d'affaires comprennent les réunions, les congrès, les conférences, les foires commerciales et les séminaires ou autres raisons liées au travail.

Bien que les voyages d'affaires se classent au troisième rang des voyages avec nuitées au Canada effectués par les résidents des États-Unis, ils arrivaient au premier rang au chapitre des dépenses moyennes par voyage. Les résidents américains ont dépensé en moyenne 138 dollars par nuitée au Canada pendant leurs voyages d'agrément, mais ceux voyageant pour affaires y ont dépensé en moyenne 248 dollars par nuitée. Cela donnait des dépenses moyennes de 815 dollars par voyage d'affaires effectué au Canada par les résidents des États-Unis. Les dépenses moyennes s'élevaient à 573 dollars pour un voyage d'agrément.

Les voyages en automobile représentaient 58,9 % de l'ensemble des voyages avec nuitées en provenance des États-Unis et les voyages en avion, 29,5 %.

Voyages en provenance des principaux états

New York était le principal état d'origine des touristes américains se rendant au Canada, avec 1,6 million de voyages d'une nuit ou plus. L'État de Washington et le Michigan arrivaient au deuxième et au troisième rang avec 1,2 million

et 1,1 million de voyages au Canada, respectivement. Même si la Californie était quatrième au chapitre du nombre de voyages au Canada (834 000 voyages), elle arrivait au premier rang sur le plan des dépenses engagées au Canada (598,0 millions de dollars).

Tableau explicatif 2

Douze principaux états d'origine des touristes en provenance des États-Unis au Canada, 2010

	Voyages avec nuitées		
	Voyages-personnes	Dépenses	Nuitées-personnes
	milliers	millions de dollars	milliers
New York	1 624	585	5 104
Washington	1 232	469	3 946
Michigan	1 102	372	3 057
Californie	834	598	4 595
Massachusetts	581	269	2 215
Ohio	462	209	1 820
Pennsylvanie	461	231	1 832
New Jersey	435	262	1 758
Illinois	431	291	2 155
Floride	377	277	1 950
Minnesota	367	210	1 607
Texas	359	312	1 899

L'Ontario est la destination la plus populaire des voyages avec nuitées des résidents américains

Sur les 11,7 millions de voyages avec nuitées au Canada en provenance des États-Unis en 2010, environ 5,6 millions comprenaient une visite d'une nuit ou plus en Ontario. La Colombie-Britannique était la deuxième province la plus visitée, avec près de 3,0 millions de visites d'une nuit ou plus, tandis que le Québec arrivait au troisième rang, avec 1,8 million de visites d'une nuit ou plus.

Marché d'outre-mer

Les résidents des pays d'outre-mer ont effectué 4,1 millions de voyages avec nuitées au Canada en 2010. Il s'agissait d'une augmentation de 5,1 % par rapport à l'année précédente.

Les résidents des pays d'outre-mer ont dépensé 5,7 milliards de dollars lors de leurs voyages d'une nuit ou plus au Canada, soit 4,3 % de plus que l'année précédente. Ils ont passé 72,5 millions de nuits au Canada, soit 17,6 nuitées par voyage d'une nuit ou plus. Dans l'ensemble, les résidents des pays d'outre-mer ont dépensé 78 dollars par nuitée lors de leurs voyages d'une nuit ou plus au Canada.

Plus de la moitié des touristes des pays d'outre-mer viennent d'Europe

Les Européens ont effectué 2,2 millions de voyages avec nuitées au Canada en 2010, soit une baisse de 2,9 % par rapport à 2009. Plus de la moitié des touristes en provenance des pays d'outre-mer étaient Européens.

Chaque région sauf l'Amérique centrale a vu augmenter le nombre de ses résidents visitant le Canada.

Le Royaume-Uni est de loin le marché d'outre-mer le plus important

Le Royaume-Uni est demeuré le plus important marché d'outre-mer du Canada, comme en témoigne le fait que ses résidents ont effectué 661 000 voyages d'une nuit ou plus au pays en 2010. Environ un touriste sur six en provenance des pays d'outre-mer venait du Royaume-Uni.

Parmi les 12 principaux marchés d'outre-mer, c'est le Mexique dont le nombre de résidents voyageant au Canada a le plus baissé, soit de 28,1 % par rapport à 2009. Il s'agit de la deuxième année consécutive de réduction importante du nombre de voyageurs en provenance du Mexique. Les 116 000 voyages effectués par les résidents mexicains au Canada en 2010 représentaient moins de la moitié du chiffre enregistré en 2008, lorsqu'ils ont fait 257 000 voyages au pays. Depuis juillet 2009, les citoyens mexicains ont besoin d'un visa pour visiter le Canada.

Certains pays asiatiques figurant parmi les 12 principaux marchés ont vu augmenter de façon spectaculaire le nombre de leurs résidents voyageant au Canada en 2010. La Chine a mené le bal avec une augmentation de 21,2 %, suivie de la Corée du Sud (+19,9 %), du Japon (+19,5 %) et de l'Inde (+18,9 %). En juin 2010, le gouvernement chinois a conféré au Canada le statut de destination approuvée.

Les quatre principaux marchés d'outre-mer en ce qui concerne les voyages au Canada en 2010 étaient respectivement le Royaume-Uni, la France, l'Allemagne et le Japon.

Tableau explicatif 3

Douze principaux pays d'origine des touristes en provenance des pays d'outre-mer au Canada

	Voyages avec nuitées		
	2009	2010	Variation en pourcentage 2009 à 2010
	milliers		pourcentage
Royaume-Uni ¹	686	661	-3,6
France ¹	389	408	4,9
Allemagne	292	316	8,2
Japon	180	215	19,5
Australie	188	202	7,5
Chine ¹	160	193	21,2
Corée du Sud	131	157	19,9
Inde ¹	126	150	18,9
Mexique	161	116	-28,1
Hong-Kong	105	111	5,9
Pays-Bas ¹	107	107	0,4
Italie ¹	96	101	4,8

1. Comprend également d'autres pays.

L'Ontario demeure la province la plus visitée

Les voyageurs en provenance des pays d'outre-mer ont effectué 1,8 million de visites d'une nuit ou plus en Ontario en 2010, plus que dans toute autre province. La Colombie-Britannique était la deuxième province la plus visitée, avec 1,4 million de visites d'une nuit ou plus, en hausse de 10,4 % par rapport à 2009. Vancouver a été l'hôte des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver en février et en mars 2010. Le Québec complétait le podium des provinces les plus visitées, avec 1,0 million de visites avec nuitées. Environ 30,0 % de l'ensemble des visites d'une nuit ou plus au Québec en provenance d'outre-mer ont été effectuées par des résidents de la France.

Marché émetteur

Les voyages à l'étranger ont poursuivi leur tendance à la hausse en 2010. Même si les voyages d'agrément demeuraient la raison la plus populaire de voyager à destination des États-Unis et des pays d'outre-mer, ce sont les personnes voyageant pour affaires qui ont le plus dépensé. Les Canadiens en voyage d'affaires d'une nuit ou plus à l'étranger ont dépensé en moyenne 181 dollars par nuitée, soit presque le double des dépenses des personnes en voyage d'agrément (89 dollars), et le triple des dépenses des voyageurs rendant visite à des amis ou à des parents (58 dollars).

Alors que sept voyages d'une nuit ou plus sur dix effectués par les résidents canadiens en 2010 étaient à destination des États-Unis, seulement 55,7 % des dépenses canadiennes engagées lors des voyages avec nuitées à l'étranger

l'ont été aux États-Unis. Cela s'explique en partie par le fait que les Canadiens qui se sont rendus dans des pays d'outre-mer y ont passé en moyenne 15,7 nuits, comparativement à la moyenne de 8,1 nuits passées aux États-Unis.

Ce sont les résidents de l'Ontario qui ont le plus voyagé à l'extérieur du pays : ils ont effectué 12,8 millions de voyages d'une nuit ou plus à l'étranger en 2010. Les résidents du Québec étaient également de grands voyageurs, comme en témoigne le fait qu'ils ont fait 5,4 millions de voyages avec nuitées. Les résidents de l'Ontario et du Québec représentaient 63,3 % de l'ensemble des voyages d'une nuit ou plus en provenance du Canada à destination des États-Unis et des pays d'outre-mer.

Le nombre de voyages avec nuitées à destination des États-Unis augmente en 2010

Les Canadiens ont effectué près de 20,0 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis en 2010. Il s'agissait d'une remontée de 11,1 % par rapport à 2009, la première année où le nombre de voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis avait diminué depuis 2003.

Étant donné l'augmentation du nombre de voyages, les dépenses engagées lors des voyages avec nuitées au sud de la frontière se sont accrues de 16,3 % comparativement à l'année précédente pour atteindre 14,7 milliards de dollars. Les Canadiens ont passé 160,9 millions de nuits aux États-Unis, en dépensant en moyenne 92 dollars par nuitée et en effectuant un séjour moyen de 8,1 nuitées par voyage d'une nuit ou plus.

Environ trois voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis sur cinq, soit 11,9 millions d'entre eux, étaient des voyages en automobile, tandis que les voyages en avion avec nuitées ont atteint un sommet de 6,9 millions.

L'État de New York est le plus visité par les Canadiens, mais c'est en Floride qu'ils dépensent le plus

L'état le plus visité par les résidents canadiens en 2010 était celui de New York, avec 3,4 millions de visites d'une nuit ou plus. La Floride était le deuxième état le plus visité, avec 3,1 millions de visites avec nuitées, tandis que l'État de Washington complétait le podium, avec 2,3 millions de visites d'une nuit ou plus.

Alors que les résidents canadiens ont dépensé 1,3 milliard de dollars et passé 9,7 millions de nuits dans l'État de New York, la Floride arrivait au premier rang dans les deux catégories. En effet, les Canadiens ont dépensé 3,6 milliards de dollars en Floride, et y ont passé 53,9 millions de nuits. Ces deux chiffres étaient nettement plus élevés que ceux de tout autre état. Par comparaison, tant au chapitre des dépenses qu'en fait de nuitées, la Californie est arrivée au deuxième rang, puisque les Canadiens y ont dépensé 1,3 milliard de dollars et y ont passé 13,6 millions de nuits.

En moyenne, les Canadiens ont séjourné le plus longtemps en Floride (17,4 nuitées par visite d'une nuit ou plus) et ont dépensé le plus au Nevada (188 dollars par nuitée).

Tableau explicatif 4
Douze principaux états visités par les résidents canadiens, 2010

	Visites avec nuitées		
	Visites-personnes	Dépenses	Nuitées-visites
	milliers	millions de dollars	milliers
New York	3 446	1 258	9 741
Floride	3 102	3 635	53 935
Washington	2 311	618	6 693
Californie	1 451	1 346	13 580
Michigan	1 396	346	3 749
Nevada	1 366	1 162	6 172
Maine	900	314	3 055
Pennsylvanie	897	240	2 238
Montana	747	221	2 593
Vermont	723	150	2 103
Dakota du Nord	686	211	1 420
Massachusetts	662	283	2 474

Plus d'un Canadien sur trois voyageant vers les pays d'outre-mer se rend en Europe

Les Canadiens ont fait 4,2 millions de visites avec nuitées en Europe en 2010, plus que dans toute autre région. Venait au deuxième rang la région des Bermudes et des Caraïbes, où les Canadiens ont effectué 2,5 millions de visites d'une nuit ou plus.

L'Europe était la région la plus visitée, et les résidents canadiens y ont effectué 0,6 % plus de visites avec nuitées qu'en 2009. Toutefois, les résidents canadiens ont fait 19,9 % plus de visites en Océanie et 16,0 % plus de visites en Amérique centrale.

Dans l'ensemble, les Canadiens ont effectué 8,7 millions de voyages avec nuitées dans les pays d'outre-mer, en hausse de 5,9 % par rapport à 2009. De plus, les Canadiens ont dépensé 11,7 milliards de dollars lors de leurs voyages dans les pays d'outre-mer, soit 3,3 % de plus qu'en 2009.

En moyenne, les Canadiens ont fait un séjour de 15,7 nuitées par voyage dans les pays d'outre-mer et ont dépensé 85 dollars par nuitée.

Les destinations soleil dominant les voyages vers les pays d'outre-mer

Les Canadiens ont effectué plus de 1,4 million de visites avec nuitées au Mexique, plus que dans tout autre pays. Il s'agissait d'une hausse de 12,0 % par rapport au chiffre enregistré en 2009.

Cuba demeurerait au second rang, avec plus de 1,0 million de visites effectuées par les Canadiens en 2010. Toutefois, le nombre de visites d'une nuit ou plus en République Dominicaine a diminué de 14,0 %, ce qui a fait glisser ce pays au quatrième rang des principales destinations des Canadiens. Le Royaume-Uni était le troisième pays le plus visité par les résidents canadiens, qui y ont fait 880 000 visites avec nuitées en 2010.

En plus du nombre record de visites avec nuitées au Mexique, c'est également le pays où les Canadiens ont dépensé le plus lors de leurs voyages d'une nuit ou plus. Les résidents canadiens ont dépensé 1,4 milliard de dollars au Mexique en 2010.

Le nombre de voyages d'une nuit ou plus effectués par les résidents canadiens vers les pays d'outre-mer est passé de 4,5 millions en 2000 à 8,7 millions en 2010, ce qui représente un bond de 93,0 %. En 2000, les résidents canadiens ont effectué plus de 1,1 million de visites d'une nuit ou plus à Cuba, en République Dominicaine et au Mexique. En 2010, les résidents canadiens ont fait plus de 3,1 millions de visites d'une nuit ou plus dans ces pays, en hausse de 173,9 %.

Tableau explicatif 5

Douze principaux pays d'outre-mer visités par les résidents canadiens, 2010

	Visites avec nuitées		
	Visites-personnes	Dépenses	Nuitées-visites
	milliers	millions de dollars	milliers
Mexique	1 354	1 427	14 551
Cuba	1 010	748	8 410
Royaume-Uni	880	1 011	10 683
République Dominicaine	753	664	6 392
France	740	914	8 880
Italie	376	483	3 830
Allemagne	329	276	3 330
Chine	300	506	6 150
Pays-Bas	225	168	1 695
Espagne	217	272	2 435
Hong-Kong	183	196	2 454
Jamaïque	166	171	1 429

Compte des voyages internationaux

Le déficit au compte de voyages internationaux du Canada a atteint un montant record de 14,3 milliards de dollars en 2010, en hausse de 2,1 milliards de dollars comparativement à l'année précédente. Il s'agissait de la sixième hausse annuelle consécutive du déficit.

Le déficit, soit la différence entre les dépenses effectuées par les résidents canadiens à l'étranger et celles engagées par les étrangers au Canada, était le résultat en grande partie de la hausse importante des dépenses des voyageurs canadiens en visite aux États-Unis.

En 2010, les voyageurs canadiens ont dépensé un montant record de 30,5 milliards de dollars lors de leur voyage à l'extérieur du pays, en hausse de 10,0 % par rapport à l'année 2009.

Durant la même période, les voyageurs étrangers ont injecté 16,2 milliards de dollars dans l'économie canadienne, ce qui représentait une augmentation de 4,2 % par rapport à l'année précédente. Il s'agissait de la première augmentation des dépenses des résidents étrangers au Canada depuis 2007.

Cette hausse peut vraisemblablement être attribuable aux XX les Jeux olympiques d'hiver qui se sont déroulés à Vancouver en 2010. Bien qu'il y ait eu une légère hausse des dépenses des voyageurs des États-Unis, ce sont les voyageurs des pays d'outre-mer au Canada qui ont été le principal facteur à l'origine de la hausse des dépenses de voyage d'étrangers au Canada.

Le déficit au compte des voyages avec les États-Unis dépasse la barre des 10 milliards de dollars

Le déficit au compte de voyages avec les États-Unis a fait un bond de 2,3 milliards de dollars pour atteindre 10,9 milliards de dollars en 2010. Il s'agissait d'un montant record jamais enregistré auparavant. Le déficit au compte de voyages avec les États-Unis poursuit une tendance à la hausse depuis 2005 à l'exception de la légère baisse enregistrée en 2009.

Les dépenses des résidents canadiens aux États-Unis se sont chiffrées à 18,2 milliards de dollars, en forte hausse de 15,3 % par rapport à 2009. Les dépenses des voyageurs américains au Canada ont aussi augmenté, mais seulement de 2,2 % pour atteindre 7,2 milliards de dollars en 2010. Il s'agissait de la première hausse des dépenses des résidents américains au Canada depuis 2004.

En 2010, la moyenne annuelle du dollar canadien était de 97,1 cents US, en hausse de 10,9 % par rapport à l'année précédente. L'appréciation du dollar canadien par rapport à la devise américaine pourrait avoir contribué à l'accroissement plus important des dépenses des résidents canadiens en voyage aux États-Unis.

Baisse du déficit au compte des voyages avec les pays d'outre-mer

Le déficit au compte des voyages du Canada avec les pays d'outre-mer a reculé pour se chiffrer à 3,3 milliards de dollars en 2010. Il s'agissait d'une baisse de 131,9 millions de dollars par rapport à 2009.

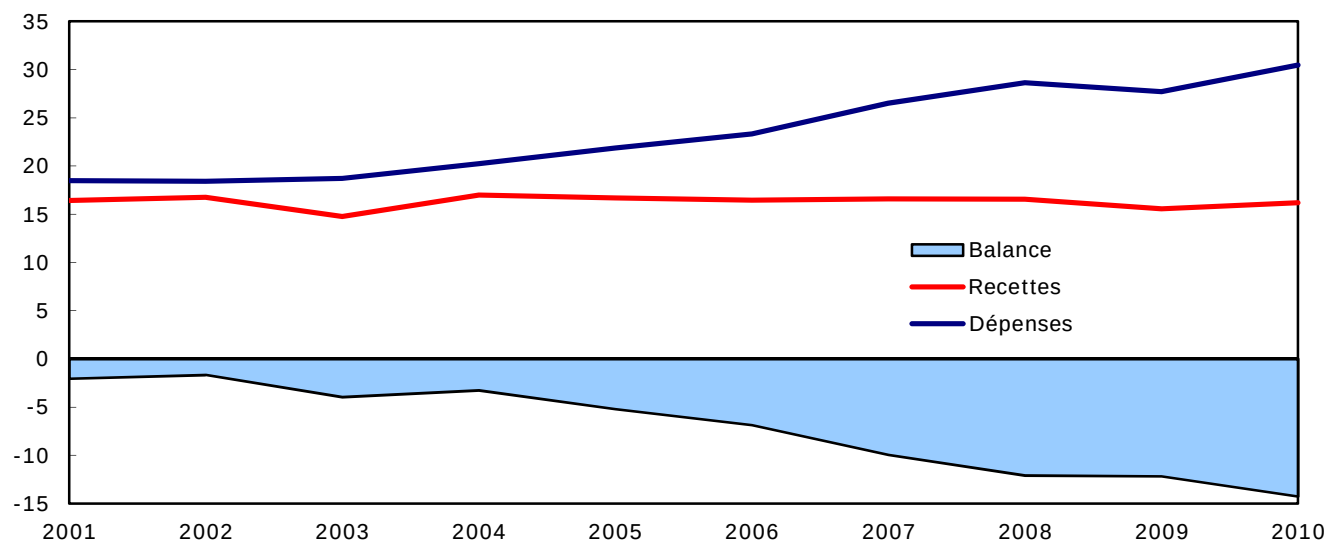
Les résidents canadiens ont dépensé 12,3 milliards de dollars dans les pays d'outre-mer en 2010, soit un accroissement de 3,0 % par rapport à 2009. Parallèlement, les dépenses de voyages des résidents des pays d'outre-mer au Canada ont augmenté de 5,8 % par rapport à 2009, pour s'établir à 9,0 milliards de dollars.

En termes de pourcentage, la hausse des dépenses des voyageurs des pays d'outre-mer au Canada était presque le double de celle des dépenses effectuées par les Canadiens dans ces pays, ce qui a contribué à la baisse du déficit au chapitre du compte de voyages internationaux entre le Canada et les pays d'outre mer.

Graphique 5

Le déficit au compte des voyages internationaux du Canada

milliards de dollars



Produits connexes

Choisis parmi les publications de Statistique Canada

13-009-X	Indicateurs nationaux du tourisme : estimations trimestrielles
66-001-P	Voyages internationaux : renseignements préliminaires

Choisis parmi les tableaux de CANSIM de Statistique Canada

427-0001	Nombre de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon le moyen de transport, mensuel
427-0002	Nombre de véhicules voyageant entre le Canada et les États-Unis, mensuel
427-0003	Nombre de voyageurs non résidents entrant au Canada, selon certains pays de résidence (sauf les États-Unis), mensuel
427-0004	Nombre de touristes internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la province d'entrée (désaisonnalisées et non-désaisonnalisées), mensuel
427-0005	Nombre de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la province d'entrée, désaisonnalisées, mensuel
427-0006	Nombre de voyageurs non-résidents entrant au Canada, selon certains pays de résidence, sauf les États-Unis, désaisonnalisées, mensuel

Choisis parmi les enquêtes de Statistique Canada

3152	Enquête sur les voyages internationaux : Questionnaires à retourner par la poste et Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer
3810	Enquête sur les voyages des résidents du Canada
5005	Enquête sur les voyages internationaux : dénombrement à la frontière

Choisis parmi les tableaux du Canada en statistiques de Statistique Canada

- *Voyages effectués par les Canadiens vers les pays étrangers, 15 principaux pays visités*
- *Voyageurs au Canada selon le pays d'origine, 15 principaux pays d'origine*
- *Voyages effectués par les Canadiens vers les États-Unis, 15 principaux États visités*
- *Voyageurs au Canada en provenance des États-Unis selon l'État d'origine, 15 principaux États d'origine*
- *Voyageurs d'autres pays entrant au Canada*

Tableaux statistiques

Tableau 1

Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays¹

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
millions de dollars										
Tous les pays										
Recettes	16 437	16 741	14 776	16 980	16 674	16 458	16 578	16 544	15 547	16 198
Premier trimestre	2 765	2 767	2 779	2 821	2 997	2 893	2 966	3 051	3 039	3 155
Deuxième trimestre	4 342	4 103	3 465	4 264	4 182	4 207	4 215	4 187	3 866	3 976
Troisième trimestre	6 558	6 760	5 672	6 563	6 290	6 142	6 091	5 972	5 374	5 662
Quatrième trimestre	2 772	3 111	2 860	3 332	3 205	3 215	3 307	3 335	3 267	3 405
Dépenses	18 487	18 401	18 727	20 237	21 865	23 316	26 511	28 629	27 692	30 464
Premier trimestre	5 550	5 079	5 492	5 814	6 312	6 755	7 130	8 416	7 922	8 267
Deuxième trimestre	4 986	4 894	4 502	5 400	5 713	5 937	6 575	7 482	7 143	8 015
Troisième trimestre	4 320	4 386	4 427	4 711	5 073	5 456	6 496	6 806	6 626	7 381
Quatrième trimestre	3 631	4 043	4 306	4 311	4 766	5 169	6 310	5 925	6 002	6 800
Solde	-2 050	-1 659	-3 951	-3 257	-5 191	-6 858	-9 933	-12 085	-12 146	-14 265
Premier trimestre	-2 784	-2 311	-2 713	-2 994	-3 316	-3 861	-4 165	-5 365	-4 883	-5 112
Deuxième trimestre	-645	-791	-1 037	-1 136	-1 531	-1 730	-2 360	-3 295	-3 277	-4 039
Troisième trimestre	2 238	2 375	1 244	1 852	1 217	686	-405	-834	-1 251	-1 720
Quatrième trimestre	-859	-932	-1 446	-979	-1 561	-1 953	-3 003	-2 590	-2 735	-3 395
États-Unis										
Recettes	9 972	10 328	9 080	9 858	8 978	8 680	8 298	7 625	7 077	7 235
Premier trimestre	1 586	1 599	1 524	1 448	1 447	1 317	1 243	1 142	1 063	1 069
Deuxième trimestre	2 669	2 562	2 155	2 485	2 318	2 301	2 219	1 961	1 829	1 852
Troisième trimestre	4 086	4 371	3 788	4 135	3 658	3 542	3 407	3 154	2 916	3 013
Quatrième trimestre	1 631	1 795	1 613	1 790	1 554	1 521	1 430	1 367	1 269	1 301
Dépenses	11 170	10 872	10 713	11 015	12 001	12 919	15 092	16 521	15 769	18 178
Premier trimestre	3 347	2 997	3 123	3 093	3 410	3 783	3 904	4 791	4 240	4 832
Deuxième trimestre	3 195	3 066	2 837	3 199	3 389	3 488	3 803	4 607	4 355	5 081
Troisième trimestre	2 427	2 389	2 336	2 344	2 557	2 799	3 572	3 773	3 615	4 148
Quatrième trimestre	2 201	2 420	2 418	2 379	2 645	2 849	3 813	3 350	3 559	4 118
Solde	-1 199	-544	-1 633	-1 157	-3 023	-4 238	-6 794	-8 896	-8 691	-10 943
Premier trimestre	-1 762	-1 398	-1 599	-1 646	-1 963	-2 466	-2 661	-3 649	-3 177	-3 762
Deuxième trimestre	-526	-503	-682	-714	-1 071	-1 187	-1 585	-2 645	-2 526	-3 229
Troisième trimestre	1 659	1 983	1 452	1 791	1 102	743	-165	-619	-698	-1 135
Quatrième trimestre	-571	-624	-805	-589	-1 090	-1 328	-2 383	-1 983	-2 290	-2 817
Autres pays										
Recettes	6 465	6 413	5 696	7 122	7 696	7 778	8 280	8 919	8 469	8 963
Premier trimestre	1 180	1 168	1 255	1 373	1 550	1 577	1 722	1 909	1 977	2 086
Deuxième trimestre	1 673	1 541	1 310	1 779	1 864	1 906	1 996	2 225	2 037	2 124
Troisième trimestre	2 472	2 389	1 884	2 428	2 632	2 600	2 685	2 818	2 458	2 648
Quatrième trimestre	1 141	1 316	1 247	1 542	1 651	1 695	1 877	1 967	1 998	2 105
Dépenses	7 317	7 529	8 014	9 222	9 864	10 397	11 418	12 108	11 924	12 286
Premier trimestre	2 202	2 081	2 370	2 721	2 902	2 972	3 227	3 625	3 682	3 436
Deuxième trimestre	1 792	1 828	1 665	2 201	2 324	2 449	2 771	2 875	2 788	2 934
Troisième trimestre	1 893	1 997	2 092	2 367	2 517	2 657	2 924	3 034	3 011	3 233
Quatrième trimestre	1 430	1 623	1 888	1 933	2 122	2 320	2 497	2 575	2 443	2 683
Solde	-851	-1 116	-2 318	-2 100	-2 169	-2 620	-3 139	-3 188	-3 455	-3 323
Premier trimestre	-1 023	-913	-1 114	-1 348	-1 353	-1 395	-1 504	-1 716	-1 705	-1 350
Deuxième trimestre	-119	-287	-355	-422	-460	-543	-775	-649	-751	-810
Troisième trimestre	579	392	-208	61	115	-57	-239	-215	-553	-585
Quatrième trimestre	-289	-308	-641	-391	-470	-625	-620	-607	-445	-578

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 2
Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages¹

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
millions de dollars										
Tous les pays										
Recettes	16 437	16 741	14 776	16 980	16 674	16 458	16 578	16 544	15 547	16 198
Dépenses au Canada	15 081	15 232	13 072	14 825	14 302	13 954	13 855	13 482	12 052	12 392
Certains postes additionnels :	1 355	1 509	1 705	2 155	2 372	2 504	2 724	3 062	3 494	3 807
Services médicaux	98	100	103	106	110	121	126	130	135	141
Éducation	1 084	1 234	1 422	1 868	2 087	2 211	2 426	2 772	3 215	3 510
Dépenses des équipages	173	175	180	180	175	171	172	161	145	156
Dépenses	18 487	18 401	18 727	20 237	21 865	23 316	26 511	28 629	27 692	30 464
Dépenses à l'étranger	16 949	16 650	16 905	18 505	20 105	21 519	24 704	26 812	25 660	28 519
Certains postes additionnels :	1 538	1 751	1 822	1 732	1 760	1 797	1 807	1 817	2 032	1 945
Services médicaux	368	364	349	343	343	345	347	369	419	407
Éducation	1 008	1 216	1 290	1 197	1 206	1 232	1 237	1 229	1 404	1 295
Dépenses des équipages	162	170	183	193	211	219	223	219	209	243
États-Unis										
Recettes	9 972	10 328	9 080	9 858	8 978	8 680	8 298	7 625	7 077	7 235
Dépenses au Canada	9 620	9 953	8 671	9 427	8 528	8 212	7 806	7 163	6 610	6 754
Certains postes additionnels :	351	375	409	431	450	468	492	462	468	481
Services médicaux	77	80	83	83	84	92	93	93	98	101
Éducation	124	143	170	195	218	233	257	239	254	255
Dépenses des équipages	150	152	155	153	148	144	142	130	115	125
Dépenses	11 170	10 872	10 713	11 015	12 001	12 919	15 092	16 521	15 769	18 178
Dépenses aux États-Unis ²	9 936	9 499	9 262	9 676	10 651	11 557	13 751	15 179	14 297	16 768
Certains postes additionnels :	1 235	1 373	1 451	1 339	1 350	1 361	1 341	1 343	1 471	1 410
Services médicaux	343	339	325	319	319	321	323	343	390	379
Éducation	750	882	963	847	839	842	818	800	891	809
Dépenses des équipages	142	152	164	172	191	199	201	199	190	222
Autres pays										
Recettes	6 465	6 413	5 696	7 122	7 696	7 778	8 280	8 919	8 469	8 963
Dépenses au Canada	5 461	5 279	4 400	5 399	5 774	5 742	6 048	6 319	5 443	5 637
Certains postes additionnels :	1 004	1 134	1 296	1 723	1 922	2 036	2 231	2 599	3 027	3 326
Services médicaux	21	20	20	23	26	30	33	36	36	40
Éducation	960	1 091	1 252	1 673	1 869	1 979	2 169	2 533	2 960	3 256
Dépenses des équipages	23	23	24	27	27	27	30	30	30	31
Dépenses	7 317	7 529	8 014	9 222	9 864	10 397	11 418	12 108	11 924	12 286
Dépenses dans les autres pays ³	7 013	7 151	7 644	8 828	9 454	9 962	10 953	11 633	11 363	11 751
Certains postes additionnels :	304	378	370	394	411	436	465	475	561	535
Services médicaux	26	25	24	24	24	24	24	26	29	28
Éducation	258	334	327	349	367	391	419	429	513	486
Dépenses des équipages	20	18	19	20	20	21	22	20	19	21

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 3-1

Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements)¹ — Recettes

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
	millions de dollars									
Recettes de voyage	16 437	16 741	14 776	16 980	16 674	16 458	16 578	16 544	15 547	16 198
Total des recettes au compte courant	513 754	514 913	496 899	539 637	575 612	598 428	619 352	642 271	501 880	547 141
Total des recettes au titre des services	60 065	63 483	61 781	65 381	67 599	68 386	69 804	72 484	68 292	71 252
Total des recettes au titre des biens	420 730	414 039	399 122	429 006	450 210	453 952	463 120	488 754	369 343	404 834
Exportations par groupes de marchandises	420 730	414 039	399 122	429 006	450 210	453 952	463 120	488 754	369 343	404 834
Produits de l'agriculture et de la pêche	31 078	30 873	29 234	30 675	30 097	31 512	34 738	40 859	37 238	36 938
Produits énergétiques	55 770	49 330	60 521	68 106	86 920	86 801	91 292	125 728	79 835	90 886
Produits forestiers	40 287	37 246	34 519	39 417	36 447	33 443	29 267	25 355	19 529	21 851
Biens industriels	67 792	70 174	66 806	77 953	84 201	94 206	104 776	111 321	79 145	96 489
Machines et équipement	102 553	97 091	88 676	91 106	93 005	93 253	93 432	92 214	80 158	76 095
Produits de l'automobile	92 527	96 676	87 385	90 389	87 994	81 999	77 007	61 156	43 811	56 783
Biens de consommation	16 307	17 679	17 187	17 267	17 148	17 811	18 738	18 171	17 935	16 428
Autres	14 416	14 970	14 795	14 093	14 398	14 926	13 870	13 950	11 693	9 364
	pourcentage									
Contributions au total des recettes au compte courant	3,2	3,3	3,0	3,1	2,9	2,8	2,7	2,6	3,1	3,0
Contributions au total des recettes au titre des services	27,4	26,4	23,9	26,0	24,7	24,1	23,7	22,8	22,8	22,7
Contributions au total des recettes au titre des biens	3,9	4,0	3,7	4,0	3,7	3,6	3,6	3,4	4,2	4,0

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 3-2

Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements)¹ — Dépenses

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
	millions de dollars									
Dépenses de voyage	18 487	18 401	18 727	20 237	21 865	23 316	26 511	28 629	27 692	30 464
Total des dépenses au compte courant	488 649	495 135	482 250	509 800	549 710	577 938	606 580	636 995	547 116	598 005
Total des dépenses au titre des services	67 874	70 707	73 302	76 417	79 654	82 521	88 593	94 048	90 427	94 011
Total des dépenses au titre des biens	350 071	356 727	342 710	363 158	387 838	404 345	415 683	443 777	374 081	413 833
Importations par groupes de marchandises	350 071	356 727	342 710	363 158	387 838	404 345	415 683	443 777	374 081	413 833
Produits de l'agriculture et de la pêche	20 373	21 780	21 508	21 399	22 041	23 467	25 530	28 511	29 348	29 579
Produits énergétiques	17 747	16 567	19 813	24 782	33 660	34 741	37 299	53 173	33 951	40 549
Produits forestiers	2 887	3 138	3 008	3 172	3 133	3 083	2 990	2 856	2 385	2 648
Biens industriels	68 426	68 891	65 272	73 511	78 547	84 163	85 352	92 088	75 068	86 926
Machines et équipement	111 947	105 947	98 684	104 091	110 931	114 728	116 583	122 642	107 897	113 877
Produits de l'automobile	72 574	81 469	76 492	77 368	78 381	79 846	79 956	71 959	55 321	68 713
Biens de consommation	42 896	46 474	46 306	47 719	49 484	52 010	54 784	57 608	57 518	57 771
Autres	13 221	12 461	11 628	11 116	11 661	12 307	13 188	14 940	12 592	13 770
	pourcentage									
Contributions au total des dépenses au compte courant	3,8	3,7	3,9	4,0	4,0	4,0	4,4	4,5	5,1	5,1
Contributions au total des dépenses au titre des services	27,2	26,0	25,5	26,5	27,4	28,3	29,9	30,4	30,6	32,4
Contributions au total des dépenses au titre des biens	5,3	5,2	5,5	5,6	5,6	5,8	6,4	6,5	7,4	7,4

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 4
Comptes des voyages internationaux de certains pays¹

	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
millions de dollars américains							
Recettes							
Allemagne	23 124	27 613	29 121	32 888	36 101	40 021	34 781
Australie	12 438	15 214	16 868	17 854	22 415	25 062	..
Autriche	13 307	15 150	16 243	16 510	18 559	21 630	19 176
Belgique	8 193	9 208	9 845	10 311	11 017	11 801	9 967
Canada	10 601	13 029	13 768	14 555	15 568	15 668	13 707
Chine	17 406	25 739	29 296	33 949	37 233	40 843	39 675
Corée du Sud	5 358	6 069	5 806	5 788	6 138	9 774	9 442
Espagne	39 634	45 067	47 789	51 297	57 734	61 978	53 337
États-Unis	83 316	94 107	102 070	106 906	119 586	134 972	121 131
France ²	39 389	44 895	43 954	46 512	54 209	57 236	49 450
Grèce	10 766	12 715	13 333	14 402	15 549	17 416	14 681
Italie	31 247	35 378	35 319	38 257	42 660	46 192	40 311
Japon	8 848	11 265	12 430	8 470	9 345	10 820	10 329
Mexique	9 362	10 796	11 803	12 177	12 852	13 289	11 275
Pays-Bas	9 163	10 308	10 450	11 382	13 339	13 346	12 408
République Dominicaine	3 128	3 152	3 518	3 917	4 064	4 166	4 051
Royaume-Uni	22 668	28 202	30 573	34 796	38 698	36 424	30 498
Suisse	8 614	9 595	10 041	10 808	12 183	14 458	13 816
Dépenses							
Allemagne	65 234	71 187	74 189	74 123	83 155	91 598	81 400
Australie	7 270	10 241	11 253	11 690	14 853	18 729	..
Autriche	8 623	9 237	9 316	9 626	10 561	11 432	10 817
Belgique	12 210	13 956	14 948	15 574	17 506	19 822	17 923
Canada	13 337	15 524	18 017	20 542	24 716	27 210	24 169
Chine	15 187	19 149	21 759	24 322	29 786	36 157	43 702
Corée du Sud	10 103	12 350	15 406	18 851	21 975	19 065	13 330
Espagne	9 071	12 153	15 046	16 697	19 724	20 363	16 911
États-Unis	60 935	69 626	73 320	76 949	81 459	85 323	79 222
France ²	28 058	30 018	31 727	32 693	38 261	41 570	38 575
Grèce	2 431	2 872	3 039	2 997	3 423	3 930	3 380
Italie	20 589	20 460	22 370	23 152	27 329	30 927	27 864
Japon	28 958	38 252	37 565	26 876	26 511	27 901	25 199
Mexique	6 253	6 959	7 600	8 108	8 375	8 526	7 132
Pays-Bas	15 265	16 348	16 140	17 087	19 109	21 825	20 757
République Dominicaine	272	310	352	333	326	327	350
Royaume-Uni	47 853	56 444	59 532	63 319	71 519	69 792	50 559
Suisse	6 883	8 104	8 782	9 252	10 116	10 923	10 628
Solde							
Allemagne	-42 110	-43 574	-45 068	-41 235	-47 054	-51 577	-46 619
Australie	5 168	4 973	5 615	6 164	7 562	6 333	..
Autriche	4 684	5 913	6 927	6 884	7 998	10 198	8 359
Belgique	-4 017	-4 748	-5 103	-5 263	-6 489	-8 021	-7 956
Canada	-2 736	-2 495	-4 249	-5 987	-9 148	-11 542	-10 462
Chine	2 219	6 590	7 537	9 627	7 447	4 686	-4 027
Corée du Sud	-4 745	-6 281	-9 600	-13 063	-15 837	-9 291	-3 888
Espagne	30 563	32 914	32 743	34 600	38 010	41 615	36 426
États-Unis	22 381	24 481	28 750	29 957	38 127	49 649	41 909
France ²	11 331	14 877	12 227	13 819	15 948	15 666	10 875
Grèce	8 335	9 843	10 294	11 405	12 126	13 486	11 301
Italie	10 658	14 918	12 949	15 105	15 331	15 265	12 447
Japon	-20 110	-26 987	-25 135	-18 406	-17 166	-17 081	-14 870
Mexique	3 109	3 837	4 203	4 069	4 477	4 763	4 143
Pays-Bas	-6 102	-6 040	-5 690	-5 705	-5 770	-8 479	-8 349
République Dominicaine	2 856	2 842	3 166	3 584	3 738	3 839	3 701
Royaume-Uni	-25 185	-28 242	-28 959	-28 523	-32 821	-33 368	-20 061
Suisse	1 731	1 491	1 259	1 556	2 067	3 535	3 188

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Source(s) : Balance of Payments Statistics Yearbook, 2010, publiée par le Fond monétaire international.

Tableau 5

Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la durée

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
	milliers									
Voyageurs non-résidents										
Même jour	27 566	24 932	21 483	19 814	17 548	15 262	12 598	10 373	9 111	8 803
États-Unis	27 301	24 710	21 278	19 539	17 265	15 017	12 319	10 102	8 858	8 465
Autres pays	265	222	205	275	283	245	279	271	252	338
Une nuit ou plus	19 581	19 964	17 420	19 031	18 612	18 128	17 775	16 997	15 585	15 866
États-Unis	15 570	16 168	14 232	15 088	14 390	13 856	13 376	12 503	11 667	11 749
Autres pays	4 010	3 796	3 188	3 944	4 222	4 272	4 400	4 494	3 918	4 118
Tous les voyages	47 147	44 896	38 903	38 845	36 160	33 390	30 373	27 370	24 696	24 669
États-Unis	42 871	40 878	35 509	34 626	31 655	28 873	25 695	22 606	20 526	20 214
Autres pays	4 275	4 018	3 393	4 219	4 505	4 518	4 679	4 764	4 170	4 456
Voyageurs résidents										
Même jour	24 841	21 534	21 486	22 191	22 940	24 181	24 881	24 700	21 277	24 940
États-Unis	24 841	21 534	21 486	22 191	22 932	24 181	24 881	24 698	21 277	24 938
Autres pays	0	0	0	0	F	0	0	F	0	F
Une nuit ou plus	18 359	17 705	17 739	19 595	21 091	22 731	25 163	27 037	26 204	28 680
États-Unis	13 527	13 025	12 666	13 856	14 862	15 992	17 759	18 915	17 977	19 964
Autres pays	4 832	4 680	5 074	5 739	6 229	6 739	7 404	8 122	8 227	8 716
Tous les voyages	43 201	39 239	39 225	41 786	44 031	46 912	50 045	51 737	47 481	53 620
États-Unis	38 368	34 559	34 151	36 047	37 794	40 173	42 641	43 613	39 254	44 903
Autres pays	4 832	4 680	5 074	5 739	6 237	6 739	7 404	8 124	8 227	8 717
Autres voyageurs	9 131	9 119	8 924	9 194	9 119	8 818	8 685	8 039	6 952	7 391
Équipages non résidents	3 149	3 166	3 157	3 164	3 147	3 081	3 143	2 989	2 631	2 799
Équipages résidents	5 634	5 626	5 481	5 708	5 658	5 450	5 274	4 786	4 077	4 349
Autres ¹	348	327	286	323	314	287	268	263	244	243
Grand total	99 478	93 254	87 052	89 825	89 310	89 121	89 103	87 146	79 129	85 680

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 6

Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
	milliers									
Premier trimestre										
Même jour – Total	5 910	4 986	4 486	3 991	3 520	3 180	2 451	1 944	1 872	1 663
Une nuit ou plus	2 220	2 294	2 140	2 064	2 100	1 910	1 790	1 727	1 595	1 561
Automobile	1 331	1 483	1 354	1 271	1 239	1 131	1 037	1 001	955	890
Avion	699	658	640	649	710	654	641	612	550	574
Autobus	122	99	93	91	104	84	72	76	55	61
Autres moyens ¹	69	54	53	54	48	41	40	38	35	36
Grand total	8 130	7 280	6 626	6 055	5 620	5 090	4 240	3 671	3 466	3 224
Deuxième trimestre										
Même jour – Total	7 699	6 429	5 273	5 074	4 547	3 992	3 333	2 653	2 423	2 202
Une nuit ou plus	4 252	4 156	3 418	3 851	3 723	3 706	3 592	3 304	3 135	3 064
Automobile	2 577	2 672	2 160	2 405	2 248	2 172	2 093	1 901	1 893	1 782
Avion	1 074	985	850	1 002	1 026	1 075	1 030	989	859	911
Autobus	227	196	129	133	156	140	144	107	85	92
Autres moyens ¹	374	303	279	311	294	318	325	307	298	278
Grand total	11 951	10 585	8 691	8 925	8 270	7 698	6 925	5 957	5 557	5 266
Troisième trimestre										
Même jour – Total	8 892	7 819	6 819	6 288	5 565	4 774	4 123	3 343	2 761	2 832
Une nuit ou plus	6 555	6 920	6 050	6 517	6 100	5 780	5 603	5 223	4 864	4 962
Automobile	4 374	4 656	3 948	4 121	3 824	3 558	3 432	3 130	2 982	3 021
Avion	1 279	1 350	1 232	1 432	1 360	1 337	1 316	1 232	1 162	1 205
Autobus	255	260	170	170	193	169	155	138	97	122
Autres moyens ¹	647	654	700	793	723	716	701	723	623	615
Grand total	15 446	14 739	12 869	12 805	11 665	10 555	9 726	8 566	7 625	7 795
Quatrième trimestre										
Même jour – Total	4 801	5 475	4 699	4 185	3 633	3 071	2 412	2 162	1 803	1 768
Une nuit ou plus	2 543	2 799	2 624	2 656	2 466	2 459	2 391	2 250	2 074	2 161
Automobile	1 608	1 797	1 657	1 612	1 464	1 457	1 400	1 334	1 221	1 230
Avion	730	798	780	849	819	815	794	757	709	774
Autobus	104	105	84	105	93	83	90	70	55	59
Autres moyens ¹	101	99	103	90	90	104	107	88	89	98
Grand total	7 344	8 274	7 323	6 841	6 099	5 530	4 803	4 412	3 877	3 929
Année										
Même jour – Total	27 301	24 710	21 278	19 539	17 265	15 017	12 319	10 102	8 858	8 465
Une nuit ou plus	15 570	16 168	14 232	15 088	14 390	13 856	13 376	12 503	11 667	11 749
Automobile	9 889	10 607	9 120	9 409	8 774	8 318	7 961	7 367	7 051	6 922
Avion	3 782	3 790	3 501	3 932	3 915	3 881	3 781	3 590	3 280	3 465
Autobus	708	661	476	498	546	477	462	391	291	333
Autres moyens ¹	1 191	1 110	1 135	1 249	1 155	1 179	1 172	1 155	1 045	1 028
Grand total	42 871	40 878	35 509	34 626	31 655	28 873	25 695	22 606	20 526	20 214

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 7

Voyages-personnes des résidents des pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le type d'entrée

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
	milliers									
Premier trimestre										
Directement par air et par mer	426	383	382	390	454	450	486	503	442	435
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	16	13	13	14	13	11	10	12	10	10
Par terre, une nuit ou plus	51	52	48	46	49	47	45	51	62	74
Total, par terre	67	66	60	61	62	58	55	63	73	84
Par air et par mer	143	133	133	110	128	137	144	140	122	140
Total, via les États-Unis	209	199	193	171	190	195	199	202	195	225
Grand total	636	582	574	561	644	645	685	705	637	660
Deuxième trimestre										
Directement par air et par mer	774	665	531	737	780	809	827	891	761	730
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	55	30	24	36	38	32	37	37	28	32
Par terre, une nuit ou plus	125	90	71	90	107	97	98	99	100	136
Total, par terre	180	121	95	125	145	129	135	136	129	169
Par air et par mer	275	238	183	247	262	283	292	282	244	306
Total, via les États-Unis	455	358	278	372	407	412	427	418	373	475
Grand total	1 229	1 023	808	1 109	1 187	1 221	1 254	1 308	1 134	1 204
Troisième trimestre										
Directement par air et par mer	1 089	1 062	876	1 130	1 171	1 207	1 239	1 257	1 054	1 084
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	77	61	36	70	55	49	52	58	46	50
Par terre, une nuit ou plus	204	192	136	170	197	172	167	187	179	207
Total, par terre	281	253	172	240	252	220	219	245	225	257
Par air et par mer	384	344	295	368	417	386	410	419	364	454
Total, via les États-Unis	664	597	467	608	669	607	629	663	589	711
Grand total	1 754	1 659	1 343	1 738	1 840	1 814	1 868	1 921	1 644	1 796
Quatrième trimestre										
Directement par air et par mer	426	475	446	525	554	568	587	558	490	506
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	19	23	19	41	20	17	21	19	16	14
Par terre, une nuit ou plus	73	71	58	71	69	64	69	80	77	74
Total, par terre	91	94	77	112	89	81	90	98	93	88
Par air et par mer	140	185	145	174	191	189	195	174	173	202
Total, via les États-Unis	231	279	222	286	281	269	285	272	266	290
Grand total	657	754	668	811	835	838	872	830	756	796
Année										
Directement par air et par mer	2 715	2 585	2 234	2 782	2 959	3 034	3 139	3 209	2 746	2 755
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	166	128	91	161	125	108	119	126	100	107
Par terre, une nuit ou plus	453	405	313	376	423	380	379	416	419	491
Total, par terre	619	533	404	538	548	488	499	542	519	598
Par air et par mer	941	900	754	899	999	996	1 041	1 014	904	1 102
Total, via les États-Unis	1 560	1 433	1 159	1 437	1 546	1 483	1 540	1 556	1 424	1 701
Grand total	4 275	4 018	3 393	4 219	4 505	4 518	4 679	4 764	4 170	4 456

Tableau 8

Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
	milliers									
Premier trimestre										
Même jour – Total	5 974	4 807	4 699	4 992	5 035	5 332	5 144	5 687	4 561	5 134
Une nuit ou plus	3 194	2 809	2 783	3 049	3 383	3 530	3 698	4 493	3 963	4 338
Automobile	1 446	1 449	1 369	1 541	1 683	1 730	1 827	2 356	2 033	2 208
Avion	1 572	1 213	1 280	1 364	1 531	1 653	1 731	1 969	1 798	1 982
Autobus	140	118	108	117	145	124	119	145	111	120
Autres moyens ¹	36	29	26	27	23	23	21	23	21	27
Grand total	9 169	7 616	7 482	8 041	8 418	8 862	8 841	10 181	8 523	9 471
Deuxième trimestre										
Même jour – Total	6 826	5 456	5 232	5 648	5 670	6 165	6 037	6 534	5 174	6 183
Une nuit ou plus	3 556	3 218	2 995	3 416	3 617	3 888	4 090	4 586	4 294	4 890
Automobile	1 874	1 846	1 738	1 950	2 006	2 171	2 291	2 628	2 510	2 803
Avion	1 260	1 047	987	1 127	1 273	1 342	1 415	1 592	1 435	1 729
Autobus	202	146	109	160	180	207	202	196	187	206
Autres moyens ¹	221	178	161	178	158	168	181	170	162	152
Grand total	10 383	8 674	8 227	9 063	9 287	10 053	10 127	11 120	9 468	11 074
Troisième trimestre										
Même jour – Total	7 267	6 123	6 184	6 050	6 493	6 704	6 914	7 105	5 879	6 964
Une nuit ou plus	4 427	4 341	4 180	4 404	4 803	5 183	5 805	6 069	5 800	6 419
Automobile	2 990	2 961	2 893	3 043	3 290	3 587	4 051	4 285	4 064	4 500
Avion	922	886	867	907	1 068	1 157	1 250	1 312	1 315	1 484
Autobus	179	158	123	129	147	155	170	162	132	147
Autres moyens ¹	335	337	298	325	297	285	334	310	290	288
Grand total	11 694	10 465	10 364	10 454	11 296	11 887	12 719	13 174	11 679	13 382
Quatrième trimestre										
Même jour – Total	4 774	5 148	5 371	5 501	5 734	5 980	6 787	5 372	5 664	6 658
Une nuit ou plus	2 349	2 657	2 708	2 987	3 060	3 391	4 168	3 766	3 920	4 317
Automobile	1 282	1 435	1 494	1 594	1 617	1 810	2 439	2 073	2 189	2 402
Avion	902	1 036	1 040	1 185	1 248	1 369	1 486	1 475	1 551	1 714
Autobus	108	126	117	156	147	165	183	174	139	151
Autres moyens ¹	58	60	56	52	47	48	59	44	42	50
Grand total	7 123	7 804	8 078	8 488	8 793	9 371	10 954	9 138	9 584	10 975
Année										
Même jour – Total	24 841	21 534	21 486	22 191	22 932	24 181	24 881	24 698	21 277	24 938
Une nuit ou plus	13 527	13 025	12 666	13 856	14 862	15 992	17 759	18 915	17 977	19 964
Automobile	7 593	7 691	7 495	8 129	8 596	9 298	10 608	11 341	10 796	11 913
Avion	4 655	4 181	4 173	4 583	5 120	5 521	5 883	6 348	6 099	6 910
Autobus	629	548	457	562	620	650	674	678	568	624
Autres moyens ¹	649	604	540	582	527	523	595	548	514	517
Grand total	38 368	34 559	34 151	36 047	37 794	40 173	42 641	43 613	39 254	44 903

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 9

Voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
	milliers									
Voyages-personnes, une nuit ou plus	18 359	17 705	17 739	19 595	21 091	22 731	25 163	27 037	26 204	28 680
Population du Canada	31 019	31 354	31 640	31 941	32 245	32 576	32 930	33 319	33 730	34 126
Population adulte (18 ans et plus)	23 898	24 258	24 586	24 917	25 239	25 580	25 959	26 375	26 802	27 205
Population active occupée	14 941	15 298	15 663	15 922	16 125	16 410	16 806	17 087	16 813	17 041
PIB ¹ aux prix du marché (millions de dollars)	1 108 048	1 152 905	1 213 175	1 290 906	1 373 845	1 450 405	1 529 589	1 603 418	1 528 985	1 624 608
IPC ² (2002=100)	97,8	100,0	102,8	104,7	107,0	109,1	111,5	114,1	114,4	116,5
Revenu disponible ³ (millions de dollars)	669 196	694 010	720 855	760 462	794 269	853 190	901 634	953 568	966 269	1 013 778
Revenu disponible par habitant ³ (dollars)	21 574	22 135	22 783	23 809	24 632	26 191	27 381	28 619	28 647	29 707
	pourcentage									
Variation, voyages-personnes, une nuit ou plus	-4,3	-3,6	0,2	10,5	7,6	7,8	10,7	7,4	-3,1	9,4
Variation, population du Canada	1,1	1,1	0,9	1,0	1,0	1,0	1,1	1,2	1,2	1,2
Variation, population adulte (18 ans et plus)	1,5	1,5	1,4	1,3	1,3	1,4	1,5	1,6	1,6	1,5
Variation, population active occupée	1,2	2,4	2,4	1,7	1,3	1,8	2,4	1,7	-1,6	1,4
Variation, PIB ¹ aux prix du marché	2,9	4,0	5,2	6,4	6,4	5,6	5,5	4,8	-4,6	6,3
Variation, IPC ²	2,5	2,2	2,8	1,8	2,2	2,0	2,2	2,3	0,3	1,8
Variation, revenu disponible ³	4,6	3,7	3,9	5,5	4,4	7,4	5,7	5,8	1,3	4,9
Variation, revenu disponible par habitant ³	3,5	2,6	2,9	4,5	3,5	6,3	4,5	4,5	0,1	3,7
	devise									
Taux de change (en monnaie canadienne) ⁴										
Antilles de l'Est (dollar)	0,5765	0,5881	0,5248	0,4874	0,4535	0,4242	0,4029	0,4040	0,4293	0,3882
Australie (dollar)	0,8008	0,8535	0,9105	0,9582	0,9243	0,8543	0,8982	0,9002	0,8969	0,9470
Chine (renminbi)	0,1871	0,1897	0,1693	0,1573	0,1479	0,1422	0,1412	0,1536	0,1672	0,1521
Corée du Sud (won)	0,0012	0,0013	0,0012	0,0011	0,0012	0,0012	0,0012	0,0010	0,0009	0,0009
États-Unis (dollar)	1,5484	1,5704	1,4015	1,3015	1,2116	1,1341	1,0748	1,0660	1,1420	1,0299
Hong-Kong (dollar)	0,1985	0,2013	0,1800	0,1671	0,1558	0,1460	0,1377	0,1369	0,1473	0,1326
Israël (shekel)	0,3681	0,3317	0,3080	0,2904	0,2704	0,2547	0,2614	0,2974	0,2903	0,2759
Japon (yen)	0,0128	0,0126	0,0121	0,0120	0,0110	0,0098	0,0091	0,0104	0,0122	0,0118
Mexique (nuevo peso)	0,1659	0,1630	0,1301	0,1154	0,1112	0,1041	0,0983	0,0959	0,0845	0,0816
Royaume-Uni (livre)	2,2298	2,3582	2,2883	2,3842	2,2067	2,0886	2,1487	1,9617	1,7804	1,5918
Suisse (franc)	0,9184	1,0112	1,0418	1,0473	0,9746	0,9050	0,8946	0,9840	1,0505	0,9896
Taiwan (nouveau \$ de Taïwan)	0,0459	0,0455	0,0408	0,0390	0,0378	0,0349	0,0327	0,0338	0,0345	0,0327
Union monétaire européenne (EURO)	1,3868	1,4832	1,5826	1,6169	1,5090	1,4237	1,4691	1,5603	1,5855	1,3661

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 10
Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des voyageurs non-résidents entrant au Canada et des voyageurs résidents revenant au Canada

	Voyageurs non-résidents				Voyageurs résidents			
	2007	2008	2009	2010	2007	2008	2009	2010
Tous les pays								
Même jour								
Voyages-personnes (milliers)	12 598	10 373	9 111	8 803	24 881	24 700	21 277	24 940
Dépenses (millions de dollars)	733	589	531	505	2 100	2 115	1 525	1 845
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	58	57	58	57	84	86	72	74
Une nuit ou plus								
Voyages-personnes (milliers)	17 775	16 997	15 585	15 866	25 163	27 037	26 204	28 680
Dépenses (millions de dollars)	13 121	12 893	11 521	11 921	22 466	24 522	23 999	26 436
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	738	759	739	751	893	907	916	922
Nuitées-personnes (milliers)	123 862	126 067	114 889	119 745	252 914	274 344	271 385	298 063
Nombre moyen de nuitées par voyage	7,0	7,4	7,4	7,5	10,1	10,1	10,4	10,4
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	106	102	100	100	89	89	88	89
Total								
Voyages-personnes (milliers)	30 373	27 370	24 696	24 669	50 045	51 737	47 481	53 620
Dépenses (millions de dollars)	13 855	13 482	12 052	12 427	24 566	26 637	25 524	28 281
États-Unis								
Même jour								
Voyages-personnes (milliers)	12 319	10 102	8 858	8 465	24 881	24 698	21 277	24 938
Dépenses (millions de dollars)	724	580	523	495	2 100	2 115	1 525	1 845
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	59	57	59	59	84	86	72	74
Une nuit ou plus								
Voyages-personnes (milliers)	13 376	12 503	11 667	11 749	17 759	18 915	17 977	19 964
Dépenses (millions de dollars)	7 082	6 583	6 087	6 254	11 545	12 924	12 667	14 730
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	529	527	522	532	650	683	705	738
Nuitées-personnes (milliers)	53 954	50 643	47 365	47 247	130 801	146 602	142 626	160 943
Nombre moyen de nuitées par voyage	4,0	4,1	4,1	4,0	7,4	7,8	7,9	8,1
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	131	130	129	132	88	88	89	92
Total								
Voyages-personnes (milliers)	25 695	22 606	20 526	20 214	42 641	43 613	39 254	44 903
Dépenses (millions de dollars)	7 806	7 163	6 610	6 750	13 646	15 040	14 192	16 575
Autres pays								
Même jour								
Voyages-personnes (milliers)	279	271	252	338	0	F	0	F
Dépenses (millions de dollars)	9	9	8	10	0	F	0	F
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	33	35	32	30	0	F	0	F
Une nuit ou plus								
Voyages-personnes (milliers)	4 400	4 494	3 918	4 118	7 404	8 122	8 227	8 716
Dépenses (millions de dollars)	6 039	6 310	5 434	5 667	10 920	11 597	11 331	11 706
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	1 373	1 404	1 387	1 376	1 475	1 428	1 377	1 343
Nuitées-personnes (milliers)	69 908	75 424	67 524	72 498	122 113	127 742	128 759	137 120
Nombre moyen de nuitées par voyage	15,9	16,8	17,2	17,6	16,5	15,7	15,7	15,7
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	86	84	80	78	89	91	88	85
Total								
Voyages-personnes (milliers)	4 679	4 764	4 170	4 456	7 404	8 124	8 227	8 717
Dépenses (millions de dollars)	6 048	6 319	5 443	5 677	10 920	11 597	11 331	11 706

Tableau 11
Caractéristiques des voyages des non-résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus

	2007		2008		2009		2010	
	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage
Nombre et pourcentage des voyages-personnes								
Trimestre d'entrée	17 775	100,0	16 997	100,0	15 585	100,0	15 866	100,0
Premier	2 452	13,8	2 407	14,2	2 209	14,2	2 198	13,9
Deuxième	4 745	26,7	4 528	26,6	4 191	26,9	4 184	26,4
Troisième	7 365	41,4	7 019	41,3	6 394	41,0	6 603	41,6
Quatrième	3 213	18,1	3 043	17,9	2 792	17,9	2 882	18,2
Pays de résidence	17 775	100,0	16 997	100,0	15 585	100,0	15 866	100,0
Allemagne	299	1,7	315	1,9	292	1,9	316	2,0
Australie	208	1,2	219	1,3	188	1,2	202	1,3
Chine ¹	151	0,8	159	0,9	160	1,0	193	1,2
Corée du Sud	187	1,1	173	1,0	131	0,8	157	1,0
États-Unis	13 376	75,2	12 503	73,6	11 667	74,9	11 749	74,0
France ²	360	2,0	405	2,4	389	2,5	408	2,6
Hong-Kong	111	0,6	125	0,7	105	0,7	111	0,7
Inde ³	120	0,7	129	0,8	126	0,8	150	0,9
Italie ⁴	93	0,5	98	0,6	96	0,6	101	0,6
Japon	311	1,7	259	1,5	180	1,2	215	1,4
Mexique	230	1,3	257	1,5	161	1,0	116	0,7
Pays-Bas	116	0,7	120	0,7	107	0,7	107	0,7
Royaume-Uni ⁵	894	5,0	837	4,9	686	4,4	661	4,2
Suisse ⁶	94	0,5	95	0,6	99	0,6	100	0,6
Autres pays	1 227	6,9	1 304	7,7	1 198	7,7	1 279	8,1
But du voyage	17 775	100,0	16 997	100,0	15 585	100,0	15 866	100,0
Affaires, congrès ou emploi	2 587	14,6	2 666	15,7	2 346	15,1	2 406	15,2
Visite à des amis ou à des parents	4 132	23,2	4 143	24,4	4 072	26,1	4 217	26,6
Agrément, loisirs ou vacances	9 617	54,1	8 681	51,1	7 766	49,8	7 980	50,3
Autres	1 440	8,1	1 507	8,9	1 401	9,0	1 264	8,0
Sexe	17 775	100,0	16 997	100,0	15 585	100,0	15 866	100,0
Hommes	8 467	47,6	8 068	47,5	7 488	48,0	7 547	47,6
Femmes	8 085	45,5	7 776	45,7	7 078	45,4	7 385	46,5
Non déclaré	1 223	6,9	1 154	6,8	1 019	6,5	934	5,9
Groupe d'âge	17 775	100,0	16 997	100,0	15 585	100,0	15 866	100,0
Moins de 12 ans	885	5,0	808	4,8	714	4,6	711	4,5
12 à 19 ans	883	5,0	887	5,2	759	4,9	764	4,8
20 à 24 ans	650	3,7	715	4,2	704	4,5	682	4,3
25 à 34 ans	1 856	10,4	1 840	10,8	1 674	10,7	1 721	10,8
35 à 44 ans	2 664	15,0	2 413	14,2	2 174	13,9	2 105	13,3
45 à 54 ans	3 240	18,2	3 021	17,8	2 841	18,2	2 843	17,9
55 à 64 ans	3 517	19,8	3 326	19,6	3 083	19,8	3 259	20,5
65 ans et plus	2 859	16,1	2 834	16,7	2 618	16,8	2 847	17,9
Non déclaré	1 223	6,9	1 154	6,8	1 019	6,5	934	5,9
Durée du séjour	17 775	100,0	16 997	100,0	15 585	100,0	15 866	100,0
1 nuitée	2 653	14,9	2 681	15,8	2 311	14,8	2 479	15,6
2 à 6 nuitées	9 790	55,1	9 132	53,7	8 559	54,9	8 544	53,8
7 à 13 nuitées	3 242	18,2	2 931	17,2	2 710	17,4	2 772	17,5
14 nuitées et plus	2 090	11,8	2 253	13,3	2 005	12,9	2 072	13,1

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 12

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2010

	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
Trimestre d'entrée	11 749	100,0	47 247	4,0	6 254	532	132
Premier	1 561	13,3	5 293	3,4	816	523	154
Deuxième	3 064	26,1	12 278	4,0	1 612	526	131
Troisième	4 962	42,2	21 934	4,4	2 754	555	126
Quatrième	2 161	18,4	7 743	3,6	1 072	496	138
Région de résidence	11 749	100,0	47 247	4,0	6 254	532	132
Nouvelle-Angleterre	1 309	11,1	4 595	3,5	555	424	121
Atlantique-Centre	2 519	21,4	8 694	3,5	1 078	428	124
Atlantique-Sud	1 242	10,6	5 714	4,6	876	705	153
Centre, nord-est	2 362	20,1	8 726	3,7	1 099	465	126
Centre, nord-ouest	698	5,9	3 281	4,7	437	627	133
Centre, sud-est	175	1,5	812	4,6	130	747	161
Centre, sud-ouest	465	4,0	2 405	5,2	392	844	163
Montagnes	574	4,9	2 971	5,2	409	712	138
Pacifique	2 299	19,6	9 563	4,2	1 208	525	126
Autres états	106	0,9	486	4,6	70	661	144
But du voyage	11 749	100,0	47 247	4,0	6 254	532	132
Affaires, congrès ou emploi	1 740	14,8	5 722	3,3	1 419	815	248
Visite à des amis ou à des parents	2 738	23,3	11 973	4,4	808	295	67
Agrément, loisirs ou vacances	6 487	55,2	26 928	4,2	3 715	573	138
Autres	784	6,7	2 625	3,3	313	400	119
Moyen de transport	11 749	100,0	47 247	4,0	6 254	532	132
Automobile	6 922	58,9	26 170	3,8	2 734	395	104
Autre	4 826	41,1	21 077	4,4	3 520	729	167
Avion	3 465	29,5	16 852	4,9	2 931	846	174
Autobus	333	2,8	1 025	3,1	166	498	162
Autres moyens ¹	1 028	8,8	3 201	3,1	423	411	132
Durée du séjour	11 749	100,0	47 247	4,0	6 254	532	132
1 nuitée	2 338	19,9	2 338	1,0	455	194	194
2 à 6 nuitées	7 445	63,4	24 367	3,3	3 833	515	157
7 à 13 nuitées	1 626	13,8	13 518	8,3	1 541	948	114
14 nuitées et plus	339	2,9	7 024	20,7	425	1 255	61

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 13

Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2010

	Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ²	Total
Visites-personnes (milliers)	864	1 805	5 630	214	146	813	3 157	12 630
Dépenses dans la province (millions de dollars)	396	1 027	2 428	117	97	571	1 619	6 254
Dépenses moyennes par visite-personne (dollars)	458	569	431	548	662	702	513	495
Nuitées-personnes (milliers)	3 653	6 728	20 283	793	653	4 073	11 064	47 247
Nombre moyen de nuitées par visite	4,2	3,7	3,6	3,7	4,5	5,0	3,5	3,7
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	108	153	120	148	148	140	146	132
milliers								
Visites-personnes								
Trimestre d'entrée	864	1 805	5 630	214	146	813	3 157	12 630
Premier	35	269	692	29 ^E	13	97	461	1 596
Deuxième	165	470	1 486	55	40	217	854	3 287
Troisième	533	710	2 360	88	60	360	1 370	5 481
Quatrième	131	355	1 092	42	34	140	472	2 265
Région de résidence	864	1 805	5 630	214	146	813	3 157	12 630
Nouvelle-Angleterre	423	554	339	F	F	30 ^E	59	1 413
Atlantique-Centre	90	524	1 755	F	F	49 ^E	177	2 618
Atlantique-Sud	110	233	631	F	7 ^E	82	269	1 353
Centre, nord-est	71 ^E	187	1 904	34	23	83	198	2 500
Centre, nord-ouest	F	75	350	97	39	66	121	792
Centre, sud-est	F	33 ^E	66	F	F	F	51 ^E	204
Centre, sud-ouest	40 ^E	59	181	F	F	84	132	520
Montagnes	F	32	131	F	27	156	270	642
Pacifique	44 ^E	101	267	11 ^E	F	228	1 770	2 435
Autres états	F	F	F	F	F	21 ^E	110	152
But du voyage	864	1 805	5 630	214	146	813	3 157	12 630
Affaires, congrès ou emploi	56	314	857	42 ^E	21 ^E	196	317	1 803
Visite à des amis ou à des parents	278	370	1 410	53	39	175	531	2 856
Agrément, loisirs ou vacances	493	1 002	2 994	98	73	376	2 076	7 113
Autres	37	119	369	21 ^E	14 ^E	66	234	858
Moyen de transport	864	1 805	5 630	214	146	813	3 157	12 630
Automobile	382	1 038	3 894	127	74	275	1 644	7 434
Autre	482	767	1 736	87	73	538	1 513	5 196
Avion	209	617	1 429	79	67	491	821	3 712
Autobus	12 ^E	113	150	5	2	21 ^E	66	369
Autres moyens ³	261	37	157	F	F	F	627	1 115
Durée du séjour	864	1 805	5 630	214	146	813	3 157	12 630
1 nuitée	137	245	1 454	55	34 ^E	74	812	2 810
2 à 6 nuitées	557	1 354	3 408	127	78	531	1 946	8 001
7 à 13 nuitées	132	171	639	31	31	176	332	1 511
14 nuitées et plus	38 ^E	35 ^E	130	F	F	32 ^E	67	307

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 14

Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage

	2009				2010			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
	milliers							
Trimestre d'entrée	1 745	2 618	6 349	11 667	1 740	2 738	6 487	11 749
Premier	407	340	674	1 595	402	348	676	1 561
Deuxième	479	644	1 719	3 135	484	684	1 665	3 064
Troisième	468	959	3 114	4 864	445	995	3 240	4 962
Quatrième	391	676	842	2 074	410	711	905	2 161
Région de résidence	1 745	2 618	6 349	11 667	1 740	2 738	6 487	11 749
Nouvelle-Angleterre	131	467	563	1 263	135	479	597	1 309
Atlantique-Centre	304	510	1 504	2 552	268	549	1 524	2 519
Atlantique-Sud	267	257	517	1 115	288	273	615	1 242
Centre, nord-est	324	452	1 421	2 428	322	492	1 380	2 362
Centre, nord-ouest	124	115	455	736	141	106	417	698
Centre, sud-est	35	28 ^E	99	172	41	30 ^E	97	175
Centre, sud-ouest	164	78	244	519	148	78	221	465
Montagnes	109	126	275	554	121	135	279	574
Pacifique	276	565	1 235	2 229	266	585	1 304	2 299
Autres états	F	20 ^E	35	99	F	F	53	106
Moyen de transport	1 745	2 618	6 349	11 667	1 740	2 738	6 487	11 749
Automobile	468	1 626	4 286	7 051	369	1 741	4 310	6 922
Avion	1 260	763	1 056	3 280	1 350	770	1 133	3 465
Autobus	F	14 ^E	242	291	9 ^E	25 ^E	271	333
Autres moyens ²	10 ^E	215	764	1 045	13 ^E	202	773	1 028
Sexe	1 745	2 618	6 349	11 667	1 740	2 738	6 487	11 749
Hommes	1 096	1 084	2 935	5 529	1 052	1 158	2 985	5 523
Femmes	527	1 327	2 932	5 242	547	1 406	3 051	5 387
Non déclaré	121	207	481	897	140	174	451	838
Groupe d'âge	1 745	2 618	6 349	11 667	1 740	2 738	6 487	11 749
Moins de 12 ans	26 ^E	176	359	600	18 ^E	174	350	574
12 à 19 ans	F	99	394	551	F	108	358	517
20 à 24 ans	F	172	181	408	31 ^E	150	176	378
25 à 34 ans	203	242	498	1 029	194	238	511	1 032
35 à 44 ans	344	346	728	1 529	323	365	686	1 459
45 à 54 ans	514	404	1 056	2 148	514	416	1 045	2 097
55 à 64 ans	380	452	1 342	2 369	381	543	1 436	2 528
65 ans et plus	124	520	1 309	2 137	130	570	1 473	2 327
Non déclaré	121	207	481	897	140	174	451	838
Durée du séjour	1 745	2 618	6 349	11 667	1 740	2 738	6 487	11 749
1 nuit	340	313	1 210	2 193	329	435	1 353	2 338
2 à 6 nuits	1 298	1 790	3 930	7 541	1 300	1 810	3 846	7 445
7 à 13 nuits	91	382	1 019	1 574	95	349	1 125	1 626
14 nuits et plus	F	134	190	359	16 ^E	144	162	339

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 15

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et le type d'entrée, 2010

	Directement par air et par mer	Via les États-Unis				Total	Grand total
		Par terre, même jour	Par terre, une nuit ou plus	Total, par terre	Par air et par mer		
milliers							
Europe	1 546	53	234	286	534	820	2 365
Allemagne	219	10	43	53	70	123	342
Autriche	24	1	4	4	10	14	39
Belgique ¹	35	1	4	4	18	22	57
Danemark ²	20	1	3	3	11	14	34
Espagne ³	41	4	7	11	17	28	69
France ⁴	280	5	44	49	114	163	442
Irlande (République)	25	2	9	10	13	23	48
Italie ⁵	62	7	15	22	27	49	110
Norvège	17	0	2	2	6	8	25
Pays-Bas	78	2	10	12	21	33	111
Pologne	24	0	1	2	4	5	30
Portugal ⁶	14	0	1	2	4	5	20
Royaume-Uni ⁷	485	16	67	83	159	242	728
Suède	22	1	3	3	12	15	38
Suisse ⁸	72	2	12	14	22	36	108
Autres	128	2	9	11	26	38	165
Afrique	71	1	2	3	19	22	94
Afrique du Sud	12	0	1	1	6	7	19
Autres	59	0	2	2	13	15	75
Asie	762	35	178	213	255	468	1 230
Chine ⁹	133	5	29	34	34	68	201
Corée du Sud	95	6	39	44	30	74	170
Hong-Kong	66	4	27	31	22	53	119
Inde ¹⁰	98	6	29	35	28	64	162
Israël	37	1	5	6	19	25	62
Japon	147	8	24	32	64	96	243
Philippines	36	2	9	10	10	20	57
Singapour	12	1	3	4	10	14	26
Taiwan	34	2	9	10	11	21	54
Autres	104	2	5	7	26	33	137
Amérique centrale	10	0	1	1	9	10	20
Bermudes et Antilles	99	1	3	4	32	36	136
Bermudes	18	0	0	0	4	4	22
Jamaïque	22	0	0	1	3	4	26
Trinité-et-Tobago	18	0	0	0	4	4	22
Autres	42	1	3	3	21	24	66
Amérique du Sud	96	1	8	10	68	77	173
Brésil	43	1	4	5	33	37	81
Autres	52	1	4	5	35	40	92
Amérique du Nord	80	3	16	19	44	63	142
Mexique	63	3	16	19	42	61	124
Autres	17	0	0	0	1	1	18
Océanie et autres îles océaniques	90	13	49	62	140	202	295
Australie	69	11	41	52	123	175	244
Nouvelle-Zélande	20	2	8	10	17	27	47
Autres	1	0	0	0	2	2	4
Grand total	2 755	107	491	598	1 102	1 701	4 456

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 16

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et la durée du séjour

	2007		2008		2009		2010	
	Une nuit ou plus	Total	Une nuit ou plus	Total	Une nuit ou plus	Total	Une nuit ou plus	Total
milliers								
Europe	2 312	2 430	2 378	2 492	2 130	2 252	2 192	2 365
Allemagne	299	318	315	332	292	319	316	342
Autriche	31	31	32	34	32	33	37	39
Belgique ¹	48	49	54	54	52	52	55	57
Danemark ²	28	29	31	32	25	27	31	34
Espagne ³	62	67	69	76	64	73	61	69
France ⁴	360	381	405	427	389	413	408	442
Irlande (République)	46	51	44	51	41	45	45	48
Italie ⁵	93	105	98	108	96	101	101	110
Norvège	21	22	22	24	20	21	24	25
Pays-Bas	116	124	120	124	107	111	107	111
Pologne	24	24	34	35	28	29	29	30
Portugal ⁶	21	22	21	21	18	18	19	20
Royaume-Uni ⁷	894	926	837	870	686	725	661	728
Suède	30	33	35	36	31	32	36	38
Suisse ⁸	94	96	95	100	99	101	100	108
Autres	146	150	166	169	149	152	161	165
Afrique	83	87	88	91	85	87	90	94
Afrique du Sud	22	24	22	24	18	19	17	19
Autres	61	63	66	67	67	68	73	75
Asie	1 207	1 308	1 173	1 265	1 006	1 083	1 146	1 230
Chine ⁹	151	156	159	166	160	167	193	201
Corée du Sud	187	213	173	197	131	144	157	170
Hong-Kong	111	116	125	132	105	112	111	119
Inde ¹⁰	120	131	129	141	126	138	150	162
Israël	63	71	63	68	55	59	57	62
Japon	311	343	259	287	180	206	215	243
Philippines	58	59	60	62	61	63	53	57
Singapour	23	25	25	26	21	22	24	26
Taiwan	79	83	62	63	50	52	52	54
Autres	105	112	119	123	117	121	132	137
Amérique centrale	18	19	18	20	19	19	20	20
Bermudes et Antilles	137	138	136	137	128	129	134	136
Bermudes	22	22	20	20	19	19	22	22
Jamaïque	24	24	25	26	24	25	25	26
Trinité-et-Tobago	25	25	25	25	23	23	22	22
Autres	67	67	65	66	62	62	65	66
Amérique du Sud	148	153	159	164	141	148	157	173
Brésil	63	67	70	72	57	62	71	81
Autres	84	86	89	91	84	86	86	92
Amérique du Nord	243	268	276	294	180	193	133	142
Mexique	230	251	257	271	161	172	116	124
Autres	13	17	19	23	19	21	17	18
Océanie et autres îles océaniques	251	276	266	301	230	260	247	295
Australie	208	229	219	249	188	214	202	244
Nouvelle-Zélande	40	44	42	48	39	43	41	47
Autres	4	4	4	4	3	3	4	4
Grand total	4 400	4 679	4 494	4 764	3 918	4 170	4 118	4 456

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 17

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2010

	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
Trimestre d'entrée	4 118	100,0	72 498	17,6	5 667	1 376	78
Premier	637	15,5	11 905	18,7	937	1 470	79
Deuxième	1 120	27,2	18 317	16,4	1 450	1 295	79
Troisième	1 640	39,8	28 700	17,5	2 304	1 405	80
Quatrième	721	17,5	13 575	18,8	976	1 354	72
Région de résidence	4 118	100,0	72 498	17,6	5 667	1 376	78
Europe	2 192	53,2	33 858	15,4	2 918	1 332	86
Allemagne	316	7,7	5 515	17,5	476	1 509	86
France ¹	408	9,9	6 657	16,3	527	1 292	79
Italie ²	101	2,5	1 271	12,6	110	1 090	87
Pays-Bas	107	2,6	1 565	14,6	141	1 311	90
Royaume-Uni ³	661	16,1	8 909	13,5	811	1 227	91
Suisse ⁴	100	2,4	1 608	16,1	169	1 688	105
Autres pays d'Europe	499	12,1	8 332	16,7	684	1 372	82
Afrique	90	2,2	2 260	25,2	133	1 480	59
Asie	1 146	27,8	24 730	21,6	1 607	1 402	65
Chine ⁵	193	4,7	5 401	27,9	315	1 629	58
Corée du Sud	157	3,8	4 232	26,9	257	1 630	61
Hong-Kong	111	2,7	1 958	17,6	130	1 164	66
Inde ⁶	150	3,6	3 250	21,7	145	966	45
Japon	215	5,2	3 046	14,1	330	1 532	108
Autres pays d'Asie	318	7,7	6 842	21,5	431	1 352	63
Amérique centrale, Bermudes et Antilles	153	3,7	2 409	15,7	169	1 104	70
Amérique du Sud	157	3,8	2 911	18,5	254	1 618	87
Amérique du Nord	133	3,2	2 659	20,0	168	1 263	63
Mexique	116	2,8	2 584	22,3	157	1 356	61
Océanie et autres îles océaniques	247	6,0	3 670	14,9	418	1 691	114
Australie	202	4,9	3 024	14,9	353	1 745	117
But du voyage	4 118	100,0	72 498	17,6	5 667	1 376	78
Affaires, congrès ou emploi	665	16,2	8 353	12,6	1 094	1 645	131
Visite à des amis ou à des parents	1 480	35,9	30 583	20,7	1 504	1 017	49
Autre agrément, loisirs ou vacances	1 493	36,3	20 221	13,5	2 347	1 572	116
Autres	480	11,6	13 341	27,8	721	1 504	54
Durée du séjour	4 118	100,0	72 498	17,6	5 667	1 376	78
1 à 6 nuitées	1 239	30,1	4 699	3,8	1 006	812	214
7 à 13 nuitées	1 146	27,8	10 763	9,4	1 457	1 272	135
14 à 20 nuitées	761	18,5	12 249	16,1	1 090	1 433	89
21 nuitées et plus	972	23,6	44 787	46,1	2 114	2 174	47

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 18

Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2010

	Provinces ¹ de l'Atlantique	Québec	Ontario	Manitoba	Saskat- chewan	Alberta	Colombie- ² Britannique	Total
Visites-personnes (milliers)	306	1 039	1 769	65	58	708	1 459	5 403
Dépenses dans la province (millions de dollars)	318	1 093	1 679	51	47	713	1 765	5 667
Dépenses moyennes par visite-personne (dollars)	1 040	1 051	950	793	815	1 008	1 210	1 049
Nuitées-personnes (milliers)	4 080	13 080	23 259	1 203 ^E	1 032 ^E	8 335	21 509	72 498
Nombre moyen de nuitées par visite	13,3	12,6	13,2	18,6	17,8	11,8	14,7	13,4
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	78	84	72	43	46	86	82	78
milliers								
Visites-personnes								
Trimestre d'entrée	306	1 039	1 769	65	58	708	1 459	5 403
Premier	31	133	235	9 ^E	F	87	238	744
Deuxième	72	260	500	17 ^E	17 ^E	217	403	1 486
Troisième	151	462	710	22 ^E	23	312	602	2 282
Quatrième	52	185	323	17 ^E	F	92	216	891
Région de résidence	306	1 039	1 769	65	58	708	1 459	5 403
Europe	187	719	858	33	33	405	642	2 878
Allemagne	41	62	108	10 ^E	F	82	136	446
France ³	35 ^E	308	112	F	F	16 ^E	37	513
Italie ⁴	F	54	60	F	F	F	14 ^E	140
Pays-Bas	13	15	38	F	F	39	53	162
Royaume-Uni ⁵	50	87	274	F	14 ^E	162	236	832
Suisse ⁶	F	41	37	F	F	23	35	152
Autres pays d'Europe	32 ^E	153	230	F	F	75	132	633
Afrique	F	50	28	F	F	13^E	9^E	110
Asie	59	132	539	15^E	F	201	556	1 513
Chine ⁷	15	31	100	F	F	26	109	290
Corée du Sud	F	F	57	F	F	32	94	194
Hong-Kong	F	F	42	F	F	16 ^E	69	135
Inde ⁸	F	F	102	F	F	16 ^E	48	183
Japon	15 ^E	26	92	F	F	58	110	303
Autres pays d'Asie	22 ^E	53	146	F	F	54	125	408
Amérique centrale, Bermudes et Antilles	22	16^E	114	F	F	F	F	169
Amérique du Sud	F	56	118	F	F	F	23^E	217
Amérique du Nord	19	32	45	F	F	F	54	159
Mexique	F	28	43	F	F	F	54	135
Océanie et autres îles océaniques	F	35	66	8^E	F	68	166	357
Australie	F	33	62	F	F	59	128	301
But du voyage	306	1 039	1 769	65	58	708	1 459	5 403
Affaires, congrès ou emploi	44	177	300	14 ^E	F	84	170	796
Visite à des amis ou à des parents	77	329	719	30	28	211	397	1 791
Autre agrément, loisirs ou vacances	140	454	540	15 ^E	15 ^E	358	720	2 243
Autres	44	80	209	F	F	55	172	574
Durée du séjour	306	1 039	1 769	65	58	708	1 459	5 403
1 à 6 nuitées	151	516	764	27	27	368	656	2 508
7 à 13 nuitées	62	253	469	15 ^E	13 ^E	177	369	1 357
14 nuitées et plus	94	271	535	23 ^E	19 ^E	162	433	1 537

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 19

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage

	2009				2010			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
	milliers							
Trimestre d'entrée	601	1 454	1 417	3 918	665	1 480	1 493	4 118
Premier	119	222	174	614	121	233	188	637
Deuxième	170	392	383	1 056	175	431	383	1 120
Troisième	151	552	669	1 530	196	527	749	1 640
Quatrième	161	287	192	718	172	289	173	721
Région de résidence	601	1 454	1 417	3 918	665	1 480	1 493	4 118
Europe	322	759	887	2 130	353	749	931	2 192
Allemagne	46	73	146	292	61	85	152	316
France ²	47	140	175	389	53	139	184	408
Italie ³	18	32	41	96	17 ^E	32	47	101
Pays-Bas	13 ^E	39	50	107	11 ^E	35	57	107
Royaume-Uni ⁴	82	288	273	686	82	260	282	661
Suisse ⁵	12	30	47	99	11	29	51	100
Autres pays d'Europe	103	157	154	461	118	169	158	499
Afrique	18	44	12^E	85	21	50	10^E	90
Asie	154	428	236	1 006	180	454	287	1 146
Chine ⁶	33	72	19 ^E	160	46	66	34	193
Corée du Sud	24	43	21	131	27	48	25	157
Hong-Kong	7 ^E	58	23	105	6 ^E	67	24	111
Inde ⁷	27	61	27	126	33	74	31	150
Japon	22	43	80	180	23	46	112	215
Autres pays d'Asie	42	152	66	304	46	153	61	318
Amérique centrale, Bermudes et Antilles	30	60	37	146	30	65	45	153
Amérique du Sud	24	57	37	141	20^E	58	51	157
Amérique du Nord	28	42	76	180	29	31	39	133
Mexique	27	41	68	161	26	29	32	116
Océanie et autres îles océaniques	24	63	132	230	33	73	130	247
Australie	18 ^E	45	116	188	27	58	108	202
Sexe	601	1 454	1 417	3 918	665	1 480	1 493	4 118
Hommes	442	624	663	1 959	477	617	689	2 023
Femmes	137	784	710	1 837	171	833	762	1 998
Non déclaré	22	45	44	122	17	30	42	97
Groupe d'âge	601	1 454	1 417	3 918	665	1 480	1 493	4 118
Moins de 12 ans	F	55	49	114	F	58	57	137
12 à 19 ans	8 ^E	58	80	207	F	72	99	247
20 à 24 ans	28	83	90	296	26	82	96	304
25 à 34 ans	134	191	239	645	165	187	243	689
35 à 44 ans	190	178	225	645	195	188	207	646
45 à 54 ans	138	243	244	693	163	258	257	746
55 à 64 ans	63	330	270	713	76	333	281	731
65 ans et plus	15 ^E	271	176	482	16 ^E	271	210	521
Non déclaré	22	45	44	122	17	30	42	97
Durée du séjour	601	1 454	1 417	3 918	665	1 480	1 493	4 118
1 à 6 nuitées	362	218	459	1 135	404	258	464	1 239
7 à 13 nuitées	128	450	426	1 137	139	418	480	1 146
14 à 20 nuitées	34	394	286	772	37	348	310	761
21 nuitées et plus	78	392	247	873	86	456	239	972

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 20

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger

	2007		2008		2009		2010	
	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage
Nombre et pourcentage de voyages-personnes								
Trimestre de retour	25 163	100,0	27 037	100,0	26 204	100,0	28 680	100,0
Premier	6 158	24,5	7 249	26,8	6 856	26,2	7 178	25,0
Deuxième	5 789	23,0	6 447	23,8	6 138	23,4	6 907	24,1
Troisième	7 518	29,9	7 904	29,2	7 651	29,2	8 425	29,4
Quatrième	5 698	22,6	5 437	20,1	5 559	21,2	6 170	21,5
Province de résidence	25 163	100,0	27 037	100,0	26 204	100,0	28 680	100,0
Provinces de l'Atlantique ¹	985	3,9	1 031	3,8	976	3,7	1 108	3,9
Québec	4 585	18,2	4 865	18,0	4 877	18,6	5 380	18,8
Ontario	11 635	46,2	12 452	46,1	11 924	45,5	12 766	44,5
Manitoba	969	3,9	1 054	3,9	965	3,7	1 127	3,9
Saskatchewan	464	1,8	453	1,7	466	1,8	558	1,9
Alberta	2 488	9,9	2 761	10,2	2 779	10,6	3 076	10,7
Colombie-Britannique ²	4 036	16,0	4 421	16,4	4 217	16,1	4 665	16,3
But du voyage	25 163	100,0	27 037	100,0	26 204	100,0	28 680	100,0
Affaires, congrès ou emploi	3 277	13,0	3 173	11,7	2 767	10,6	2 993	10,4
Visite à des amis ou à des parents	4 672	18,6	4 828	17,9	4 768	18,2	4 751	16,6
Autre agrément, loisirs ou vacances	15 070	59,9	16 752	62,0	16 528	63,1	18 625	64,9
Autres	2 145	8,5	2 285	8,4	2 141	8,2	2 310	8,1
Sexe	25 163	100,0	27 037	100,0	26 204	100,0	28 680	100,0
Hommes	10 745	42,7	11 550	42,7	11 188	42,7	12 330	43,0
Femmes	12 522	49,8	13 638	50,4	13 251	50,6	14 540	50,7
Non déclaré	1 896	7,5	1 849	6,8	1 765	6,7	1 810	6,3
Groupe d'âge	25 163	100,0	27 037	100,0	26 204	100,0	28 680	100,0
Moins de 12 ans	1 389	5,5	1 543	5,7	1 398	5,3	1 541	5,4
12 à 19 ans	1 151	4,6	1 300	4,8	1 286	4,9	1 334	4,7
20 à 24 ans	841	3,3	940	3,5	934	3,6	901	3,1
25 à 34 ans	2 579	10,2	2 803	10,4	2 649	10,1	2 764	9,6
35 à 44 ans	3 556	14,1	3 852	14,2	3 475	13,3	3 617	12,6
45 à 54 ans	5 050	20,1	5 258	19,4	5 244	20,0	5 494	19,2
55 à 64 ans	5 064	20,1	5 443	20,1	5 296	20,2	6 044	21,1
65 ans et plus	3 639	14,5	4 049	15,0	4 157	15,9	5 174	18,0
Non déclaré	1 896	7,5	1 849	6,8	1 765	6,7	1 810	6,3
Durée du séjour	25 163	100,0	27 037	100,0	26 204	100,0	28 680	100,0
1 nuitée	1 980	7,9	2 010	7,4	1 758	6,7	1 928	6,7
2 à 6 nuitées	10 648	42,3	11 121	41,1	10 595	40,4	11 791	41,1
7 à 13 nuitées	7 053	28,0	7 980	29,5	8 033	30,7	8 730	30,4
14 à 20 nuitées	2 935	11,7	3 235	12,0	3 061	11,7	3 196	11,1
21 nuitées et plus	2 547	10,1	2 691	10,0	2 757	10,5	3 034	10,6

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 21

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2010

	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
Moyen de transport	19 964	100,0	160 943	8,1	14 730	738	92
Automobile	11 913	59,7	91 535	7,7	6 813	572	74
Autre	8 051	40,3	69 408	8,6	7 917	983	114
Avion	6 910	34,6	63 930	9,3	7 472	1 081	117
Autobus	624	3,1	2 496	4,0	260	416	104
Autres moyens ¹	517	2,6	2 982	5,8	185	358	62
Trimestre de retour	19 964	100,0	160 943	8,1	14 730	738	92
Premier	4 338	21,7	44 895	10,4	3 946	910	88
Deuxième	4 890	24,5	53 341	10,9	4 228	865	79
Troisième	6 419	32,2	34 354	5,4	3 391	528	99
Quatrième	4 317	21,6	28 352	6,6	3 165	733	112
Région de destination	19 964	100,0	160 943	8,1	14 730	738	92
Nouvelle-Angleterre	2 012	10,1	9 308	4,6	927	461	100
Atlantique-Centre	4 315	21,6	12 726	2,9	1 601	371	126
Atlantique-Sud	2 619	13,1	46 348	17,7	3 625	1 384	78
Centre, nord-est	2 044	10,2	7 361	3,6	797	390	108
Centre, nord-ouest	1 243	6,2	4 165	3,4	533	429	128
Centre, sud-est	122	0,6	814	6,7	101	827	124
Centre, sud-ouest	312	1,6	3 636	11,7	370	1 186	102
Montagnes	2 344	11,7	20 534	8,8	2 328	993	113
Pacifique	3 338	16,7	20 198	6,1	2 005	601	99
Alaska	221	1,1	1 987	9,0	125	567	63
Hawaï	449	2,2	6 910	15,4	836	1 864	121
Tourisme ²	944	4,7	26 956	28,5	1 480	1 567	55
But du voyage	19 964	100,0	160 943	8,1	14 730	738	92
Affaires, congrès ou emploi	2 272	11,4	10 091	4,4	2 120	933	210
Visite à des amis ou à des parents	3 385	17,0	22 995	6,8	1 380	408	60
Autre agrément, loisirs ou vacances	12 434	62,3	119 334	9,6	10 272	826	86
Autres	1 872	9,4	8 523	4,6	959	512	112
Durée du séjour	19 964	100,0	160 943	8,1	14 730	738	92
1 nuitée	1 920	9,6	1 920	1,0	330	172	172
2 à 6 nuitées	11 225	56,2	36 976	3,3	5 641	503	153
7 à 13 nuitées	4 450	22,3	38 440	8,6	4 033	906	105
14 nuitées et plus	2 369	11,9	83 608	35,3	4 726	1 995	57

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 22

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2010

	Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskat- chewan	Alberta	Colombie- Britannique ²	Canada
Même jour								
Voyages-personnes (milliers)	2 867	1 841	13 213	672	179	239	5 927	24 938
Dépenses (millions de dollars)	193	105 ^E	932	72	34	33 ^E	476	1 845
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	67	57 ^E	71	106	191	137 ^E	80	74
Une nuit ou plus								
Voyages-personnes (milliers)	813	3 401	8 737	947	412	2 140	3 515	19 964
Dépenses (millions de dollars)	670	2 366	6 265	664	406	2 071	2 287	14 730
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	824	696	717	701	986	968	651	738
Nuitées-personnes (milliers)	7 213	29 841	70 212	6 436	4 552	20 012	22 677	160 943
Nombre moyen de nuitées par voyage	8,9	8,8	8,0	6,8	11,1	9,4	6,5	8,1
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	93	79	89	103	89	104	101	92
Total								
Voyages-personnes (milliers)	3 680	5 241	21 950	1 620	591	2 379	9 442	44 903
Dépenses (millions de dollars)	864	2 471	7 197	736	440	2 104	2 764	16 575
milliers								
Voyages-personnes, une nuit ou plus								
Moyen de transport								
Automobile	463	2 120	5 421	722	221	736	2 230	11 913
Autre	350	1 280	3 316	225	191	1 404	1 285	8 051
Région de destination								
Nouvelle-Angleterre	439	1 138	386	F	F	16 ^E	26 ^E	2 012
Atlantique-Centre	60	1 068	3 001	F	F	78	76	4 315
Atlantique-Sud	152	662	1 499	39 ^E	40 ^E	118	110	2 619
Centre, nord-est	24 ^E	83	1 752	45	12 ^E	81	47	2 044
Centre, nord-ouest	F	25 ^E	315	675	131	58	28 ^E	1 243
Centre, sud-est	F	8 ^E	81	F	F	F	F	122
Centre, sud-ouest	F	38	149	F	F	62	F	312
Montagnes	F	123	463	61	136	1 065	477	2 344
Pacifique	14 ^E	106	319	25 ^E	36 ^E	439	2 398	3 338
Alaska	F	F	71	F	F	42 ^E	69	221
Hawaï	F	22 ^E	75	F	F	128	184	449
Tourisme ³	64	117	626	37 ^E	F	38 ^E	55	944
Trimestre de retour								
Premier	149	617	2 063	192	95	499	722	4 338
Deuxième	230	834	2 065	223	105	529	905	4 890
Troisième	241	1 352	2 641	327	125	631	1 103	6 419
Quatrième	193	598	1 968	205	87	480	785	4 317
Sexe								
Hommes	337	1 507	3 865	401	174	919	1 443	8 647
Femmes	435	1 644	4 376	488	206	1 109	1 854	10 113
Non déclaré	41 ^E	250	495	59 ^E	31 ^E	111	217	1 204
Groupe d'âge								
Moins de 12 ans	34	232	504	88	20 ^E	144	176	1 197
12 à 19 ans	46	179	415	51	19 ^E	89	140	938
20 à 24 ans	10 ^E	108	234	24 ^E	8 ^E	66	80	530
25 à 34 ans	58	349	749	79	23	218	246	1 722
35 à 44 ans	93	500	1 132	100	47	285	395	2 551
45 à 54 ans	161	631	1 690	160	79	431	563	3 715
55 à 64 ans	197	640	1 910	169	93	441	783	4 232
65 ans et plus	174	512	1 608	218	91	355	915	3 873
Non déclaré	41 ^E	250	495	59 ^E	31 ^E	111	217	1 204
Durée du séjour								
1 nuitée	58	243	960	99	22 ^E	77	461	1 920
2 à 6 nuitées	448	1 892	4 808	675	230	1 140	2 031	11 225
7 à 13 nuitées	211	783	1 953	99	90	631	682	4 450
14 nuitées et plus	96	483	1 015	74	69	292	340	2 369

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 23-1
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis
— But du voyage

	2009				2010			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
milliers								
Voyages-personnes								
Province de résidence	2 057	3 443	10 804	17 977	2 272	3 385	12 434	19 964
Provinces de l'Atlantique ²	67	122	408	709	83	124	478	813
Québec	278	493	2 111	3 032	358	502	2 397	3 401
Ontario	1 086	1 743	4 377	8 051	1 203	1 643	4 990	8 737
Manitoba	55	94	528	817	56	76	635	947
Saskatchewan	41	45	193	331	42 ^E	52	262	412
Alberta	261	321	1 248	1 929	260	323	1 435	2 140
Colombie-Britannique ³	269	626	1 939	3 106	271	665	2 238	3 515
Trimestre de retour	2 057	3 443	10 804	17 977	2 272	3 385	12 434	19 964
Premier	550	718	2 428	3 963	609	724	2 743	4 338
Deuxième	523	793	2 604	4 294	611	803	3 014	4 890
Troisième	452	1 094	3 731	5 800	478	1 084	4 283	6 419
Quatrième	532	838	2 042	3 920	573	774	2 395	4 317
Région de destination	2 057	3 443	10 804	17 977	2 272	3 385	12 434	19 964
Nouvelle-Angleterre	120	349	1 249	1 912	128	333	1 343	2 012
Atlantique-Centre	338	825	2 152	3 798	412	725	2 629	4 315
Atlantique-Sud	346	320	1 621	2 358	376	341	1 840	2 619
Centre, nord-est	346	593	680	1 897	391	592	787	2 044
Centre, nord-ouest	101	158	605	1 075	106	147	732	1 243
Centre, sud-est	53	27 ^E	41	126	46	29 ^E	40	122
Centre, sud-ouest	145	77	46	285	158	74	57	312
Montagnes	247	262	1 430	2 040	266	276	1 685	2 344
Pacifique	285	669	1 742	2 938	307	708	2 015	3 338
Alaska	F	F	217	236	F	F	206	221
Hawaï	F	F	323	367	F	F	400	449
Tourisme ⁴	50	144	697	946	59	141	702	944
Sexe	2 057	3 443	10 804	17 977	2 272	3 385	12 434	19 964
Hommes	1 159	1 344	4 629	7 723	1 325	1 303	5 358	8 647
Femmes	737	1 912	5 481	9 073	779	1 910	6 373	10 113
Non déclaré	161	187	693	1 181	168	172	704	1 204
Groupe d'âge	2 057	3 443	10 804	17 977	2 272	3 385	12 434	19 964
Moins de 12 ans	21 ^E	240	768	1 095	F	195	884	1 197
12 à 19 ans	31	157	594	885	34 ^E	132	660	938
20 à 24 ans	46	119	290	550	52	110	284	530
25 à 34 ans	295	344	862	1 676	303	308	933	1 722
35 à 44 ans	490	380	1 411	2 486	519	307	1 509	2 551
45 à 54 ans	588	552	2 040	3 511	646	514	2 222	3 715
55 à 64 ans	322	713	2 226	3 581	410	755	2 700	4 232
65 ans et plus	103	752	1 918	3 011	110	893	2 539	3 873
Non déclaré	161	187	693	1 181	168	172	704	1 204
Durée du séjour	2 057	3 443	10 804	17 977	2 272	3 385	12 434	19 964
1 nuitée	265	351	776	1 755	266	336	917	1 920
2 à 6 nuitées	1 487	1 966	5 597	10 131	1 649	1 858	6 478	11 225
7 à 13 nuitées	251	796	2 780	3 974	311	839	3 146	4 450
14 nuitées et plus	53	331	1 650	2 118	47	352	1 894	2 369

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 23-2

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis — Trimestre de retour

	2009					2010				
	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total
	milliers									
Voyages-personnes										
Région de destination	3 963	4 294	5 800	3 920	17 977	4 338	4 890	6 419	4 317	19 964
Nouvelle-Angleterre	247	384	915	366	1 912	231	428	991	363	2 012
Atlantique-Centre	694	930	1 369	805	3 798	745	1 082	1 569	919	4 315
Atlantique-Sud	870	542	396	549	2 358	933	638	438	610	2 619
Centre, nord-est	335	448	647	468	1 897	338	481	732	494	2 044
Centre, nord-ouest	183	253	390	249	1 075	203	304	457	279	1 243
Centre, sud-est	28 ^E	36	30	32 ^E	126	21 ^E	38	29	35 ^E	122
Centre, sud-ouest	59	81	63 ^E	83	285	51	94	71	95	312
Montagnes	561	498	512	469	2 040	629	589	608	519	2 344
Pacifique	558	712	1 039	630	2 938	699	832	1 103	704	3 338
Alaska	2	80	149	F	236	2	67	148	F	221
Hawaï	159	52 ^E	49 ^E	107	367	198	62 ^E	55 ^E	134	449
Tourisme ¹	268	278	241	158	946	288	277	218	161	944
But du voyage	3 963	4 294	5 800	3 920	17 977	4 338	4 890	6 419	4 317	19 964
Affaires, congrès ou emploi	550	523	452	532	2 057	609	611	478	573	2 272
Visite à des amis ou à des parents	718	793	1 094	838	3 443	724	803	1 084	774	3 385
Autre agrément, loisirs ou vacances	2 428	2 604	3 731	2 042	10 804	2 743	3 014	4 283	2 395	12 434
Autres	266	374	524	508	1 672	262	462	573	575	1 872
Sexe	3 963	4 294	5 800	3 920	17 977	4 338	4 890	6 419	4 317	19 964
Hommes	1 790	1 811	2 450	1 673	7 723	1 979	2 071	2 721	1 876	8 647
Femmes	1 919	2 197	2 977	1 979	9 073	2 119	2 486	3 332	2 176	10 113
Non déclaré	254	286	373	269	1 181	239	333	366	266	1 204
Groupe d'âge	3 963	4 294	5 800	3 920	17 977	4 338	4 890	6 419	4 317	19 964
Moins de 12 ans	285	203	464	144	1 095	299	212	532	154	1 197
12 à 19 ans	217	137	407	124	885	221	149	457	111	938
20 à 24 ans	120	139	199	91	550	125	141	172	92	530
25 à 34 ans	365	392	542	377	1 676	373	422	551	376	1 722
35 à 44 ans	541	533	837	575	2 486	525	589	877	560	2 551
45 à 54 ans	774	795	1 134	808	3 511	830	842	1 221	822	3 715
55 à 64 ans	786	921	1 036	839	3 581	958	1 068	1 207	1 000	4 232
65 ans et plus	622	887	808	694	3 011	768	1 133	1 034	937	3 873
Non déclaré	254	286	373	269	1 181	239	333	366	266	1 204
Durée du séjour	3 963	4 294	5 800	3 920	17 977	4 338	4 890	6 419	4 317	19 964
1 nuitée	335	413	583	424	1 755	350	479	622	468	1 920
2 à 6 nuitées	1 742	2 513	3 612	2 264	10 131	1 929	2 837	4 003	2 456	11 225
7 à 13 nuitées	1 158	764	1 213	839	3 974	1 237	914	1 364	936	4 450
14 nuitées et plus	728	604	393	393	2 118	822	661	430	457	2 369

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 23-3

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis —
Moyen de transport**

	2009			2010		
	Automobile	Autre	Total	Automobile	Autre	Total
	milliers					
Voyages-personnes						
Région de destination	10 796	7 181	17 977	11 913	8 051	19 964
Nouvelle-Angleterre	1 543	368	1 912	1 591	421	2 012
Atlantique-Centre	3 027	771	3 798	3 396	919	4 315
Atlantique-Sud	495	1 863	2 358	560	2 059	2 619
Centre, nord-est	1 365	532	1 897	1 476	569	2 044
Centre, nord-ouest	876	199	1 075	1 027	215	1 243
Centre, sud-est	27	99	126	29 ^E	93	122
Centre, sud-ouest	26	259	285	24	288	312
Montagnes	721	1 319	2 040	910	1 435	2 344
Pacifique	1 870	1 068	2 938	2 074	1 264	3 338
Alaska	34	202	236	37	184	221
Hawaï	8 ^E	358	367	12 ^E	437	449
Tourisme ¹	801	144	946	778	167	944
But du voyage	10 796	7 181	17 977	11 913	8 051	19 964
Affaires, congrès ou emploi	561	1 496	2 057	631	1 641	2 272
Visite à des amis ou à des parents	2 313	1 130	3 443	2 141	1 244	3 385
Autre agrément, loisirs ou vacances	6 617	4 187	10 804	7 667	4 767	12 434
Autres	1 305	367	1 672	1 473	399	1 872
Sexe	10 796	7 181	17 977	11 913	8 051	19 964
Hommes	4 649	3 074	7 723	5 213	3 434	8 647
Femmes	5 583	3 489	9 073	6 158	3 954	10 113
Non déclaré	564	617	1 181	542	663	1 204
Groupe d'âge	10 796	7 181	17 977	11 913	8 051	19 964
Moins de 12 ans	786	309	1 095	840	357	1 197
12 à 19 ans	661	224	885	679	260	938
20 à 24 ans	326	223	550	275	255	530
25 à 34 ans	902	774	1 676	862	860	1 722
35 à 44 ans	1 343	1 142	2 486	1 297	1 254	2 551
45 à 54 ans	1 986	1 525	3 511	2 067	1 648	3 715
55 à 64 ans	2 237	1 345	3 581	2 688	1 544	4 232
65 ans et plus	1 990	1 021	3 011	2 662	1 210	3 873
Non déclaré	564	617	1 181	542	663	1 204
Durée du séjour	10 796	7 181	17 977	11 913	8 051	19 964
1 nuitée	1 512	242	1 755	1 653	267	1 920
2 à 6 nuitées	6 469	3 662	10 131	7 217	4 009	11 225
7 à 13 nuitées	1 694	2 280	3 974	1 834	2 617	4 450
14 nuitées et plus	1 121	997	2 118	1 210	1 159	2 369

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 24-1

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis — But du voyage

	2009				2010			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
	milliers							
Trimestre de retour	710	1 325	5 724	8 227	721	1 366	6 191	8 716
Premier	154	259	2 335	2 893	143	244	2 343	2 840
Deuxième	200	349	1 179	1 844	202	352	1 335	2 016
Troisième	160	476	1 073	1 851	173	497	1 208	2 007
Quatrième	196	241	1 137	1 638	203	273	1 305	1 852
Province de résidence	710	1 325	5 724	8 227	721	1 366	6 191	8 716
Provinces de l'Atlantique ²	21 ^E	20 ^E	206	267	31 ^E	F	207	294
Québec	111	184	1 504	1 845	123	199	1 610	1 980
Ontario	400	712	2 499	3 873	397	710	2 694	4 030
Manitoba	F	18 ^E	107	147	F	F	134	179
Saskatchewan	F	F	106	135	F	F	127	146
Alberta	72	107	612	850	71	117	690	937
Colombie-Britannique ³	85	265	691	1 111	85	267	728	1 150
Région de destination ⁴	710	1 325	5 724	8 227	721	1 366	6 191	8 716
Europe	327	760	1 147	2 433	334	784	1 177	2 458
Afrique	F	38 ^E	88	181	43 ^E	39 ^E	82	174
Asie	162	354	318	902	162	341	350	923
Amérique centrale	F	F	93 ^E	150	F	F	139	208
Bermudes et Antilles	62 ^E	58 ^E	2 167	2 374	50 ^E	59 ^E	2 189	2 382
Amérique du Sud	39 ^E	F	70 ^E	167	40	38 ^E	81 ^E	175
Autres régions ⁵	48 ^E	55	1 148	1 309	54 ^E	82	1 278	1 480
Croisières	F	F	687	705	F	F	887	907
Sexe	710	1 325	5 724	8 227	721	1 366	6 191	8 716
Hommes	427	522	2 333	3 465	427	536	2 536	3 683
Femmes	241	667	3 030	4 178	250	695	3 267	4 427
Non déclaré	42 ^E	136	360	584	44 ^E	135	387	606
Groupe d'âge	710	1 325	5 724	8 227	721	1 366	6 191	8 716
Moins de 12 ans	F	80	206	303	F	80	253	344
12 à 19 ans	F	67	290	401	F	64	283	396
20 à 24 ans	F	63	248	384	23 ^E	55	237	371
25 à 34 ans	76	148	670	972	89	163	715	1 042
35 à 44 ans	133	140	677	989	149	141	734	1 066
45 à 54 ans	198	207	1 258	1 733	185	217	1 310	1 778
55 à 64 ans	162	230	1 240	1 715	165	245	1 333	1 812
65 ans et plus	60 ^E	253	776	1 146	47	267	938	1 301
Non déclaré	42 ^E	136	360	584	44 ^E	135	387	606
Durée du séjour	710	1 325	5 724	8 227	721	1 366	6 191	8 716
1 à 6 nuitées	221	35 ^E	164	467	241	47	243	575
7 à 13 nuitées	297	267	3 303	4 059	281	266	3 537	4 279
14 à 20 nuitées	90	397	1 448	2 016	95	433	1 453	2 047
21 nuitées et plus	103	625	808	1 685	103	620	958	1 815

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 24-2

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis — Trimestre de retour

	2009					2010				
	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total
	milliers									
Région de destination ¹	2 893	1 844	1 851	1 638	8 227	2 840	2 016	2 007	1 852	8 716
Europe	215	795	944	479	2 433	242	750	958	509	2 458
Afrique	F	38 ^E	49 ^E	49 ^E	181	33 ^E	35 ^E	53 ^E	52 ^E	174
Asie	306	173	237	185	902	259	192	255	218	923
Amérique centrale	F	F	F	33 ^E	150	81 ^E	58 ^E	F	35 ^E	208
Bermudes et Antilles	1 266	455	274	378	2 374	1 101	509	323	448	2 382
Amérique du Sud	43 ^E	F	65 ^E	23 ^E	167	F	F	69	28 ^E	175
Autres régions ²	771	143	134	261	1 309	784	224	164	308	1 480
Croisières	182	161	133	229	705	298	211	145	254	907
But du voyage	2 893	1 844	1 851	1 638	8 227	2 840	2 016	2 007	1 852	8 716
Affaires, congrès ou emploi	154	200	160	196	710	143	202	173	203	721
Visite à des amis ou à des parents	259	349	476	241	1 325	244	352	497	273	1 366
Autre agrément, loisirs ou vacances	2 335	1 179	1 073	1 137	5 724	2 343	1 335	1 208	1 305	6 191
Autres	146	116	142	65	469	111	127	128	71	438
Sexe	2 893	1 844	1 851	1 638	8 227	2 840	2 016	2 007	1 852	8 716
Hommes	1 187	751	794	734	3 465	1 170	835	850	829	3 683
Femmes	1 503	986	884	806	4 178	1 456	1 068	979	924	4 427
Non déclaré	204	107	174	99	584	215	113	178	100	606
Groupe d'âge	2 893	1 844	1 851	1 638	8 227	2 840	2 016	2 007	1 852	8 716
Moins de 12 ans	102	53 ^E	97	52	303	110	72	101	61	344
12 à 19 ans	153	62 ^E	127	58	401	125	74	135	62	396
20 à 24 ans	94	126	121	43	384	74	115	133	48	371
25 à 34 ans	276	242	255	199	972	264	271	282	225	1 042
35 à 44 ans	380	197	227	185	989	355	242	256	212	1 066
45 à 54 ans	679	365	341	349	1 733	645	371	374	388	1 778
55 à 64 ans	645	391	299	379	1 715	642	416	314	440	1 812
65 ans et plus	361	301	210	275	1 146	410	341	233	317	1 301
Non déclaré	204	107	174	99	584	215	113	178	100	606
Durée du séjour	2 893	1 844	1 851	1 638	8 227	2 840	2 016	2 007	1 852	8 716
1 à 6 nuitées	84	114	123	146	467	110	141	154	170	575
7 à 13 nuitées	1 708	891	639	821	4 059	1 654	965	722	937	4 279
14 à 20 nuitées	692	436	516	371	2 016	651	476	522	397	2 047
21 nuitées et plus	409	403	574	300	1 685	425	434	608	348	1 815

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 24-3

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis — Province de résidence, 2010

	Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ²	Canada
Voyages-personnes (milliers)	294	1 980	4 030	179	146	937	1 150	8 716
Dépenses (millions de dollars)	366	2 336	5 267	259	181	1 376	1 922	11 706
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	1 242	1 180	1 307	1 447	1 236	1 468	1 671	1 343
Nuitées-personnes (milliers)	4 304	26 606	61 794	2 804	1 755	15 892	23 965	137 120
Nombre moyen de nuitées par voyage	14,6	13,4	15,3	15,7	12,0	17,0	20,8	15,7
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	85	88	85	92	103	87	80	85
milliers								
Voyages-personnes, une nuit ou plus								
Trimestre de retour	294	1 980	4 030	179	146	937	1 150	8 716
Premier	104	687	1 222	92	84	300	351	2 840
Deuxième	102	386	992	31	12 ^E	226	267	2 016
Troisième	47 ^E	514	934	35 ^E	F	198	259	2 007
Quatrième	41 ^E	392	881	22	29 ^E	213	273	1 852
Région de destination³	294	1 980	4 030	179	146	937	1 150	8 716
Europe	80	545	1 219	40 ^E	F	203	348	2 458
Afrique	F	31 ^E	100	F	F	F	23 ^E	174
Asie	F	74	454	F	F	121	241	923
Amérique centrale	F	F	122 ^E	F	F	F	F	208
Bermudes et Antilles	107	834	1 155	31 ^E	24 ^E	133	96	2 382
Amérique du Sud	F	30 ^E	105	F	F	F	F	175
Autres régions ⁴	49 ^E	248	437	68	67	336	277	1 480
Croisières	F	179	439	F	F	104	128	907
But du voyage	294	1 980	4 030	179	146	937	1 150	8 716
Affaires, congrès ou emploi	31 ^E	123	397	F	F	71	85	721
Visite à des amis ou à des parents	F	199	710	F	F	117	267	1 366
Autre agrément, loisirs ou vacances	207	1 610	2 694	134	127	690	728	6 191
Autres	F	47 ^E	228	F	F	59 ^E	70 ^E	438
Sexe	294	1 980	4 030	179	146	937	1 150	8 716
Hommes	120	827	1 722	74	73	400	468	3 683
Femmes	155	1 020	2 035	97	69	449	603	4 427
Non déclaré	20 ^E	133	272	F	F	89	80	606
Groupe d'âge	294	1 980	4 030	179	146	937	1 150	8 716
Moins de 12 ans	F	78	160	F	F	47	44 ^E	344
12 à 19 ans	F	78	192	F	F	38 ^E	55	396
20 à 24 ans	F	96	172	F	F	44	35	371
25 à 34 ans	27 ^E	323	428	18 ^E	F	118	107	1 042
35 à 44 ans	42	278	471	20 ^E	15 ^E	109	132	1 066
45 à 54 ans	61	454	771	41	57	183	212	1 778
55 à 64 ans	66	356	855	52	22 ^E	184	278	1 812
65 ans et plus	45 ^E	185	710	19 ^E	F	125	207	1 301
Non déclaré	20 ^E	133	272	F	F	89	80	606
Durée du séjour	294	1 980	4 030	179	146	937	1 150	8 716
1 à 6 nuitées	F	90	345	F	F	56 ^E	53	575
7 à 13 nuitées	168	1 157	1 951	83	86	462	373	4 279
14 à 20 nuitées	65 ^E	460	932	45 ^E	39 ^E	208	296	2 047
21 nuitées et plus	45 ^E	272	802	41 ^E	F	210	427	1 815

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 25

Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens revenant des États-Unis, par état, 2010

	Même jour ¹		Une nuit ou plus				Total		
	Visites- personnes	Dépenses	Visites- personnes	Dépenses	Nuitées- visites	Durée moyenne du séjour	Dépenses moyennes par visite- personne	Dépenses moyennes par nuitée- visite	
	milliers	millions de dollars	milliers	millions de dollars	milliers	nuitées	dollars		
Total	15 307	337,4	27 356	14 602,6	159 536	5,8	534	92	42 663
Alabama	57 ^E	F	58	16,0 ^E	F	F	277 ^E	64 ^E	115
Alaska	167	38,5	113	95,4	805	7,1	846	118	280
Arizona	186	6,2 ^E	650	768,9	11 303	17,4	1 183	68	836
Arkansas	31 ^E	F	39 ^E	12,7 ^E	F	2,9 ^E	328 ^E	113 ^E	70
Californie	241	F	1 451	1 346,0	13 580	9,4	927	99	1 692
Caroline du Nord	557	7,4	380	123,6	1 477	3,9	326	84	937
Caroline du Sud	400	4,8	449	263,6	3 287	7,3	587	80	849
Colorado	44 ^E	F	158	101,4	755	4,8	640	134	202
Connecticut	83	1,0 ^E	126	36,4	528 ^E	4,2 ^E	289	69 ^E	209
Dakota du Nord	219	6,8	686	210,7	1 420	2,1	307	148	905
Dakota du Sud	37 ^E	F	105	25,5	284	2,7	242	90	143
Delaware	49 ^E	F	F	F	F	F	F	F	75
Floride	375	8,1 ^E	3 102	3 635,1	53 935	17,4	1 172	67	3 477
Géorgie	575	6,7	411	124,6	1 242	3,0	303	100	986
Hawaï	44 ^E	F	462	821,3	6 517	14,1	1 778	126	505
Idaho	369	6,1	351	85,8	1 042	3,0	245	82	720
Illinois	382	4,3	452	234,1	1 677	3,7	518	140	834
Indiana	305	3,7	213	61,6	782 ^E	3,7 ^E	289	79	518
Iowa	67	F	81	24,6 ^E	264 ^E	3,3	304 ^E	93 ^E	148
Kansas	33 ^E	F	59	13,5 ^E	185 ^E	3,1	228	73 ^E	92
Kentucky	271	5,5 ^E	282	52,2	654	2,3	185	80	553
Louisiane	F	F	118	87,9 ^E	515	4,4	744	171	131
Maine	207	6,7	900	314,2	3 055	3,4	349	103	1 107
Maryland	549	F	212	F	F	4,4 ^E	362 ^E	83	762
Massachusetts	252	7,5 ^E	662	282,6	2 474	3,7	427	114	915
Michigan	1 043	20,4	1 396	346,0	3 749	2,7	248	92	2 439
Minnesota	266	6,9	651	228,1	1 679	2,6	350	136	918
Mississippi	31 ^E	F	50 ^E	F	135 ^E	2,7	344 ^E	127	81
Missouri	32 ^E	F	126	47,9	F	F	380	F	158
Montana	110	1,9 ^E	747	220,6	2 593	3,5	296	85	856
Nebraska	33 ^E	F	74	F	198 ^E	2,7	315 ^E	119 ^E	108
Nevada	115	F	1 366	1 162,4	6 172	4,5	851	188	1 481
New Hampshire	562	10,0 ^E	472	127,1	1 328	2,8	269	96	1 034
New Jersey	233	5,8 ^E	354	121,6	1 336	3,8	344	91	586
New York	2 715	45,2	3 446	1 258,3	9 741	2,8	365	129	6 161
Nouveau-Mexique	20 ^E	F	94	35,7 ^E	312	3,3	380	115	114
Ohio	413	6,5 ^E	544	141,5	1 465	2,7	260	97	957
Oklahoma	38 ^E	F	61 ^E	F	F	4,0 ^E	F	73 ^E	99
Oregon	88	F	357	137,7 ^E	1 456	4,1	386 ^E	95	445
Pennsylvanie	933	13,8	897	239,6	2 238	2,5	267	107	1 830
Rhode Island	27 ^E	F	57	18,5 ^E	182 ^E	3,2	322	102	85
Tennessee	233	3,3	344	89,0	902	2,6	259	99	577
Texas	115	F	373	351,6	4 752	12,8	943	74	488
Utah	110	F	196	76,7 ^E	689	3,5	391	111	306
Vermont	1 037	10,3	723	149,9	2 103	2,9	207	71	1 761
Virginie	463	F	573	137,0	1 930	3,4	239	71	1 035
Virginie-Occidentale	350	3,3	167	19,1 ^E	249	1,5	114 ^E	77	518
Washington	565	F	2 311	618,0	6 693	2,9	267	92	2 875
Washington D.C.	89	3,9 ^E	170	110,3	703	4,1	649	157	259
Wisconsin	139	2,1 ^E	174	63,2	584	3,4	363	108	313
Wyoming	35 ^E	F	86	19,8 ^E	195	2,3	231	101	121

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 26

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2010

	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
Trimestre de retour	8 716	100,0	137 120	15,7	11 706	1 343	85
Premier	2 840	32,6	39 232	13,8	3 234	1 139	82
Deuxième	2 016	23,1	33 061	16,4	2 813	1 395	85
Troisième	2 007	23,0	37 750	18,8	3 174	1 582	84
Quatrième	1 852	21,3	27 077	14,6	2 485	1 342	92
Région de destination ¹	8 716	100,0	137 120	15,7	11 706	1 343	85
Europe	2 458	28,2	45 464	18,5	4 307	1 752	95
Afrique	174	2,0	5 568	32,0	431	2 483	77
Asie	923	10,6	24 650	26,7	1 756	1 901	71
Amérique centrale	208	2,4	2 745	13,2	248	1 194	90
Bermudes et Antilles	2 382	27,3	21 922	9,2	2 169	911	99
Amérique du Sud	175	2,0	3 437	19,7	321	1 837	93
Autres régions ²	1 480	17,0	19 269	13,0	1 800	1 216	93
Croisières	907	10,4	13 250	14,6	633	697	48
But du voyage	8 716	100,0	137 120	15,7	11 706	1 343	85
Affaires, congrès ou emploi	721	8,3	9 586	13,3	1 421	1 972	148
Visite à des amis ou à des parents	1 366	15,7	32 563	23,8	1 830	1 340	56
Autre agrément, loisirs ou vacances	6 191	71,0	85 568	13,8	7 793	1 259	91
Autres	438	5,0	9 403	21,5	662	1 510	70
Durée du séjour	8 716	100,0	137 120	15,7	11 706	1 343	85
1 à 6 nuitées	575	6,6	2 722	4,7	522	909	192
7 à 13 nuitées	4 279	49,1	34 612	8,1	3 945	922	114
14 à 20 nuitées	2 047	23,5	32 270	15,8	3 057	1 493	95
21 nuitées et plus	1 815	20,8	67 515	37,2	4 182	2 304	62

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 27

Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens dans certains pays, 2010

	Une nuit ou plus						Total 1		
	Visites- personnes	Dépenses	Nuitées- visites	Durée moyenne du séjour	Dépenses moyennes par visite-personne	Dépenses moyennes par nuitée-visite	Visites- personnes	Dépenses	Dépenses moyennes par visite-personne
	milliers	millions de dollars	milliers	nuitées	dollars		milliers	millions de dollars	dollars
Europe	4 245	4 510	46 293	10,9	1 062	97	5 231	4 635	886
Allemagne	329	276	3 330	10,1	841	83	427	284	666
Autriche	140	90 ^E	868 ^E	6,2	642 ^E	104	170	94 ^E	552 ^E
Belgique	115	74 ^E	756 ^E	6,6	646	98	130	75 ^E	576
Espagne	217	272	2 435	11,2	1 256	112	284	280	986
France	740	914	8 880	12,0	1 235	103	819	924	1 128
Grèce	121	192	1 895 ^E	15,6	1 584	101	191	210	1 097
Irlande (République)	160	191 ^E	1 819 ^E	11,3	1 193	105	165	192 ^E	1 168
Italie	376	483	3 830	10,2	1 286	126	448	495	1 106
Pays-Bas	225	168	1 695	7,5	747	99	290	173	599
Portugal	111	160 ^E	1 872 ^E	16,9	1 442	85	135	162 ^E	1 205
Royaume-Uni	880	1 011	10 683	12,1	1 148	95	927	1 015	1 095
Suisse	143	111	1 199 ^E	8,4 ^E	773	93	176	114	647
Autres	688	567	7 033	10,2	825	81	1 071	617	576
Afrique	328	469	6 010	18,3	1 431	78	383	476	1 240
Asie	1 405	1 806	24 665	17,6	1 285	73	1 604	1 847	1 152
Chine	300	506	6 150	20,5	1 687	82	322	510	1 583
Hong-Kong	183	196	2 454	13,4	1 071	80	201	199	989
Japon	117	171	1 414	12,1	1 463	121	176	182	1 037
Autres	805	933	14 647	18,2	1 159	64	904	955	1 056
Amérique centrale	242	250	2 734	11,3	1 031	91	516	266	515
Bermudes et Antilles	2 468	2 185	21 940	8,9	885	100	3 817	2 278	597
Cuba	1 010	748	8 410	8,3	741	89	1 010	748	741
République Dominicaine	753	664	6 392	8,5	881	104	784	665	848
Autres	704	773	7 139	10,1	1 097	108	2 022	864	427
Amérique du Sud	270	385	3 843	14,2	1 426	100	342	394	1 151
Amérique du Nord	1 367	1 430	14 575	10,7	1 046	98	1 642	1 456	886
Mexique	1 354	1 427	14 551	10,7	1 054	98	1 626	1 452	893
Autres	13 ^E	F	24 ^E	1,8 ^E	258 ^E	140	16	F	215 ^E
Océanie et autres îles océaniques	203	393	4 758	23,4	1 933	83	223	396	1 774
Australie	136	284	3 371	24,9	2 096	84	141	285	2 026
Autres	68 ^E	109 ^E	1,387 ^E	20,5	1 607	78	82 ^E	111 ^E	1 343
Grand total	10 529	11 428	124 818	11,9	1 085	92	13 758	11 746	854

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux »,.

Statistiques des voyages internationaux

Contexte

Les séries statistiques sur les voyages entre le Canada et les autres pays remontent au début des années 20; elles avaient pour but premier de répondre aux besoins de la balance canadienne des paiements internationaux.

On puisait largement dans les dossiers administratifs détaillés de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et de Citoyenneté et immigration Canada (CIC) afin d'obtenir le nombre de passages à la frontière. On demandait aux agents de ces ministères de remettre des questionnaires à un échantillon de voyageurs afin de recueillir des données sur leurs dépenses de voyage.

La précision de ces méthodes dépendait de l'exhaustivité des registres des déplacements des voyageurs et de la représentativité des dépenses obtenues de l'échantillon pour chaque catégorie de voyageurs.

Les méthodes statistiques ont été basées sur les dossiers administratifs des ministères participants jusqu'en 1972. Les méthodes de dénombrement des visiteurs et des voyageurs résidents ont été modifiées à plusieurs reprises à la suite de révisions apportées aux politiques des programmes de l'ASFC et de CIC. Ces changements ont provoqué le remaniement des définitions et des discontinuités statistiques. La modification qui date de 1972 avait pour but de normaliser les définitions, les méthodes de collecte et les exigences du dénombrement des voyageurs tout en facilitant les déplacements internationaux et en resserrant le contrôle des résultats de l'enquête.

Les enquêtes par questionnaire visent à recueillir des données sur différentes caractéristiques, entre autres sur le but du voyage, la durée, les endroits visités, les types d'hébergement utilisés, les activités et les dépenses. Les derniers changements importants apportés aux questionnaires ont eu lieu en 1990. Toutefois, des changements mineurs ont été effectués en 2001.

Avant 1990, les questionnaires destinés aux résidents des États-Unis en visite au Canada étaient distribués par les agents des douanes américaines lorsque ces voyageurs rentraient chez eux. Une fois les réponses dépouillées par le « Department of Commerce » des États-Unis, les résultats étaient envoyés à Statistique Canada. Depuis 1990, les questionnaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux résidents des États-Unis lorsqu'ils entrent au Canada durant les périodes d'échantillonnage. Une fois complétés, les questionnaires sont envoyés à Statistique Canada pour y être dépouillés.

En 2000 et 2001, plusieurs initiatives méthodologiques ont été développées afin d'améliorer la qualité des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Ces initiatives comprennent : un ajustement du biais appliqué sur les poids de la population, une méthode d'imputation des tarifs de transport international et des dépenses totales de voyage, une enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer, une pondération régionale pour les questionnaires des visiteurs d'outre-mer, un nouvel horaire de production pour permettre l'ajout de nouveaux questionnaires et une nouvelle méthode de calcul des coefficients de variation.

En 2002, les données de 2000 et 2001 provenant des enquêtes par questionnaire ont été révisées afin d'intégrer le résultat de ces initiatives. Depuis 2002, ces initiatives font partie de la nouvelle méthodologie utilisée pour la production des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Cette nouvelle méthodologie est résumée sous « Enquêtes par questionnaire » de la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Description des méthodes ». De plus, des documents décrivant de façon plus détaillée la nouvelle méthodologie et chacune des initiatives sont disponibles sur demande.

L'introduction de cette nouvelle méthodologie a entraîné un bris dans la série chronologique des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Par conséquent, les données des années antérieures à 2000 ne sont pas comparables avec les données révisées de 2000 et 2001 et celles publiées depuis 2002. Par contre, les révisions faites aux données de 2000 et 2001 permettent aux utilisateurs de faire des comparaisons pour ces années.

La méthodologie utilisée peut être entachée de deux genres de biais, à savoir, celui lié à la distribution (lorsque les questionnaires ne sont pas remis à un échantillon aléatoire de voyageurs) et celui dû à la non-réponse (lorsque les déclarations ne sont pas représentatives de l'ensemble des voyageurs).

Même si environ 69 100 non-résidents entrant au Canada et 97 600 résidents revenant au pays ont été couverts par l'enquête pour créer les estimations de 2010, ces chiffres représentent moins de 1,0 % du trafic total.

Compte tenu de la taille des échantillons, l'objectif fondamental des enquêtes par questionnaire, c'est-à-dire l'estimation des dépenses des visiteurs pour l'ensemble du Canada et par région et celle des dépenses des voyageurs résidents par région du monde, continue d'être atteint avec une fiabilité raisonnable. Toutefois, ceci n'est possible qu'à condition de respecter assez fidèlement l'hypothèse de biais négligeable. L'enquête n'a cependant pas toute l'ampleur voulue pour produire des estimations des dépenses et d'autres caractéristiques à des niveaux inférieurs d'agrégation (certaines données provinciales et classements finement recoupés, par exemple); les chiffres obtenus sont donc moins fiables et plusieurs d'entre eux ne peuvent être publiés en raison de leur manque de fiabilité, comme on peut le voir dans plusieurs tableaux de cette publication.

Voyages et Balance des paiements

Les débours des non-résidents qui visitent le Canada (recettes) et ceux des résidents qui rentrent de voyages à l'étranger (paiements) sont incorporés au compte des voyages, qui constitue une partie intégrante du compte courant de la Balance canadienne des paiements internationaux. En 2010, les recettes au titre des voyages, prises en compte dans la section « services » des exportations, figuraient pour environ 3,0 % de toutes les recettes du compte courant, tandis que les paiements au titre des voyages, pris en compte dans la section « services » des importations, contribuaient pour à peu près 5,1 % de tous les paiements du compte courant.

Dans le contexte de la Balance des paiements canadienne, les recettes au titre des voyages englobent toutes les dépenses liées aux voyages de non-résidents au Canada. On y trouve notamment les sommes payées au Canada pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et interurbain ainsi que tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux) effectués par les voyageurs. La série comprend donc tous les achats de biens personnels destinés à être exportés par les voyageurs. On y trouve également les recettes provenant des dépenses médicales et des dépenses en éducation des étrangers au Canada ainsi que les dépenses des membres d'équipage étrangers au pays.

En contrepartie, les paiements au titre des voyages réunissent toutes les dépenses liées aux voyages de résidents canadiens à l'étranger. Ces dépenses comprennent les sommes payées outre-frontière par les voyageurs pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et interurbain ainsi que tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux). La série comprend donc tous les achats de biens destinés à être importés par les voyageurs pour leur usage personnel. On y trouve également les paiements provenant des dépenses médicales et des dépenses en éducation des résidents canadiens à l'extérieur du Canada de même que les dépenses des membres d'équipage canadiens dans les autres pays.

Le compte des voyages n'est pas tout à fait conforme aux notions recommandées par le Fonds monétaire international (FMI). Selon le cadre conceptuel du FMI, les dépenses personnelles des travailleurs migrants étrangers ou canadiens, y compris les travailleurs temporaires et saisonniers et les navetteurs, font partie d'autres comptes de la balance des paiements. Toutefois, étant donné les limites de l'enquête, ces dépenses font partie du compte des voyages internationaux du Canada.

De plus, il est à noter que les recettes au titre des voyages excluent les tarifs internationaux payés par les voyageurs non-résidents à des transporteurs canadiens. De même, les paiements au titre des voyages ne comprennent pas les tarifs internationaux payés par les voyageurs résidents aux transporteurs étrangers. Dans les deux cas, ces dépenses sont incluses dans un autre compte de la balance de paiements, conformément au cadre conceptuel du FMI.

Description des méthodes

On utilise actuellement deux méthodes pour recueillir les statistiques sur les voyages internationaux : « Le dénombrement à la frontière » et « Les enquêtes par questionnaire ». Le succès des deux méthodes dépend largement de la collaboration de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), lors de la détermination du nombre de passages à la frontière et de la distribution des questionnaires aux voyageurs internationaux.

Le dénombrement à la frontière

Le dénombrement des voyageurs selon diverses catégories et par moyen de transport, ainsi que des automobiles, camions, motocyclettes, motoneiges et bicyclettes dans le cas des routes et des débarcadères de traversiers, se fait dans tous les bureaux d'entrée du Canada.

Voici les formulaires utilisés par les douaniers de l'ASFC pour faire le dénombrement :

E-62 Pointage des entrées. Formulaire servant à enregistrer quotidiennement les voyageurs et les véhicules arrivant par terre et par traversier aux bureaux d'entrée à la frontière États-Unis-Canada. Chaque formulaire indique le nombre d'automobiles, de camions, de motocyclettes, de bicyclettes, de motoneiges, de même que leurs passagers qui ont été autorisés à entrer au Canada par les agents de l'ASFC. Les voyageurs entrant au Canada par d'autres moyens de transport, tels que par autobus, par train et à pied sont également enregistrés sur ce formulaire. Depuis 1998, le système de Ligne d'inspection primaire intégrée (LIPI), anciennement le Système automatisé de surveillance à la ligne d'inspection (SASLIP), est utilisé afin de remplacer le pointage manuel des entrées (E-62). Présentement, 37 bureaux d'entrée du Canada utilisent ce système pour enregistrer plus de 88,0 % du trafic automobile international du Canada.

E-63 Arrivées d'aéronefs et de navires/commerciaux et privés/de leurs passagers et équipage. Formulaire utilisé pour enregistrer les voyageurs entrant au Canada par avion ou par bateau privé. Il sert également à enregistrer les voyageurs et les équipages des navires marchands, des traversiers pour passagers, des croisières et de quelques avions commerciaux. Le CANPASS, un système de déclaration par téléphone, enregistre aussi le nombre de voyageurs entrant au Canada par avion/bateau privé. Le système CANPASS permet également aux voyageurs pré-autorisés et détenteurs d'un permis spécial, de passer la frontière en automobile sans interaction avec les agents de l'ASFC.

E-311 Carte de déclaration douanière. Formulaire servant au dénombrement intégral de voyageurs arrivant au Canada par avion commercial, à bord de vol nolisé ou régulier, aux 18 principaux aéroports internationaux. La carte de déclaration douanière familiale a été introduite en avril 1999. Le but de cette carte est de faciliter le passage des voyageurs internationaux aux différents bureaux d'entrée. Jusqu'à quatre membres d'une même famille habitant à la même adresse peuvent s'inscrire sur cette carte, comparativement à une seule personne sur l'ancienne carte de déclaration individuelle E-311. Afin d'estimer le nombre de voyageurs enregistrés sur les cartes de déclaration douanière familiale, les données recueillies sont saisies sur une base d'échantillonnage ou de recensement selon le type de voyageurs et la taille de l'aéroport (voir tableau explicatif 1). Pour les autres aéroports, des données administratives correspondant à un recensement sont obtenues des formulaires E-63 pour effectuer les estimations.

Tableau explicatif 1

Fractions de sondage des cartes de déclaration douanière familiale par type de voyageur et taille de l'aéroport, 2010

	Taille de l'aéroport ¹				
	Grand	Moyen-Grand	Moyen	Moyen-petit	Petit
	pourcentage				
Résidents canadiens revenant des É.-U.	5	10	100	25	100
Résidents canadiens revenant directement d'outre-mer	5	10	100	25	100
Résidents canadiens revenant d'outre-mer via les É.-U.	5	100	100	100	100
Voyageurs des É.-U.	5	10	100	25	100
Voyageurs d'outre-mer arrivant directement au Canada	50	50	50	100	100
Voyageurs d'outre-mer arrivant au Canada via les É.-U.	50	50	50	100	100
Membres d'équipage	50	50	50	50	50
Militaires, immigrants et anciens résidents	100	100	100	100	100

1. La taille des aéroports est définie comme suit : grand pour Montréal (Trudeau), Toronto (Pearson), Calgary et Vancouver; moyen-grand pour Halifax, Ottawa et Edmonton; moyen pour Québec, Mont-Tremblant, London, Toronto Island et Victoria; moyen-petit pour Winnipeg; petit pour St. John's, Gander, Yarmouth, Saskatoon et Regina.

Des instructions détaillées aident les douaniers de l'ASFC à recueillir les données. La Section des voyages internationaux reste en liaison permanente avec le ministère fournisseur, l'ASFC, afin d'étudier et de résoudre les incohérences qui apparaissent dans les chiffres déclarés.

Un système de contrôle a été développé afin de comparer les données reçues et les renseignements disponibles d'autres sources, telles que les rapports des autorités aéroportuaires, les statistiques des péages et les chiffres provinciaux de circulation routière, etc. Outre ces facteurs, les bulletins météorologiques, les événements spéciaux et les responsables des bureaux d'entrée peuvent servir à confirmer et à expliquer les variations irrégulières des chiffres déclarés.

Les formulaires remplis arrivent sans arrêt à Statistique Canada, qui veille à les dépouiller, à les analyser et à en publier les résultats. Voici les estimations du nombre de documents dépouillés en 2010 : E-62 – 129 000; E-63 – 765 000 et E-311 – 18 294 000.

Enquêtes par questionnaire

Des enquêtes permanentes par questionnaire servent à recueillir l'information sur les dépenses et sur d'autres caractéristiques des voyageurs et des voyages internationaux à destination et en provenance du Canada.

Méthodes de collecte de questionnaires à retourner par la poste

Les agents de l'ASFC remettent à chaque trimestre des questionnaires à retourner par la poste aux voyageurs à l'arrivée (des non-résidents) ou au retour (des résidents canadiens), selon un calendrier précis. Cinq différents formulaires sont utilisés à cette fin.

Depuis 1979, on fait appel à un système de distribution ponctuelle pour remettre ces questionnaires aux voyageurs dans tous les bureaux d'entrée échantillonnés. Ce système de distribution consiste à fixer une période de plusieurs jours pendant lesquels les questionnaires doivent être remis aux voyageurs visés. Chaque bureau participant reçoit, pour chaque période, une quantité déterminée de questionnaires numérotés et se voit attribuer une date à partir de laquelle il doit en commencer la distribution. À cette date, les agents remettent de façon continue les questionnaires aux voyageurs appropriés jusqu'à l'épuisement des formulaires. Le groupe de liaison de la Section des voyages internationaux appelle chaque bureau le jour précédant le début de la distribution des questionnaires afin de s'assurer que ceux-ci ont été livrés et de rappeler aux agents que la distribution doit commencer le jour suivant. On est ainsi à même de mesurer l'efficacité de chaque période de distribution au moyen du taux de retour des questionnaires et de la durée de la période.

Le nombre de questionnaires distribués dans chaque bureau d'entrée à chaque trimestre tient compte du nombre de voyageurs qui ont passé la douane à ce bureau d'entrée au cours du même trimestre de l'année précédente, selon les estimations découlant du dénombrement à la frontière. Les répondants doivent retourner les formulaires dûment remplis par la poste au Canada (pour les voyageurs canadiens et d'outre-mer) ou à partir des États-Unis (pour les voyageurs américains).

Voici une brève description des questionnaires à retourner par la poste.

Questionnaire (8-2200-356) pour les résidents des États-Unis en visite au Canada. Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux voyageurs résidents des États-Unis qui entrent au pays au cours des périodes d'échantillonnage, et ce, dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes. Cependant, dans les bureaux terrestres, le formulaire n'est remis qu'aux résidents des États-Unis qui effectuent un voyage d'une nuit ou plus en automobile au Canada ou qui entrent au Canada en utilisant un moyen de transport autre que l'automobile. Les voyageurs remplissent les formulaires et les renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement.

Questionnaire (8-2200-337) pour les résidents de pays autres que les États-Unis en visite au Canada. Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux voyageurs d'outre-mer au cours des périodes d'échantillonnage dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes. Les voyageurs remplissent les formulaires et les renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement.

Questionnaire (8-2200-336) pour les résidents canadiens rentrant d'un voyage à l'étranger. Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux résidents canadiens qui reviennent au pays au cours des périodes d'échantillonnage et ce, dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes. Cependant, dans les bureaux terrestres, le formulaire est remis aux résidents canadiens qui ont entrepris un voyage à l'étranger sauf ceux qui reviennent d'un voyage d'un jour aux États-Unis en automobile. Les voyageurs remplissent les formulaires et les font parvenir à Statistique Canada, qui se charge du dépouillement.

Questionnaire (8-2200-338) pour les résidents canadiens revenant d'un voyage d'un jour aux États-Unis en automobile (visite de moins de 24 heures). Les formulaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux résidents canadiens qui reviennent au Canada en automobile après un voyage d'un jour aux États-Unis (un questionnaire par véhicule). Ces derniers les remplissent et les renvoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui reviennent le même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme.

Questionnaire (8-2200-345) pour les résidents des États-Unis entrant au Canada pour un voyage d'un jour en automobile (visite de moins de 24 heures). Les formulaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux résidents américains qui effectuent un voyage d'un jour au Canada en automobile (un questionnaire par véhicule). Ces derniers les remplissent et les envoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui entrent au Canada pour un voyage de même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme.

Méthodes de collecte de l'Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer

Dans le cas des voyageurs qui retournent directement (et non via les États-Unis) dans des pays d'outre-mer sélectionnés, on obtient des questionnaires supplémentaires dans le cadre de l'Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer (EDA).

Cette enquête est menée par Statistique Canada depuis 2000. Elle a pour principal objectif d'accroître la qualité des estimations sur les caractéristiques des voyages et des voyageurs aériens en provenance de pays d'outre-mer. L'enquête se fait par voie d'interviews personnelles dans différents aéroports au Canada. Elle se veut un ajout aux questionnaires à retourner par la poste qui sont distribués par les douaniers aux résidents de pays d'outre-mer en visite au Canada.

Dans les aéroports internationaux de cinq villes (Halifax, Montréal, Toronto, Calgary et Vancouver), les intervieweurs de Statistique Canada interviewent en personne un échantillon de voyageurs d'outre-mer en attente de leur vol

de retour vers certains pays visés. Ces derniers sont ceux dont les résidents viennent en plus grand nombre au Canada. Il s'agit principalement du Royaume-Uni, de la France, de l'Allemagne et de l'Australie ainsi que d'un certain nombre de marchés plus petits comme le Japon et le Mexique. Ces interviews sont effectuées chaque mois et la période de collecte dure de 3 à 7 jours.

Le nombre d'interviews effectuées dans chaque aéroport pour un mois en particulier et un pays en particulier est obtenu en sélectionnant un échantillon représentatif de vols à destination de ce pays. Ensuite, pendant la période de collecte, les intervieweurs se rendent dans les salles d'embarquement pour ces vols afin d'interviewer les voyageurs d'outre-mer qui prendront les vols sélectionnés. Tous les voyageurs d'outre-mer prenant ces vols sont interviewés jusqu'au premier appel d'embarquement, peu importe s'ils proviennent ou non des pays ci-haut mentionnés. L'équipe d'intervieweurs est constituée de personnes qui possèdent des compétences linguistiques variées, ce qui permet d'effectuer autant que possible les interviews dans la langue des voyageurs. Le questionnaire utilisé (**Questionnaire 8-2200-400**) est une version adaptée du 8-2200-337 et est disponible en dix langues.

Environ 7 500 interviews ont été complétées en 2010. Depuis 2000, cette méthode de collecte a obtenu un taux de réponse supérieur à 95,0 %.

Traitement et imputation des questionnaires

Tous les questionnaires correspondant à un trimestre donné qui sont retournés par la poste ou obtenus de l'EDA sont soumis à un système complexe de contrôle, de saisie, de codage et de vérification. Seuls les questionnaires acceptés par le système sont utilisés ultérieurement pour la production des estimations du trimestre.

Certaines données des questionnaires acceptées sont imputées. On impute les tarifs de transport international manquants et/ou les dépenses totales de voyage manquantes, dans les cas où tous les autres champs du questionnaire sont valides. Les valeurs imputées pour le questionnaire receveur sont calculées en tenant compte de la moyenne des champs correspondants dans les questionnaires donneurs qui comportent des caractéristiques identiques à celles du questionnaire receveur.

On a recours à l'imputation totale (c'est-à-dire à l'imputation de questionnaires complets) pour tous les groupes de facteurs par bureau d'entrée (GFBE)¹ ou strates qui ne font pas partie du champ de distribution des questionnaires à retourner par la poste. Il y a 120 GFBE canadiens et américains pour lesquels Statistique Canada ne reçoit aucun questionnaire. Ces GFBE font référence à des moyens de transport d'entrée qui ne sont pas ciblés dans la distribution des questionnaires (train, avion privé ou bateau privé, motocyclette, bicyclette, piétons, etc.) ou des bureaux d'entrée qui ne participent pas à la distribution des questionnaires. Pour ces GFBE qui sont hors champ de l'enquête, les caractéristiques des voyageurs et des voyages sont estimées en utilisant des questionnaires imputés. Ces questionnaires imputés sont des copies de questionnaires qui ont été obtenus en 1990 pour le même trimestre et les mêmes GFBE. En 2010, ces questionnaires ne représentaient que 3,6 % de l'ensemble des visiteurs américains au Canada et 1,4 % des résidents canadiens ayant voyagé à l'extérieur du Canada.

On procède aussi à une imputation totale pour chaque GFBE qui fait partie du champ de l'enquête et pour lequel on a obtenu un nombre insuffisant de questionnaires pour le trimestre. Dans ces cas, tous les questionnaires du même trimestre de l'année précédente qui se rapportent au GFBE sont récupérés et ajoutés à l'échantillon de ce GFBE pour le trimestre de référence.

Si nécessaire, on procède également à une imputation totale pour les voyageurs des États-Unis en automobile par état d'origine de façon à rencontrer des critères minimums basés sur le dénombrement à la frontière.

En 2010, 36 700 questionnaires provenant de voyageurs non-résidents et 50 000 questionnaires complétés par des voyageurs résidents ont servis à créer les estimations.

1. Dans l'Enquête sur les voyages internationaux, les populations ciblées (les voyageurs internationaux américains, d'outre-mer et canadiens) sont divisées en 594 groupes de facteurs par bureau d'entrée, selon certaines caractéristiques telles que le pays de résidence, le moyen de transport d'entrée et la durée du séjour.

Pondération

Aux fins de l'estimation, les réponses obtenues à partir des questionnaires doivent être traitées comme un échantillon aléatoire simple de l'ensemble des voyageurs de chaque strate (bureau ou groupe de bureaux d'entrée, selon le genre de voyageur et le trimestre). En pratique, toutefois, les données peuvent être plus ou moins entachées d'un « biais de distribution », en ce sens que les questionnaires ne sont pas forcément remis à un échantillon aléatoire de voyageurs, ou d'un « biais lié à la non-réponse », dû au fait que les répondants ne sont pas forcément représentatifs de la population.

Les techniques complexes de pondération utilisées dans l'estimation tentent de réduire l'incidence de ces deux types de biais. Pour ce faire, les questionnaires complétés par les voyageurs internationaux sont désagrégés à l'aide de caractéristiques connues pour former des groupes homogènes (GFBE). Dans le cas des questionnaires provenant des voyageurs américains et canadiens, ces caractéristiques sont le bureau d'entrée, le type de voyageur, le moyen de transport d'entrée et la durée du séjour. Les caractéristiques utilisées pour les questionnaires obtenus des voyageurs d'outre-mer sont le pays de résidence et le type d'entrée. Par exemple, deux des principaux groupes incluent les questionnaires des voyageurs américains entrant et sortant le même jour en automobile et ceux des voyageurs américains qui entrent par automobile et restent une nuit ou plus.

La pondération des questionnaires pour chaque GFBE est tout d'abord effectuée en utilisant le compte des voyageurs provenant du dénombrement à la frontière. Les questionnaires appartenant à un GFBE donné sont pondérés de telle façon que l'estimation du nombre de voyageurs dérivée des questionnaires corresponde au dénombrement à la frontière pour ce GFBE.

Une fois que les poids initiaux sont assignés, un ajustement du biais est appliqué aux poids de certains questionnaires.

Une deuxième étape de pondération, appelée ajustement du biais, est effectuée dans le cas des questionnaires complétés par certaines catégories de voyageurs aériens. Celles-ci comprennent les voyageurs américains, les voyageurs canadiens revenant des États-Unis et les voyageurs canadiens revenant directement de pays d'outre-mer qui ont transité par les aéroports de Vancouver, Toronto et la province de Québec. Elles incluent aussi les voyageurs aériens d'outre-mer provenant du Royaume-Uni, de l'Allemagne, de la France et du Japon.

Cette deuxième étape consiste à modifier la pondération initiale des questionnaires de ces voyageurs afin d'intégrer des renseignements plus fiables sur le but et la durée du voyage qui sont tirés d'un échantillon de cartes de déclaration douanière (formulaires E-311) remplies par ces mêmes voyageurs. La pondération initiale est ainsi ajustée de façon à obtenir des estimations sur la durée et le but du voyage à partir des questionnaires qui correspondent aux estimations tirées des formulaires E-311.

L'utilisation des données supplémentaires tirées des cartes E-311 accroît l'exactitude de la procédure de pondération des questionnaires des voyageurs aériens. Le recours à une pondération plus précise a pour effet d'augmenter la qualité des estimations et de limiter le risque de biais dans les données tirées des questionnaires obtenus des voyageurs aériens.

Débutant en 2009, un ajustement du biais supplémentaire est effectué pour les voyageurs des États-Unis entrant au Canada en automobile. Pour ces voyageurs entrant au Canada par automobile ayant transité par les bureaux d'entrée terrestre les plus fréquentés et qui sont équipés du système de Ligne d'inspection primaire intégrée (LIPI), on procède à une deuxième étape de pondération. Appelée l'ajustement du biais liés aux états, il est fondé sur les données relatives à l'état d'enregistrement du véhicule obtenu du système LIPI. Les poids initiaux de ces questionnaires sont ajustés pour mieux rendre compte de la répartition des voyageurs par état d'où proviennent le plus grand nombre de voyageurs. Pour les états d'origine principaux par GFBE par trimestre, les données obtenues des questionnaires vont correspondre à celles obtenues à partir du dénombrement à la frontière. Les données de 2008 pour les voyageurs américains ont également été révisées pour inclure cet ajustement du biais liés aux états.

De plus, un ajustement supplémentaire, appelé ajustement de la pondération régionale, est apporté à la pondération des questionnaires d'outre-mer afin de tenir compte de la région d'entrée des voyageurs. Cet

ajustement, qui repose sur la méthode itérative du quotient, fait en sorte que les estimations dérivées du nombre de voyageurs à partir des questionnaires correspondent de près aux dénombrements à la frontière au niveau de la région d'entrée (par type d'entrée), tout en maintenant une correspondance exacte au niveau du pays de résidence. Toutefois, la méthode itérative ne garantit pas une correspondance exacte lorsque l'on tient compte du pays de résidence ainsi que de la région ou du type d'entrée. La composition des cinq régions utilisées est la suivante : Atlantique (Terre-Neuve-et-Labrador, Île-du-Prince-Édouard, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick), Québec, Ontario, Prairies (Manitoba, Saskatchewan, Alberta) et Colombie-Britannique (incluant le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut).

En général, cet ajustement supplémentaire permet de produire des estimations plus cohérentes et plus fiables des caractéristiques des voyageurs d'outre-mer à l'échelle régionale.

Horaire de production

Les données de chaque trimestre sur les caractéristiques des voyages internationaux sont diffusées au départ comme estimations provisoires, environ cinq mois après la fin du trimestre. Ces estimations sont basées sur tous les questionnaires correspondant au trimestre qui sont obtenus avant la date limite provisoire de collecte, laquelle est fixée à environ deux mois et demi après la fin du trimestre.

Trois mois plus tard, les estimations révisées pour le trimestre sont diffusées, en même temps que les estimations provisoires pour le trimestre suivant. Sont incorporés dans la production des estimations révisées tous les questionnaires correspondant au trimestre qui sont reçus avant la date limite finale de collecte. Celle-ci est fixée à environ cinq mois et demi après la fin du trimestre.

Qualité des données et indicateurs de fiabilité

La distribution des questionnaires et le taux de réponse peuvent être biaisés. L'Enquête sur les voyages internationaux (EVI) utilisent plusieurs méthodes pour minimiser ce biais et améliorer les estimations. Les questionnaires sont pondérés en utilisant les comptes obtenus du dénombrement à la frontière, ceux-ci étant des statistiques très fiables provenant de sources administratives. Ceci dit, les dépenses fluctuent avec les volumes (dénombrement aux frontières). Des ajustements du biais sont effectués pour les voyageurs canadiens et américains entrant par avion à un des trois aéroports principaux, les voyageurs en provenance des quatre marchés d'outre-mer principaux entrant par avion et ceux voyageant en automobile en provenance des États-Unis.

Une enquête par échantillonnage produit des statistiques sur l'ensemble de la population visée à partir de données recueillies auprès d'une partie (échantillon) seulement de la population; par conséquent, les résultats sont probablement différents des valeurs « réelles ». Nous entendons par valeurs réelles celles qu'on aurait obtenues si toute la population avait été enquêtée dans les mêmes conditions. L'erreur dû au fait d'étendre à toute la population des conclusions fondées sur un échantillon seulement est appelée erreur d'échantillonnage.

Outre la taille de l'échantillon, l'erreur d'échantillonnage dépend de facteurs tels que la variabilité de la population, le plan d'échantillonnage et la méthode d'estimation.

De plus, même si le plan d'échantillonnage, la taille de l'échantillon et la méthode d'estimation utilisés étaient les mêmes, diverses caractéristiques (pour lesquelles on a recueilli des données à partir de l'échantillon) seraient entachées d'erreurs d'échantillonnage différentes, car le degré de variabilité que l'on retrouve dans la population varie d'une caractéristique à une autre. À titre d'exemple, l'erreur d'échantillonnage liée aux estimations des dépenses différerait de celle touchant la durée du séjour, même si ces deux estimations reposaient sur le même échantillon. Tous les échantillons possibles produiraient des résultats quelque peu différents. Les erreurs d'échantillonnage sont des mesures de la variation de toutes les estimations possibles d'échantillon par rapport aux valeurs réelles.

La valeur probable d'une variable est la moyenne de la variable mesurée pour tous les échantillons possibles et pondérée en fonction de la probabilité de tirage de l'échantillon. La différence entre la valeur probable d'une

estimation et la valeur réelle correspondante est appelée le biais de l'estimation. L'erreur quadratique moyenne d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur réelle. La variance d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur probable. Ainsi, lorsqu'une estimation n'est entachée d'aucun biais (c'est-à-dire que son biais est zéro), sa variance équivaut à son erreur quadratique moyenne.

L'exactitude des estimations tirées des enquêtes échantillon varie en fonction de la variance et du biais. En supposant que l'on ait procédé à un échantillonnage aléatoire simple à l'intérieur de chaque strate et que les données ne soient entachées d'aucun biais, la variance de la valeur estimée d'une caractéristique constitue une indication utile de sa fiabilité. Étant donné que la variance réelle de l'estimation, tout comme l'estimation même, dépend de l'ensemble de la population, elle doit être estimée à partir de l'échantillon disponible.

Une des principales particularités de l'échantillonnage probabiliste est que la précision des estimations peut être évaluée à partir de l'échantillon même. Le coefficient de variation estimé est défini comme étant le rapport de la racine carrée de la variance estimée à l'estimation même. Les coefficients de variation estimés donnent une idée de la taille des erreurs d'échantillonnage. La précision de l'estimation s'améliore à mesure que le coefficient de variation correspondant décroît.

Du fait de la nature complexe des procédures de pondération de l'EVI, les calculs simples de la variance à partir de méthodes courantes ont tendance à entraîner une sous-estimation de celle-ci. Par conséquent, Statistique Canada utilise la méthode « bootstrap » pour estimer la variance. Selon cette méthode, les unités de l'échantillon sont sous échantillonnées et pondérées de nouveau plusieurs fois. À partir de ces sous échantillons, une variance estimée est obtenue pour calculer le coefficient de variation estimé.

Dans tous les tableaux de la publication, la fiabilité des estimations tirées des enquêtes par questionnaire a été évaluée à partir des coefficients de variation estimés. La fiabilité des estimations est identifiée de la façon suivante :

Tableau explicatif 2
Fiabilité des estimations

Identification dans les tableaux et niveau de fiabilité	Coefficient de variation
Estimations publiées sans restriction - Bon	0,0 à 16,5
Estimations suivies de la lettre E - Passable	16,6 à 25,0
Estimations non publiées et remplacées par la lettre F - Pauvre à très pauvre	25,1 ou plus

Étant donné que Statistique Canada ne contrôle pas la distribution des questionnaires effectuée par les officiers de l'ASFC, les taux de réponse ne peuvent être calculés pour les questionnaires. Nous savons que la distribution, particulièrement dans les bureaux d'entrée les plus fréquentés, est faible. En 2000, suite à la distribution de l'ASFC, l'enquête a reçu 54 600 questionnaires complétés; ce nombre a chuté à 16 100 en 2010. Ainsi, pendant la période correspondante, le nombre d'enregistrements imputés a grimpé de 39 900 en 2000 à 48 293 en 2010. Ce problème n'est pas aussi important pour le fichier des résidents d'outre-mer car, grâce à l'Enquête sur les départs aériens auprès des voyageurs d'outre-mer, nous obtenons un grand nombre de questionnaires. Le taux d'imputation est proportionnellement plus élevé pour le fichier des voyageurs des États-Unis et pour le fichier des voyageurs du Canada. Une analyse préliminaire de tendance sur le fichier des voyageurs des États-Unis a démontré que la plus grande partie des enregistrements imputés étaient des voyages de plus courte durée et que la tendance, pour ce qui est des dépenses, ne change pas beaucoup suite à l'imputation. Statistique Canada travaille en collaboration avec l'ASFC pour améliorer la distribution des questionnaires et travaille également à développer des méthodes alternatives d'imputation.

Diffusion

Outre cette publication, des statistiques sur les voyages internationaux peuvent être obtenues en achetant ou accédant aux produits suivants.

Les données provenant du dénombrement à la frontière sont disponibles sur CANSIM, tableaux 427-0001 à 427-0006. Les données de la balance des paiements sont également disponibles sur CANSIM, tableaux 376-0001, 376-0003 et 376-0005.

Des données annuelles concernant certaines caractéristiques des voyages internationaux sont disponibles gratuitement sur le site Web de Statistique Canada.

Le Quotidien de Statistique Canada, Voyages entre le Canada et les autres pays, (n° 11-001-X au catalogue). Diffuse les statistiques mensuelles provisoires sur le dénombrement des voyageurs internationaux dès qu'elles sont disponibles, normalement six semaines après la fin du mois de référence. Le communiqué distingue quatre catégories de voyageurs, habituellement au niveau national : les résidents des États-Unis visitant le Canada, les résidents des pays d'outre-mer visitant le Canada, les résidents canadiens rentrant des États-Unis et ceux rentrant des pays d'outre-mer.

Le Quotidien de Statistique Canada, Caractéristiques des voyageurs internationaux d'une nuit ou plus, (n° 11-001-X au catalogue). Environ cinq mois après le trimestre de référence, un bref texte portant sur les tendances des principales caractéristiques des voyageurs internationaux d'une nuit ou plus, paraît dans le Quotidien pour annoncer la disponibilité des données provisoires.

Le Quotidien de Statistique Canada, Compte des voyages internationaux, (n° 11-001-X au catalogue). Environ deux mois après le trimestre de référence, un texte analytique portant sur les tendances du compte des voyages internationaux paraît dans le Quotidien pour annoncer la disponibilité des données provisoires.

Voyages internationaux, Renseignements préliminaires, (n° 66-001-PWF au catalogue). Donne mensuellement des chiffres provisoires sur les voyages internationaux; ce bulletin paraît habituellement six semaines après la fin du mois de référence. Le tableau 1 répartit le nombre de voyages de visiteurs étrangers et de voyages de résidents canadiens revenant au Canada selon le moyen de transport et la durée du séjour. Les tableaux 2 et 3 présentent une liste de certaines catégories de voyageurs étrangers au pays pour une nuit ou plus, selon la province d'entrée. Le tableau 4 contient une liste détaillée des principaux marchés de voyageurs d'outre-mer pour le Canada, alors que les tableaux 5 et 6 répartissent, selon la province de retour, le nombre de voyages d'une nuit ou plus de résidents canadiens revenant des États-Unis ainsi que des autres pays.

Fichiers de micro-données. Disponibles par segment de voyageurs, par trimestre. Quatre segments de voyageurs existent : les résidents canadiens revenant des États-Unis, les résidents canadiens revenant d'outre-mer, les résidents américains visitant le Canada et les résidents d'outre-mer visitant le Canada.

Définition des termes

Les définitions des termes figurant dans la présente section se rapportent aux statistiques sur les voyages internationaux du Canada et même si elles se rapprochent des définitions adoptées à l'échelle internationale ou utilisées dans certains pays, elles ne concordent pas nécessairement. Elles sont limitatives à cause de la nature de l'enquête et des limites matérielles du procédé de collecte aux bureaux d'entrée. Les agents de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) se chargent du dénombrement et de la distribution des questionnaires aux bureaux d'entrée. Ceci s'applique aux résidents canadiens revenant au Canada et aux non-résidents entrant au Canada. Des interviews ciblant certains non-résidents sont également réalisées aux points de sorties d'aéroports canadiens.

Voyageur international

L'expression « voyageur international » englobe toutes les personnes arrivant au Canada qui passent à un bureau de l'ASFC. Une personne peut entrer au Canada plus d'une fois au cours de la même période. La méthode de collecte prend en compte chaque passage. Par conséquent, les chiffres représentent le nombre de passages (entrées ou retours) et incluent les comptes multiples des voyageurs qui franchissent la frontière plus d'une fois au cours de cette période. L'expression « voyageur international » se divise en trois groupes : voyageur non-résident, voyageur résident et autre voyageur.

Voyageur non-résident. Un voyageur non-résident est un voyageur international résident d'un pays autre que le Canada qui passe aux douanes canadiennes à l'occasion d'une visite d'une durée de moins d'un an. Les citoyens canadiens, qui résident dans d'autres pays, venant au Canada lors d'un congé ou pour d'autres raisons, pour une période de moins d'un an, sont pris en compte.

Voyageur résident. Un voyageur résident est un voyageur international résidant au Canada qui a voyagé à l'extérieur du Canada pendant une période de moins d'un an, et qui revient au Canada en passant par les douanes canadiennes. Les citoyens étrangers, qui résident au Canada, voyageant à l'étranger à l'occasion d'un congé ou pour d'autres raisons, pour une période de moins d'un an, sont pris en compte.

Autres voyageurs. Les autres voyageurs incluent les voyageurs internationaux de types suivants :

- **Immigrants.** Citoyens d'autres pays entrant au Canada pour y résider de façon permanente pour une période de plus d'un an.
- **Anciens résidents.** Citoyens canadiens revenant au Canada pour y résider de façon permanente après un séjour de plus d'un an à l'extérieur du pays.
- **Militaires, diplomates et les personnes à leur charge.** Citoyens canadiens et les personnes à leur charge qui ont été postés à l'étranger et qui reviennent au pays. Citoyens étrangers et les personnes à leur charge entrant au Canada pour y occuper un poste militaire ou diplomatique.
- **Équipages.** Personnes travaillant dans les transports; équipages d'avions, de bateaux, de camions, etc.

Touriste international

Un touriste international est un résident voyageant à l'extérieur du Canada pour une période d'une nuit ou plus ou un non-résident voyageant au Canada pour une période d'une nuit ou plus.

États-Unis

Comprend la zone continentale des États-Unis, Hawaï et l'Alaska.

Outre-mer

Comprend tous les pays sauf le Canada et les États-Unis, tel que définis ci-dessus.

Moyen de transport

Automobile. Voiture de tourisme motorisée ayant un nombre désigné maximal de places assises de dix ou moins. Cette catégorie comprend les véhicules récréatifs (véhicules de camping motorisés), les camionnettes de camping (châssis installés sur une camionnette pour en faire un véhicule de camping) et les autobus privés. Les taxis sont aussi inclus. Les véhicules se trouvant sur les traversiers d'automobiles et qui se conforment à cette définition sont également considérés comme faisant partie du trafic d'automobiles.

Autobus. Véhicule routier motorisé servant à transporter des passagers à des fins lucratives (à nolisier ou à louer au siège). Cette catégorie comprend également les véhicules servant au transport des étudiants ou des employés d'une entreprise.

Avion. Commerciaux, nolisés et avions particuliers.

Autres moyens. Train, bateau, piéton, bicyclette, motocyclette, etc.

Type d'entrée

Directement au Canada. Non-résidents arrivant ou résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et entrant directement au Canada, indépendamment du moyen de transport utilisé.

Via les États-Unis. Non-résidents de pays autres que les États-Unis arrivant ou Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et qui entrent au Canada en passant par les États-Unis. La durée du séjour aux États-Unis n'a rien à voir avec la classification; il peut s'agir d'une personne qui a été en transit aux États-Unis ou qui y est demeurée plusieurs jours. Trois exemples suivent :

1. Un non-résident de pays autres que les États-Unis en visite aux États-Unis, qui lors de sa visite, entre au Canada serait classé dans la catégorie « via les États-Unis »;
2. Un non-résident de pays autre que les États-Unis entrant directement au Canada mais qui visite les États-Unis au cours de son voyage serait classé dans la catégorie "directement au Canada" lors de sa première entrée et, dans la catégorie « via les États-Unis » lors de sa seconde entrée;
3. Un résident revenant au pays après des vacances dans le sud des États-Unis et qui est allé dans les Antilles ou dans d'autres pays au cours de son voyage serait considéré comme revenant « via les États-Unis ». Ce dernier groupe est difficile à identifier à la frontière et peut être classé comme revenant des « États-Unis seulement ».

Par terre. Les voyages par terre incluent le trafic d'automobile, d'autobus et de chemin de fer de même que les piétons et les voyageurs entrant par bicyclette, motocyclette, etc. Sont aussi pris en compte les voyageurs entrant par traversier pour automobiles.

Par air et mer. Services commerciaux et nolisés et avions ou bateaux particuliers.

Voyage-personne

L'entrée d'un voyageur non-résident au Canada marque le début d'un voyage-personne. Ce voyageur est enregistré par l'ASFC. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur quitte le Canada. Pour un résident canadien, un

voyage-personne débute chaque fois qu'il quitte le Canada. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur revient au Canada. Ce retour est enregistré par l'ASFC. On partage les voyages-personnes en deux catégories selon la durée du voyage : de même jour et d'une nuit ou plus (ou avec nuitées).

Pour les résidents, la destination d'un voyage-personne est soit aux États-Unis ou ailleurs, également appelée pays autres que les États-Unis ou pays d'outre-mer. Afin d'éviter les doubles comptes, les voyages-personnes des résidents ayant visité les États-Unis et les pays autres que les États-Unis sont classés selon où les résidents ont passé le plus de nuits. Donc, à moins d'indication contraire, les statistiques sur les voyages des résidents aux États-Unis comprennent seulement celles où la destination était les États-Unis. Pareillement, les statistiques sur les voyages des résidents dans des pays autres que les États-Unis comprennent seulement celles où la destination était les pays autres que les États-Unis.

Visite-personne

Un voyageur non-résident peut visiter plusieurs endroits au cours d'un voyage au Canada; chaque visite représente une visite-personne.

Un voyageur résident peut visiter plusieurs pays ou plusieurs états avant d'être inscrit comme étant de retour au Canada; chacune de ces visites représente une visite-personne.

Les visites-personnes sont séparées en deux catégories, selon la longueur du séjour : de même jour et d'une nuit ou plus (ou avec nuitées). Étant donné qu'un voyage-personne peut comprendre plusieurs visites-personnes, le nombre de visites-personnes est souvent supérieur au nombre de voyages-personnes.

Durée du voyage ou de la visite

De même jour. Les voyages de même jour comprennent les voyageurs résidents qui sortent du Canada et reviennent le même jour et les voyageurs non-résidents qui entrent au Canada et le quittent le même jour. Les visites de même jour comprennent les voyageurs canadiens qui visitent un pays d'outre-mer ou un état américain et qui le quittent le même jour. Les visites de même jour comprennent aussi les voyageurs étrangers qui visitent un endroit au Canada et qui le quittent le même jour. Cette catégorie comprend les résidents d'un pays qui migrent chaque jour dans un autre pays pour se rendre à leur travail et en revenir.

D'une nuit ou plus. Cette catégorie inclut les voyageurs résidents qui sortent du Canada pour une période d'une nuit ou plus et les voyageurs non-résidents qui entrent au Canada et y restent au moins une nuit. Les visites d'une nuit ou plus comprennent les voyageurs canadiens qui visitent un pays d'outre-mer ou un état américain et qui y restent pour une période d'une nuit ou plus. Les visites d'une nuit ou plus comprennent aussi les voyageurs étrangers qui visitent un endroit au Canada et qui y restent pour une période d'une nuit ou plus.

Nuitée-personne

Chaque nuit qu'un voyageur non-résident passe au Canada ou qu'un voyageur résident passe à l'extérieur du Canada durant un voyage-personne est considérée comme une nuitée-personne.

Origine ou résidence

L'origine ou la résidence est l'endroit de dernière résidence permanente; il s'agit habituellement de la région de recensement pour les résidents des États-Unis, du pays pour les autres non-résidents et de la province pour les résidents canadiens.

Région de destination

Pour les résidents voyageant aux États-Unis, la région de destination est définie par les régions de recensement. Pour les résidents voyageant vers des destinations autres que les États-Unis, la région de destination est définie par des groupements de pays (ou régions). Si le voyageur a indiqué deux régions de destinations, elles sont codées et divisées de façons égales dans les tableaux. Les voyages ayant trois régions de destination ou plus sont codés dans une catégorie séparée.

But du voyage

La principale raison d'un voyage effectué dans un pays est habituellement résumée de la façon suivante aux fins de publication :

- **Affaires.** Comprend les congrès, les réunions, les conférences, les foires commerciales, ou autre travail.
- **Visites à des amis ou à des parents.**
- **Autre agrément.** Comprend les vacances, les visites à une résidence secondaire, une maison de campagne ou une copropriété et les voyages pour participer à des événements ou voir des attractions.
- **Autres buts.** Comprend les voyages pour raisons personnelles, en transit, pour achats, pour études et autres.

Dépenses

Elles comprennent les dépenses de voyage engagées par tous les membres du groupe de voyage et qui sont afférentes au voyage. Ces frais peuvent avoir été acquittés par des personnes, par un gouvernement ou par une entreprise du secteur privé. Les dépenses comprennent les catégories suivantes : hébergement, déplacements à l'intérieur d'un pays, aliments et boissons, loisirs et divertissements, et autres (souvenirs, achats, photos, etc.). Les dépenses sont déclarées en dollars canadiens ou sont converties en dollars canadiens. Les dépenses excluent les dépenses médicales, les dépenses relatives à l'éducation et les dépenses par des membres d'équipage. Les tarifs payés pour voyager entre pays, appelés tarifs internationaux, sont également exclus.

Recettes au compte des voyages

Les recettes au compte des voyages sont présentées uniquement dans les tableaux sur les comptes de voyages. Elles incluent les dépenses faites par des voyageurs non-résidents au Canada selon les catégories susmentionnées ainsi que les dépenses supplémentaires suivantes : dépenses médicales, dépenses relatives à l'éducation ainsi que les dépenses des équipages étrangers.

Dépenses au compte des voyages

Les dépenses au compte des voyages sont présentées uniquement dans les tableaux sur les comptes de voyages. Elles incluent les dépenses faites par des voyageurs résidents canadiens à l'étranger selon les catégories susmentionnées ainsi que les dépenses supplémentaires suivantes : dépenses médicales, dépenses relatives à l'éducation ainsi que les dépenses des équipages canadiens.

Régions des États-Unis et états correspondants

Région de recensement	États
Nouvelle-Angleterre	Maine, New Hampshire, Vermont, Massachusetts, Connecticut, Rhode Island.
Atlantique, centre	New York, Pennsylvanie, New Jersey.
Atlantique, sud	Maryland, Delaware, Washington D.C., Virginie-Occidentale, Virginie, Caroline du Nord, Caroline du Sud, Géorgie, Floride.
Centre, nord-est	Wisconsin, Michigan, Illinois, Indiana, Ohio.
Centre, nord-ouest	Dakota du Nord, Dakota du Sud, Minnesota, Iowa, Nebraska, Kansas, Missouri.
Centre, sud-est	Kentucky, Tennessee, Mississippi, Alabama.
Centre, sud-ouest	Oklahoma, Arkansas, Texas, Louisiane.
Montagnes	Montana, Idaho, Wyoming, Nevada, Utah, Colorado, Nouveau-Mexique, Arizona.
Pacifique	Washington, Orégon, Californie.
Alaska	Alaska
Hawaï	Hawaï

Notes explicatives aux tableaux

Note aux lecteurs : Pour les résidents canadiens, la destination d'un voyage-personne est soit aux États-Unis ou dans les pays autres que les États-Unis. Les statistiques présentées par voyage-personne comprennent les dépenses et les nuits passées dans la destination principale, et excluent des dépenses et des nuits passées en voyageant vers et en provenance de la destination principale. Les statistiques présentées par visite-personne comprennent les dépenses et les nuits passées dans l'état ou le pays visité, peu importe la destination principale.

Par exemple, un résident canadien, dont la destination principale est les États-Unis, visite le Mexique. Les dépenses et nuits passées au Mexique ne seront pas comprises parmi les données présentées par voyage-personne aux États-Unis et seront exclues des données présentées par voyage-personne dans les pays autres que les États-Unis. Les dépenses et les nuits passées au Mexique seront comprises parmi les données présentées par visite-personne au Mexique.

Tableau 1

1. Chiffres sujets à rectification.

Tableau 2

1. Chiffres sujets à rectification.
2. Comprend les dépenses faites par les résidents canadiens aux États-Unis, peu importe la destination principale du voyage.
3. Comprend les dépenses faites par les résidents canadiens dans les pays autres que les États-Unis, peu importe la destination principale du voyage.

Groupe de tableaux 3

1. Chiffres sujets à rectification.

Tableau 4

1. Chiffres sujets à rectification. Les données de 2010 ne sont pas disponibles.
2. La France comprend les départements de la France métropolitaine, la principauté de Monaco, les départements outre-mer (la Guyane française, la Martinique, la Guadeloupe, Réunion) et les gouvernements locaux de Mayotte et Saint-Pierre-et-Miquelon.

Tableau 5

1. Comprend les immigrants, les anciens résidents, les diplomates, le personnel militaire et les personnes à leur charge.

Tableau 6

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 8

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 9

1. Produit intérieur brut (PIB).
2. Indice des prix à la consommation (IPC).
3. Les chiffres du revenu disponible s'appliquent à tous les résidents canadiens et non seulement à ceux qui voyagent.
4. Source : Banque du Canada.

Tableau 11

1. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
2. Comprend également Andorre et Monaco.
3. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.
4. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
5. Comprend également Gibraltar.
6. Comprend également le Liechtenstein.

Tableau 12

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 13

1. Comprend la somme des visites à Terre-Neuve-et-Labrador, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend la somme des visites en Colombie-Britannique, au Yukon, aux Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut.
3. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 14

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 15

1. Comprend également le Luxembourg.
2. Comprend également les Îles Féroé.
3. Comprend également les Îles Canaries.
4. Comprend également Andorre et Monaco.
5. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
6. Comprend également les Açores et Madère.

7. Comprend également Gibraltar.
8. Comprend également le Liechtenstein.
9. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
10. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

Tableau 16

1. Comprend également le Luxembourg.
2. Comprend également les Îles Féroé.
3. Comprend également les Îles Canaries.
4. Comprend également Andorre et Monaco.
5. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
6. Comprend également les Açores et Madère.
7. Comprend également Gibraltar.
8. Comprend également le Liechtenstein.
9. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
10. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

Tableau 17

1. Comprend également Andorre et Monaco.
2. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
3. Comprend également Gibraltar.
4. Comprend également le Liechtenstein.
5. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
6. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

Tableau 18

1. Comprend la somme des visites à Terre-Neuve-et-Labrador, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend la somme des visites au Yukon, aux Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut.
3. Comprend également Andorre et Monaco.
4. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
5. Comprend également Gibraltar.
6. Comprend également le Liechtenstein.

7. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
8. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

Tableau 19

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend également Andorre et Monaco.
3. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
4. Comprend également Gibraltar.
5. Comprend également le Liechtenstein.
6. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
7. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

Tableau 20

1. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.

Tableau 21

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.
2. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 22

1. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
3. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 23-1

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
3. Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
4. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 23-2

1. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 23-3

1. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 24-1

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
3. Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
4. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.
5. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).

Tableau 24-2

1. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.
2. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).

Tableau 24-3

1. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
3. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.
4. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).

Tableau 25

1. Ne comprend pas les voyageurs canadiens sortant et revenant au Canada le même jour par automobile.

Tableau 26

1. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.
2. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).

Tableau 27

1. Comprend également les visites d'un jour des résidents canadiens dans les pays outre-mer, ainsi que les dépenses engagées lors de ces visites.

Appendice I

Questionnaires

Les questionnaires se trouvent à la fin de la version *PDF* de cette publication. Dans la version *HTML*, vous pouvez les consulter à partir des liens suivants :

Enquête gouvernementale sur les voyages des visiteurs des États-Unis au Canada
http://www.statcan.gc.ca:8092/imdb-bmdi/instrument/3152_Q5_V8-fra.htm

Enquête gouvernementale sur les voyages des visiteurs au Canada – OF1
http://www.statcan.gc.ca:8092/imdb-bmdi/instrument/3152_Q2_V7-fra.htm

Enquête sur les Canadiens revenant d'un voyage international
http://www.statcan.gc.ca:8092/imdb-bmdi/instrument/3152_Q1_V9-fra.htm

Questionnaire destiné aux résidents canadiens revenant d'un voyage effectué aux États-Unis en automobile le même jour
http://www.statcan.gc.ca:8092/imdb-bmdi/instrument/3152_Q3_V9-fra.htm

Questionnaire destiné aux résidents des États-Unis, voyages du même jour en automobile entre les États-Unis et le Canada
http://www.statcan.gc.ca:8092/imdb-bmdi/instrument/3152_Q4_V9-fra.htm

Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outremer
http://www.statcan.gc.ca:8092/imdb-bmdi/instrument/3152_Q6_V5-fra.htm